

华东师范大学

硕士学位论文

“蔓萝花”：一个传说的多重变奏

姓名：赵锐

申请学位级别：硕士

专业：中国现当代文学

指导教师：罗岗

20091001

论文摘要

“蔓萝花”是一个流传在苗族民间的古老传说，它在上世纪五十年代中被收集、整理、改编为民间故事、京剧、舞剧和电影等艺术形式，从民间的口头的“说唱”成为红遍大江南北，千家万户晓的“银幕故事”。1963年，电影《蔓萝花》走出国门，获得两个国际大奖，成为当年在国外获奖的唯一影片，掀起一股“蔓萝”热。

本文主要研究“蔓萝花”由民间传说到电影的流变过程，并通过流变过程探讨少数民族民间文学被改造成主流通俗文艺后，在全国流传的原因。同时对这一流变中出现的一系列现象与问题进行描述和阐释，藉此重新思考五、六十年代少数民族民间文学与主流（官方）文学、知识分子文化、少数民族文化以及大众传媒等理论与实践之间的复杂关系。

关键词：蔓萝花 苗族民间传说 少数民族文学 通俗文艺 苗文化

Abstract

“Manluo Flower ”is a legendary story in folk Miao Ethnic Group. It was collected, sorted out, and recomposed into various art manifestations, such as folk story, Beijing Opera, pantomime and movies, etc. Initiated from civilian oral telling and singing, it has been broadcasted nationwide and become a well-known movie story. In 1963, the movie Manluo Flower won 2 international prize and became the solely movie which won prize abroad, which exerted a new trend of discussing Manluo.

This article shall mainly study the transform process of Manluo Flower from folk legend into movie, and the transform process of folklore of ethnic groups into mainstream popular literature, and the reason for its well acceptance. At the same time, the author also illustrate and explain a series of phenomenon and questions emerged in transform process, so as to reconsider the complex relationship between theory and practice of folklores of ethnic groups and mainstream (official) popular literature, intellectual literature, ethnic group's culture and popular media, etc in 1950s and 1960s.

Key words: Manluo Flower, a legendary story in folk Miao, ethnic group's literature, popular literature, Miao ethnic group's culture

学位论文独创性声明

本人所呈交的学位论文是我在导师的指导下进行的研究工作及取得的研究成果。据我所知，除文中已经注明引用的内容外，本论文不包含其他个人已经发表或撰写过的研究成果。对本文的研究做出重要贡献的个人和集体，均已在文中作了明确说明并表示谢意。

作者签名： 袁锐

日期： 2009.10

学位论文授权使用声明

本人完全了解华东师范大学有关保留、使用学位论文的规定，学校有权保留学位论文并向国家主管部门或其指定机构送交论文的电子版和纸质版。有权将学位论文用于非赢利目的的少量复制并允许论文进入学校图书馆被查阅。有权将学位论文的内容编入有关数据库进行检索。有权将学位论文的标题和摘要汇编出版。保密的学位论文在解密后适用本规定。

学位论文作者签名： 袁锐

导师签名： 丁勇

日期： 2009.10

日期： 09.11

引言

1949年,随着新中国的成立,对少数民族文学的收集、整理与翻译成为当代中国文学的重要组成部分。这不仅意味着我们可以看到一个丰富多彩的少数民族文学世界,也意味着少数民族的民间文学进入了当代汉语文化圈并得到一定的地位。很多少数民族的文学作品被改编搬上舞台和荧幕,如《刘三姐》、《阿诗玛》、《孔雀公主》、《蔓萝花》¹等电影借助当代大众传媒成为当时家喻户晓的民间传说。本文所要研究的就是根据苗族的民间传说改编为电影的《蔓萝花》的流变。

电影《蔓萝花》是根据贵州黔东南清水江边苗族世代相传的民间传说改编而成。1960年,贵州省歌舞团根据电影文学剧本改编为大型民族舞剧《蔓萝花》,到全国多处演出,引起强烈的反响。《贵州日报》、《广州日报》、香港《大公报》、《文汇报》等都报道它的成功,成为中国舞蹈名作之一。1961年由上海海燕电影制片厂摄制为电影艺术片《蔓萝花》,在国内和苏联、东欧和东南亚一些国家放映获得好评,掀起了一股“蔓萝”热。1963年,电影《蔓萝花》先后获捷克国际电影节优秀影片奖和瑞士洛加诺国际电影节荣誉奖,是当年中国影片在国外获奖的唯一影片,成为中国电影艺术舞剧的经典作品之一。

对“蔓萝花”的研究主要是在20世纪60年代对电影与舞剧的单篇文章上。主要是从作品的主题思想、情节、人物形象、艺术特色、舞蹈语言、民族特点等方面来谈,主要肯定了鲜明的阶级斗争、反封建的主题,高超的舞蹈艺术、动人的情节、生动的人物、浓郁的民族特色。如:肖名和华山的《喜看高原添新花——评舞剧“蔓萝花”》(《山花》1960年2月)、陈除和恽迎世的《迎风挺立的蔓萝花》(《戏剧报》1962年1月)、卫天西《初开的苗族舞剧之花——〈蔓萝花〉观后》(《舞蹈》1962年2月)、景琛《蔓萝花》(《文艺报》1962年9月)、映兵《看舞剧〈蔓萝花〉有感》(《山花》1962年10月)等。有从电影的色彩和造型方面进行研究,认为这些都与作品的主题思想相关,起到烘托主题的效果。相关的论文有:韩尚义《色彩即思想——与丁辰、许琦谈〈蔓萝花〉》(《电影艺术》1962年8月)、葛德《蔓萝一支花——影片〈蔓萝花〉的色彩和造型》(《人民日报》1963年4月7日6版)等。

20世纪70、80年代对“蔓萝花”研究较少。主要是对舞剧和电影《蔓萝花》

¹在本文中,“蔓萝花”指民间传说的叙事歌、叙事诗、民间故事、京剧、舞剧和电影等门类或艺术表现形式形成的作品系列。而《蔓萝花》指特定的作品,如叙事歌《蔓萝花》,电影《蔓萝花》等。

的改编情况、剧情、主题思想、艺术特色的介绍。如：张世珠《关于〈蔓萝花〉的前前后后》（《一叶集》，贵州人民出版社，1983年11月）、王云阶《舞剧〈蔓萝花〉的音乐》（《论电影音乐》，中国电影出版社，1984年5月）、康健《苗族舞剧〈蔓萝花〉》（《贵州一览》，人民日报出版社，1986年2月）等。

20 世纪末到 21 世纪初，对“蔓萝花”的研究更少，只有零星的记载。如：在马学良、梁庭望、张公谨主编的《中国少数民族文学史》（中央民族大学出版社 2001 年）及梁庭望、黄凤显主编的《中国少数民族文学》（山西教育出版社 2003 年）有关苗族影视文学的书写中有对《蔓萝花》的叙述，但研究只停留在主要内容、主题思想的简单陈述上，没有深入地研究，而且出现有误解的现象。

关于对电影《蔓萝花》它的民间原生形态、形成及发展的流变过程没有人研究，与它同时期的电影《刘三姐》、《阿诗玛》的研究相差太远。笔者意在对“蔓萝花”的流变的进行首次梳理，让人们看到一个真实的“蔓萝花”的流变过程，了解苗族口头文学到银幕的变化和发展状态。按照这样的思路，论文分三章来探讨“蔓萝花”现象：第一章《“真实的”与“叙述的”》主要从三个方面阐述“蔓萝花”的流变过程。一是“蔓萝花”的雏形期，主要是有关民间原生的说唱文学；二是“蔓萝花”的形成期，主要是文人经过改编的创作。三是“蔓萝花”的发展期，主要是结合大众媒体产生的作品。通过三个时期不同的文本分析，展示出“蔓萝花”在各个时期发展的变化和不同的特点，对少数民族文学史有关“蔓萝花”中不实的叙述起到一个参考和借鉴的作用。第二章《少数民族文学与通俗文艺》是对“蔓萝花”的流变过程中的文艺现象进行解读。有关“蔓萝花”的故事从民间的口头的“说唱”到家喻户晓的“银幕故事”，这意味着几千年来备受压迫的少数民族随着新中国的成立，开始产生了话语权。但这种话语权是在国家话语权的控制下的，但国家话语又必须依托民族民间文化平台，实现对少数民族文化的整和。从民族文化的角度看，民族民间文化也是借国家话语实现自我表达。同时通过电影舞剧《蔓萝花》的研究，从而分析五六十年代占主流地位的通俗文艺，虽然不可避免受到阶级斗争为主的意识形态的主宰，可促使其成功的因素不仅与符合通俗的文艺形态（现代舞蹈形式、音乐）、现代舞台，大众传播媒体有关，也与符合民间的叙事原则、民间隐形结构，浓郁的民族特色有关。本节将对主流通俗文艺作一个深入的多层次的分析。第三章《苗文化视野下的“再解读”》关注在“蔓萝花”的流变过程中表现出来的独具特色的苗族文化，这主要体现在苗族鼓社文化、苗族对牛和枫树的崇拜以及苗族舞蹈文化等方面，从而从少数民族

文化的角度分析《蔓萝花》为什么是一部舞剧，而不是歌剧的原因。

第一章“真实的”与“叙述的”

电影《蔓萝花》曾经在上世纪六十年代有很大的影响，但流行的少数民族文学史对《蔓萝花》的历史叙述有误解的成分。如在马学良、梁庭望、张公谨主编的《中国少数民族文学史》中第十章“影视文学”中第五节“中东南地区影视文学”里面第二点：“苗族作家及其作品”，有关于苗族作家伍略的介绍，文中认为伍略根据苗族民间长诗《爱朵多曼笃》改编而成了《蔓萝花》的电影剧本。而笔者经过调查，伍略先生根据苗族民间叙事诗《曼朵多曼笃》改编成了民间故事《曼朵多曼罗花》，并没有写过《蔓萝花》的电影剧本。文中对《蔓萝花》剧情的介绍：美丽的苗族姑娘曼朵多在踩鼓场上只和情人踩鼓，拒绝同富家子弟踩鼓，引起他们的嫉恨，害死曼朵多。曼朵多死后感天动地，在她落水的地方长出蔓萝花，批判见死不救的不道德行为²。这既不符合电影文学剧本的剧情，也不符合电影《蔓萝花》的剧情，与民间故事《曼朵多曼罗花》内容也不同，而与民间叙事诗《曼朵多曼笃》相近。

在梁庭望、黄凤显主编的《中国少数民族文学》中第十章“影视文学”：“苗族的《蔓萝花》描述了美丽姑娘曼多朵不幸落水变成蔓萝花，批判了见死不救的不道德行为。”³这里认为电影《蔓萝花》的主题主要是批判了见死不救的不道德行为，而电影《蔓萝花》真正的主题却是歌颂一对苗族男女青年为争取自由爱情，反抗地主阶级压迫的故事。

在少数民族文学史上有关“蔓萝花”的叙述中，由于分不清楚其流变的过程，造成对它叙述的误解。本章着重对“蔓萝花”的流变的进行梳理，展现“蔓萝花”由苗族口头文学到银幕的过程。初步提出一些看法，对在以后的专家学者们在少数民族文学史中有关苗族“蔓萝花”的叙述中起到一个参考的作用，还历史本来面貌。

² 参看马学良、梁庭望、张公谨主编，《中国少数民族文学史》，中央民族大学出版社，2001年：1232页

³ 参看梁庭望、黄凤显主编，《中国少数民族文学》，山西教育出版社，2003：569页

第一节“蔓萝花”的雏形：从“叙事歌”到“民间故事”

“蔓萝花”的产生与苗族文化有着密切的联系，独特的苗族文化不仅孕育了“蔓萝花”，而且使它具有丰富性和多样性。苗族是一个无字的民族，这使得它的口头文学十分发达，什么都用歌来记载，不仅用歌记载历史，而且宗教、哲学、规章制度、风俗礼仪等都是用歌的形式传承记载。苗族生活的一切领域都是用歌来记述，而且通过歌代代相传。歌的形式也使得它拥有广泛的群众基础，大多数苗族男女都会唱歌，并能够根据生活实际创造苗歌，“蔓萝花”就是在苗族人民生活过程中通过歌来创造出来的，并通过苗歌得以流传。

苗族因为大都居住在深山里，与外界联系很少，一座山与另一座山里居住的苗族风俗可能就有差别。同一苗族在不同区域有很大的不同，不仅服饰、语言有差别，风俗习惯也存在差异。如根据苗族服饰的不同就可以把苗族分为：黑苗、红苗、长裙苗、短裙苗等，反映在文学上也有很大的差异。不仅是由于地区不同，产生不同的文学作品，而且同一内容，同一故事情节，同一体裁的文学作品，在各地流传的也不一样。这造成“蔓萝花”多个版本的产生。

苗族尚巫，“历史家说，古代黄炎族掌管文化的叫史，苗黎族掌管文化的叫巫。史重人事，长于徵实；巫事鬼神，富于想象。”⁴苗族特有的富于想象的浪漫主义精神使他们赋予山川河流、动植物生命和情感，甚至如：“道理”、“节日”等概念性的东西也融入他们的想象，描绘得生动活泼。苗族人民丰富的想象也促使了“蔓萝花”的诞生。另外，苗族有许多风俗习惯，这在一定程度上促进苗族文学的发展。按苗族风俗，找伴侣要会唱情歌、爱情叙事歌，苗族祭祖时要唱祭祖歌，酒席上要唱酒礼歌，“议榔”（聚议重大事件的会议）时要朗诵议榔词，理老（苗族调解纠纷的人，一般由寨老或年长者担任）调解纠纷时要说理词，这些丰富多彩的风俗习惯，同时也促进了文学样式的多姿多彩。也促进了“蔓萝花”多种样式的产生。

一、作为苗族叙事歌的“蔓萝花”

民间歌谣是劳动人民集体的口头诗歌创作，是他们的现实生活、思想感情和心理愿望在有节奏的、音乐性的口头语言中的真实反映，是人类历史上最早的语言艺术之一。原始的歌谣同人们的生存斗争密切相关，或表达征服自然的愿望，

⁴ 田兵、刚仁、苏晓星、施培中：《苗族文学史》，贵州人民出版社，1981，17页

或祈祷万物神灵的保佑。随着人类历史的发展,民间歌谣所涉及的生活面越来越广,它的社会作用也越来越重要。苗族叙事歌在苗族文学发展史上有着重要的地位和作用,它是社会生活和时代的镜子。它不仅反映苗族人民不同时代的社会生活,民族风情,同时还反映苗族的心理和性格特征。我们黔东南地区的侗族流传这样的说法:“饭养身,歌养心。”苗族则更把歌上升到作为“至理名言”的地位,可以说它是一个歌的民族。

贵州省黔东南苗族侗族自治州是全国最大的苗族聚居地,由于苗族没有文字,它的历史靠歌的传唱得以流传,这造成黔东南苗族口头文学的丰富。“蔓萝花”最早的形式是苗族叙事歌《裴曼》⁵,由余治荣演唱,李天云、韦文扬、潘世兰记译,流传在黔东南州丹寨县。

苗族歌谣大多是五言体,《裴曼》也采用五言体的形式记录。全文共 552 行,3367 字,是一首较长的叙事歌。记录者全文遵从歌手演唱的原生形态,较少改动,所以作品含有浓厚的神话色彩和巫术思想。全文分为五部分,第一部分是祭祖驱鬼,第二部分是裴曼踩鼓,第三部分是裴曼淹死,第四部分是打捞裴曼,第五部分是裴曼升天。讲述一个放鹅的苗族姑娘裴曼,去参加苗族盛大的踩鼓活动,由于她的高傲,不理睬同去踩鼓的男青年,招致他们的忌恨。所以裴曼在返家途中乘到一条破船,船翻时,男青年们为了报复她,见死不救,导致裴曼被淹死。她死后,她父母花大力气请人打捞她的遗体,埋在枫树下,使得她的灵魂升天。升天后遇到天上的女总管对她进行教导,同时通过她的故事教导苗族女青年待朋友要热情。

《裴曼》有以下几个方面的特点。第一,语言质朴流畅,重叠复沓,一唱三叹。整首歌保持了苗族人民早期叙事歌的特点,语言较少修饰,少用比喻、拟人、夸张等修辞手法,与自然生活相接近,采用讲故事的叙述方式,使语言体现出质朴流畅的特点。重叠复沓,一唱三叹,是民间叙事歌刻画人物,表现性格的常用的艺术手段。由于民间叙事歌是唱给人听的。“为了加深印象,最可行的办法是多唱几遍,然而故事的连贯性又不容许歌手中途不断地停顿,倒回去重唱。于是,民间歌手们在反复的实践中,逐步形成了自己独特的刻画人物的方式,即在叙述人物的成长、经历和命运的关键地方,采用句式、节奏大体相近,内容稍有不同的句或段,从各个侧面反复咏唱。”⁶如歌中描述裴曼准备去参加踩鼓情景时就

⁵ 收入中国民间文艺研究会贵州分会,贵州省苗族民间文学讲习会编印:《民间文学资料》第五十三集,黔东南苗族侗族自治州印刷厂印刷,1982

⁶ 钟敬文:《民间文学概论》,上海文艺出版社,1980.305 页

体现这样的特点：

“裴曼富贵女，
裴曼在守鹅，
鸭游田水浑。
裴曼耳朵尖，
开口问生人，
问人问得急：
“去哪里娜妮？
去哪里匾布？”
匾布把话答，
娜妮把话答：
“去 踩哥九鼓，
去赶哥九场，
鼓场在坪子。”

裴曼富贵女，
裴曼耳朵尖，
就对娜妮说，
就对匾布说：
“等 我呀匾布，
等我呀娜妮。”
捉鹅关粗笼，
捉鸭装细笼，
把鹅鸭装好，
拿去交给妈，
搁在碓子房。
去跟爸要银，
要只银项圈。
去同妈要裙，
要张绸缎帕。

裴曼富贵女，
跟阿娜阿妮，
阿匾和阿布，
双双同路去。
沿河水上去，
去踩哥九鼓，
去赶哥九场，
鼓场在坪子。”⁷

这一段通过反复咏唱，使得裴曼高傲的富贵女的形象跃然纸上，突出她去参加踩鼓的这一中心事件。同时还采用对话的语言，重陈述，少修饰，语言朴实。

第二，具有强烈的道德说教。整首歌其实是一个苗族道德说教的故事。苗族人民非常热情好客，一般在苗寨里，无论谁家来客人，全寨的苗族人民都把客人当自己家的贵客，热情招待。苗族对待谈情说爱是很主动的，比较自由，较少有汉族的规矩，所以一般苗族青年到恋爱时，父母长辈都很支持。苗族男女青年们对朋友都很热情，友善。如果像汉族规定的“男女授受不亲”，女性矜持，不主动待客，会被看成对朋友不热情，是被苗族社会所唾弃的。通过描述裴曼的不幸遭遇的故事，实际上是给苗族女青年上的一堂道德教育课。如歌中结尾体现这一思想：

“她问嘎王妞：
我不甘婚嫁，
头还未插梳，
咋叫我进城，
走进了天云？”
嘎王妞嬉笑，
嘎王妞说道：
“听说引友逗，
情郎邀你玩，
邀你同爬坡，

⁷余治荣演唱，李天云、韦文扬、潘世兰记译：《裴曼》：中国民间文艺研究会贵州分会，贵州省苗族民间文学讲习会编印：《民间文学资料》第五十三集，黔东南苗族侗族自治州印刷厂印刷，1982

携手好过河，
沿河往上走，
你却嫌弃了，
吐口水淋人。
情郎讨花带，
你不送花带，
也不赠手镯。
嫌别人貌丑，
拿别人去恨，
拿别人去骂。
辱情郎伤心，
伤心成七夜，
九天起不来。
谁知要渡河，
没有人拉手，
好船不送你，
你划不到岸。”
这个老总管：
嘎王妞转告。
裴曼听得清，
伤心流眼泪，
眼泪漱欲滴，
湿透了衣服。
回想男朋友，
寻找远方郎，
姑娘在九天，
情郎在人间。
有个老妈妈，
嘎王妞来说：
“这辈走不了，
这辈回不到，

鱼水已分离，
大地各有别，
下世若有幸，
变人转去生。
变好你再去，
换个心再走。”
老母管天寨，
她叫嘎王妞，
这样教姑娘。
裴曼富贵女，
悔恨在天上，
似云裂九片，
救乖了天下，
世代在流传。”⁸

裴曼由于对朋友不好，所以灵魂升天后，受到嘎王妞的教导，这里“嘎王妞”是苗语，指的是天上的女总管。从整首歌叙述的主题来看，既没有批评男青年对裴曼见死不救的不道德的行为，也没有对裴曼遇害的同情，更多在于对裴曼待友不善的批判，这是与某一地区苗族的社会风尚有关。

第三，具有鲜明的浪漫主义特点。叙事歌里有浓厚的苗巫色彩和神话色彩。苗族善“巫”，信仰多神崇拜，敬畏鬼神。想象丰富，情节离奇，带有神话色彩。如歌的开篇唱到：

“告竹老人家，
乍拉老人家，
去请黄牙婆，
约蒜婆来看，
来吃明睛药，
来喝亮眼汤。
九个鬼不来，
七种瘟怕上，

⁸余治荣演唱，李天云、韦文扬、潘世兰记译：《裴曼》：中国民间文艺研究会贵州分会，贵州省苗族民间文学讲习会编印：《民间文学资料》第五十三集，黔东南苗族侗族自治州印刷厂印刷，1982

银是你父银，
玉是你妈玉，
父亲要木鼓，
母亲要铜鼓。
告竹老人家，
乍拉老人家。
要山羊归山，
叫野鸡还林。
要木鼓我供，
要铜鼓我送。”⁹

在这里可以看到苗族行巫的一侧：苗族人为了防止鬼魂作怪，请巫师驱鬼。同时祭祀祖宗，祈求祖宗的保佑。“父亲”、“母亲”指的是氏族祖宗。而歌的结尾，描述裴曼升天的后遇见嘎王妞（天上的女总管），嘎王妞对她的教诲则体现了苗族丰富的想象力，具有浪漫主义的神话色彩。

二、作为苗族叙事诗的“蔓萝花”

“民间叙事诗是民间诗歌中的叙事体长歌。它是广大人民集体创作、口头流传的韵文故事。它有故事，有情节，有的人物，采用韵文（或韵散相间）的语言形式，通过丰富的情节和生动的形象去抒发情怀，寄寓褒贬。有较长的篇幅，且多为一些杰出的民间歌手或职业、半职业的民间艺人所保存、整理和传唱。”¹⁰“蔓萝花”的故事在苗族叙事歌《裴曼》基础上又发展为苗族叙事诗《蓓曼》和《曼朵多曼笃》¹¹。下面具体分析这两部作品。

首先这首《蓓曼》叙事诗由歌手王绍贤演唱，许士仁收集，潘光华翻译（1958.12—1959.7），流传在黔东南的丹寨地区。全诗 533 行，共 4011 字，是一首叙事长诗。这首与《裴曼》同流传在丹寨地区的诗歌，是同一个故事，但主题不同。《蓓曼》分为三部分：第一部分是找牛吃牯脏，第二部分是蓓曼淹死，第三部分是打官司。讲述的是在苗族盛大的十二年举行的祭祖活动牯脏节中，年青人去参加跳鼓活动，美丽的苗族姑娘蓓曼也去参加。在跳鼓活动，蓓曼长得美丽，大家都想和她跳，但她不理睬大家，得罪了人们。所以在她回家的路上，乘到坏

⁹余治荣演唱，李天云、韦文扬、潘世兰记译：《裴曼》：中国民间文艺研究会贵州分会，贵州省苗族民间文学讲习会编印：《民间文学资料》第五十三集，黔东南苗族侗族自治州印刷厂印刷，1982

¹⁰李惠芳：《中国民间文学》，武汉大学出版社，2006，204 页

¹¹收入中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一），1985

船翻船时没有人救她，使她被水淹死。她死后，人们都很惋惜。她父母认为蓓曼的死与牯脏头有关，认为他没有给鼓安两个石柱，鼓缺脚，不吉利，所以蓓曼才会死。于是她父母与牯脏头打官司，打赢了牯脏头。

《蓓曼》这首叙事诗的主要特点是：第一，双重的主题思想。由于《蓓曼》的结构较《裴曼》的复杂，使得它的主题具有多重性、暧昧性。一方面批评了蓓曼对朋友不友善，另一方面又通过蓓曼的死亡（美丽事物的破灭），激起人们对她的同情和惋惜，以及对见死不救的恶的行为的批判。

第二，大量运用比喻，情节曲折。叙事诗《蓓曼》与叙事歌《裴曼》相比较，语言多用了修饰，善用比喻，使事物形象、生动。如：“牛毛像鼠毛一样细，牛角像树桠一样宽。”形容斗牛的场面时：“像击石一样地响，像垮山一样地响。”描写蓓曼盛装样子时：“像雪一样白，像花一样鲜。”蓓曼的船遇到风浪时：“浪头像小山，礁石像谷仓，渣渣像马草箩。”“还有个王琨今，像河中水鸭，”“我们抚养自己的小孩，让他们胖得像蛀虫，”“大像天一样的湖，蓝像天一样的水”。“从枝叶里响出喇叭声，从树干里响出鼓声，仿佛又芦像笙调，仿佛又像吹唢呐。”“人圈像面鼓，又像撒开的围裙。”¹²在叙述上，《蓓曼》的线索较《裴曼》的复杂。由《裴曼》的：牯脏节上裴曼踩鼓—裴曼淹死—打捞裴曼—裴曼升天的单一线索发展到《蓓曼》的：找牛吃牯脏—蓓曼踩鼓—蓓曼淹死—打捞蓓曼—另有隐情—打官司。情节上一波三折。

第三，更加增强了民族文化特色。叙事诗主要是围绕苗族的牯脏节开始述说的，带有鲜明的民族特点。吃牯脏“又叫祭鼓节、鼓社节、鼓社祭、牯脏节、剽牛、椎牛等，苗语称之为‘努略’、‘努姜略’或‘努略好奴’，它是苗族以‘江略’为单位，十二年隆重举办一次祭祀祖先的古老仪式。”¹³诗中第一部分主要叙述人们找牛、斗牛的过程，因为在牯脏节上，头等重要的事是精心挑选祭祖用的水牯牛。不仅要身体健壮、牛角对称，而且要好毛旋越多越好。如诗中提到找牛时“看了一头又一头。牛的角很好，牛的旋很全，牛毛像鼠毛一样细，牛角像树桠一样宽。”祭祖用的水牯牛享受特殊的待遇，不仅不用干活，而且好生饲养，它唯一的任务是在祭祖前要参加“角斗”。斗牛也是苗族传统的一种节日活动，时至今日还完好保存，每逢节日，黔东南的苗族同胞们就会举行斗牛活动。诗中也描述了斗牛的热闹场面：

¹²王绍贤演唱，许士仁收集，潘光华翻译：《蓓曼》：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一），1985

¹³ 张晓松撰文，卢现艺摄影：《黔东南文化考察》，四川人民出版社，2003.59-60 页

“斗牛场上闹起来了。
拉牯脏头的牛来抵，
拉久公公的牛来抵，
放累略的牛碰，
放开手里的绳子，
牛在沙坝上斗起来了，
响遍了河岸的沙坝，
象击石一样地响，
象垮山一样地响，
牛角碰得冒火花。
河水都弄混浊了，
浑浊的水流进鱼塘，
沙石流到河尾地方。
流到果东下面，
那里的人还没有起，
还在打鼻鼾，
“这是垮塘来吗？”
“这是河头在斗牛。”
老人喊娃娃：
‘快点起来’孩子们！
快点起来舂米呀！
舂米做早饭，
包饭去看牛打架！
太阳刚出就开始斗牛，
一直斗到太阳落了坡，
到了傍晚没有结束。”¹⁴

在诗的第三部分提到打官司的场面，这里蓓曼父母与牯脏头打官司不是通过官方法庭机构，而是通过民间的理老来协调。理老是苗族特有的文化现象。由于苗族大都居住在离国家政治中心边远的深山里，封建社会时国家的统治势力未能深入到苗疆，苗族人民之间发生纠纷，一般由寨老或族中年长者担任调解，苗族人就on把这些调解人称为“理老”，意为讲理的老人。在解决纠纷时，双方当事人都不出面，由双方请的理老对面辩论，谁辩不过，谁就输理。而这些辩论的话我

¹⁴王绍贤演唱，许士仁收集，潘光华翻译：《蓓曼》：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一）。1985

们称之为“理词”。诗中在双方辩论时也出现一些“理词”。

“七个理老开理台；
七个歌老开歌腔。
雄最金讲理，
罗方相说道。
众人在周围，
理老在中央。
人围象面鼓，
又象撒开的围裙。
雄最金讲理，
罗方相说道：
“公公爱喝酒。
婆婆爱吃肉，
才惹出麻烦。
赔田倒应该，
赔牛不能耕田，
没有东西赔罪，
没有人抵命。”
党吓开言道：
“难道我造假敲榨你？
难道雀鸟随便叫？
我们到各寨去问，
我们到各寨去看。
各人拿定证据，
各人割下竹卦，
怪你的缺脚鼓，
蓓曼才被水冲；
怪你的鼓缺脚，
蓓曼才会死亡。
我丢了珍珠，
我摔了碧玉，
我死了人要你抵命；
因为你是掌牯牲的头子。
假若你不抵命，

我要拿白牛来放鬼，
放鬼来打你，
放神来搅你家。”¹⁵

其次是《曼朵多曼笃》这首叙事诗。它与《蓓曼》同收在《民间文学资料》第五集中，是同一首歌，但主题不同。它是由凯里县舟溪甘超苗族歌手吴子兴、吴七裳等唱述，1957年12月由洋洛、伍略搜集整理的，流传在黔东南凯里炉山、麻江等地区。这首叙事诗是电影《蔓萝花》的最早的参考模本，因为这首诗的收集整理者伍略先生后来根据这首诗创作了民间故事《曼朵多曼罗花》，成为电影最初的模本。全诗423行，2950字，较前面两部作品来说，《曼朵多曼笃》是被收集者改动最多的作品。在诗中有整理者的附言：“我们在整理这首长诗当中，将第一段买牛祭祖删掉了，另外还删一些情节和词句，使它紧凑一些。在两次修改当中，我们对它作了一定的加工。洋洛 58. 2. 3.”¹⁶由于文人对它的修改，使得《曼朵多曼笃》语言具有文学色彩，文字优美。而对反映苗族祭祀活动，含有苗族巫色彩的文字进行了删除，这与当时的文艺思想有关，在十七年文学中，是抑古扬今的，封建迷信的东西是被批判的。“在民族的古远的传说中难免有些自然主义的、不大美好的描写。有的作品中也许带着落后的不健康的東西。对这些，译者是在尽量忠实于原著的原则下加以适当的修正和剪裁的。同时，地方上也不宜固执地不许译者更改原文一字。偏狭地珍视本当遗弃的东西，便近于地方民族主义了。这并不利于发扬民族文学遗产。”¹⁷当时，在收集少数民族作品时，凡是与民族宗教有关的活动都被认为是封建迷信思想，是要删除的，如不修改，是不符合当时的文艺要求的，是“近于地方民族主义”。这在某种程度说对民间文学的发展有影响，因为一个民族的风俗习惯对研究一个民族有很大的作用。

这首诗相对前面两首来说，它的特点首先是，线索单一，语言优美。诗中讲述一个美丽的苗族姑娘曼朵多曼笃不幸被坏人害死的故事，对曼朵多曼笃的遭遇寄予深深地同情。由于收集者对民间的歌做了修改，使它更具文学性，人物更加形象生动。如在叙述曼朵多曼笃去参加鼓会时写道：

¹⁵王绍贤演唱，许士仁收集，潘光华翻译：《蓓曼》：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一）。1985

¹⁶吴子兴、吴七裳等唱述，洋洛、伍略搜集整理：《曼朵多曼笃》：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一）。1985

¹⁷老舍：《关于兄弟民族文学工作的报告》：中国民间文艺研究会上海分会，上海文艺出版社：《中国民间文学论文选·上》，上海文艺出版社。1980.191 页

“曼朵多曼笃，
头鬓梳得光亮，
漂亮的衣裾穿在身上，
银花银雀插在鬓髻上，
银丝银炼缠在鬓髻上，
琥珀色的颈圈戴在颈上，
两只耳朵戴两只耳环，
两只手腕戴八对银镯。
曼朵多曼笃，
满脸泛红光，
打扮得像一株杏花，
像桃花立在谷仓旁。
鼓堂里的姑娘，
像朵朵鲜花开在山坳上。”¹⁸

通过形象的语言，刻画了苗族姑娘曼朵多曼笃的美丽。

其次是，运用对比，深化主题。诗中用了大量的对比来刻画形象，深化主题。如用曼朵多曼笃的美丽（不仅外表美，而且“心肠好”）和七个良汉子(这里的“良”指过去苗族的一个氏族名称)的丑恶作对比，歌颂曼朵多曼笃的美好心灵。用曼朵多曼笃出场时，她的美丽和好心肠给人们带来的欢乐场面：

“曼朵多曼笃，
曼朵多好心肠，
姑娘来邀她踩鼓，
她笑盈盈的和她们牵起手。
青年来邀她踩鼓，
她笑盈盈的和他们牵手。”

与她死后，人们伤心痛哭的场面：

“曼朵多被捞上岸，
尸首摆在河沙滩，
山岭低下了头，

¹⁸ 吴子兴、吴七裳等唱述，洋洛、伍略搜集整理：《曼朵多曼笃》：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一）。1985

河水放声哭。

仡家人做狗生意，
看见曼朵多太漂亮；
漂亮的人死了，
仡家人流眼泪。
汉人做猪生意，
看见曼朵多太漂亮；
漂亮的人死了，
汉人也流泪。

曼朵多死了，
老年人伤心，
青年人流泪，
哭声象蝉鸣，
象六七月间催米虫叫”¹⁹

形成了对比，通过两个场面对比，批判七个良汉子毁灭美的丑恶行为，和人民对曼朵多曼笃的同情和怀念。

三、作为苗族民间故事的“蔓萝花”

“民间故事是指除神话、传说之外的，富有幻想色彩和现实性较强的口头创作的散文作品。”²⁰“蔓萝花”在叙事歌《裴曼》和叙事诗《蓓曼》和《曼朵多曼笃》的基础上发展成为民间故事《蓓曼》²¹。这个民间故事同样流传在黔东南地区，由陈光如讲述，陈若尘收集整理的。讲述了一个美丽动人的爱情故事：美丽的苗族姑娘蓓曼在山坡上打猪菜时，不小心掉进山洞中，被英俊的苗族后生转鸟农救起，两人都被对方美丽所吸引，产生了爱情。两人相约转鸟农打工赚钱后来娶蓓曼，这时财主大少爷看上蓓曼，请媒人来说亲，被蓓曼拒绝。蓓曼父母很生气，就叫她天天去放鹅，不让与人做伴。九年后，蓓曼还在等着转鸟农。蓓曼在一年一度的跳月爬坡节时，去寻找转鸟

¹⁹吴子兴、吴七裳等唱述，洋洛、伍略搜集整理：《曼朵多曼笃》：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一）。1985

²⁰赵志忠：《中国少数民族民间文学概论》。辽宁民族出版社。1997. 201 页

²¹收入燕宝编：《苗族民间故事选》。上海文艺出版社出版。1981

农，回家时得到一只破船，蓓曼船沉落水被淹死。她父母听说后，很悲痛，请人打捞她。这时转鸟农回来了，听说后很伤心，费尽力气去寻找会潜水能打捞蓓曼的人，找到两个潜水人，他们要转鸟农打工赚的钱才愿救蓓曼，转鸟农答应了，他们救活了蓓曼。这时潜水人变成了神仙，不仅不要他们的报酬，还赠送银子给他们。从此，转鸟农和蓓曼过上男耕女织的幸福生活，他们忠贞不渝的爱情在苗家世代相传。

民间故事和叙事歌与叙事诗相比较，故事情节更加完整，且更曲折生动：蓓曼遇险—获救—相爱—分离—财主求婚—蓓曼拒婚—蓓曼寻找恋人遇难—恋人找寻救助蓓曼办法—蓓曼获救—过上幸福生活。故事性强，一波三折。人物形象也较前面两种形态生动，少了苗族的一些宗教祭祀的色彩，主要特点表现在以下几个方面：首先是宣扬爱情至上的主题。民间故事《蓓曼》就是一首爱情的赞歌，歌颂了男女主人公排除艰难险阻，忠贞不渝的爱情。可以说它首次在作品里增加了爱情的主题，从叙事歌中是教育子女的主题，到叙事歌批判见死不救不道德的行为的主题，虽然它们都与爱情有或多或少的联系，但并没有爱情作为主要的描写主题。更多的是与苗族社会早期初民们的行为准则和宗教信仰有关，对现实生活中人的描写与关注不够，到了民间故事的形态时，人们把说教的色彩减弱，更多的是描写与人们息息相关的爱情主题，充满人类对美好生活的向往与理想爱情的寄托。

其次是塑造了一个大胆追求爱情的女性形象。苗族是一个较开放的民族，苗族的青年很小就学会唱情歌，并且参加青年男女的“游方”。“‘游方’，旧称‘摇马郎’，是青年男女传统的社交活动，以对歌的形式结交异性朋友，其目的是择偶。”²²因此，苗族女孩较早了解男女之间的情爱，并且大胆追求自己的爱情。民间故事《蓓曼》中的蓓曼就是一个敢大胆追求自己爱情的苗族女性形象。当她发现救自己的是一个标致的后生时，当美好的品德和外表结合在一个年轻小伙子身上时，蓓曼不由心生爱慕。而且主动表达她的好感：

“你家住在那边坡，
我家住在这边河。
高山河水本相连，
妹遇阿哥逢甘泉。

²²王慧琴：《苗族女性文化》，北京大学出版社，1995，86页

几时得到哥家去，
吃口凉水心也甜。

面对蓓曼姑娘的表达，小伙子转鸟农表现的是手足无措，傻乎乎的发呆。这时蓓曼姑娘把她的感情更加炽热地表现出来：

斑鸠唱歌斑鸠听，
金鸡翻坡金鸡跟，
我俩相伴在一起，
好比鸳鸯比翼飞；
春夏一起游小河，
秋冬一同睡草窝。”²³

她的大胆表达出她对爱情的追求和渴望，一反封建社会女子温柔贤良的形象，成为自己爱情的掌握者。这是一方面由于苗族居住在远离国家政治中心的大山深处，属于中央政权和地方土司都管不了的“生界”，传统儒家的对女子的清规戒律没有对她们造成影响，较好的保持了本民族的习俗和传统。苗族是有“恋爱自由，婚姻自主”的伦理观念，所以青年男女在交往时非常自由，在这样的土壤气候，大胆追求自己爱情与幸福的苗族女性在民间文学作品中比比皆是。即使在今天，苗族女孩子仍然以她们热情、淳朴、直率的表达方式追求她们的爱情。通过对蓓曼姑娘形象的塑造，让我们看到作为苗族女性在爱情两性上的主动性地位，从某种角度来说，具有较自觉的女性意识。

第三，民间故事《蓓曼》与叙事歌和叙事诗在结局上相比较，它体现是一种有情人终成眷属的大团圆的结局：蓓曼姑娘与小伙子转鸟农过上幸福的生活，白头到老。这也是“蔓萝花”在不同形态的版本中唯一一个没有让女主人死亡的作品，这是我们老百姓长期以来对爱情、理想生活的一种想象，所以在故事中人们没有让美好的事物破灭，以满足人们的期待美好生活的诉求。

通过对“蔓萝花”在雏形期的三种民间流传的原生形式的流变分析，我们看到它变化和发展的过程，不同的形式的文本有着各自不同的独特的特点。但就“蔓萝花”在发展过程中的雏形期来说，它们也有着相同的特点：大都是民间说唱形式，语言质朴，神话色彩浓烈，带有苗族宗教文化和民俗文化的特点。其主题变得更加复杂，故事情节更曲折，带有后期文人创作加工的色彩。

²³陈光如讲述，陈若尘收集整理：《蓓曼》；燕宝编：《苗族民间故事选》，上海文艺出版社出版，1981

第二节“蔓萝花”的形成：从“民间故事”到“京剧剧本”

新中国的成立以前，由于受到汉族传统观念的影响，中国少数民族文学没有受到相应的重视。新中国的成立以后，我国少数民族得到了与汉族平等的民族权利。民族文化也受到相应的重视，在五十年代和八十年代开展了两次大规模的民间文学收集工作，取得了历史性的进步。五十年代，在“全面收集，重点整理，大力推广，加强研究”的“十六字方针”指引下，在全国范围开展了民族民间文学的采风活动。一九五八年，在全国开展的新民歌运动也影响到少数民族民间文学的收集工作，虽然这场新民歌运动给文学带来不良影响，数量多但质量低，但从一定意义来说，也促进少数民族民间文学的发展。

随着新中国的成立，少数民族文学受到重视。“在党的领导下的各级文学艺术部门，始终把发展兄弟民族文学、培养兄弟民族作者列在发展和繁荣文学事业的日程表上。”²⁴自1956年起，国家以及各级政府非常重视对各族民间文学的收集与整理。老舍在一九五六年二月二十七日在中国作家协会第二次理事会扩大会议上的报告——《关于兄弟民族文学工作的报告》中指出：“我们有责任去收集、整理这些宝贵的材料，使它成为全中国的文化财富！”²⁵作为少数民族聚居地的贵州也响应党中央的号召，在一九五六年召开的省第二次文代会上也着重提出要“努力发展兄弟民族的文学艺术、培养本民族自己的作者。”²⁶国家的扶持，文艺部门的帮助，带来苗族文学的繁荣。在五十年代末到六十年代初，贵州开展大规模的民间文学收集整理工作。由中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组联合编的《民间文学资料》，共四十集（1983年以后又编辑了近20集，使《民间文学资料》达到六十集），就是其间所取得的成就。“蔓萝花”的原生形态叙事诗就是此期被收集、整理后收在这套资料里。因为“苗族民间文学工作者收集、翻译后，用汉文整理发表的本民族传统的民间口头文学作品，是不应该算在现代文学和书面文学之内的。因为被记载和保存于书面，并不能改变原作品的历史属性，也不能改变口头创作的性质；也就是说，它还是传统的口头文学作品。”²⁶

²⁴田兵、刚仁、苏晓星、施培中：《苗族文学史》，贵州人民出版社，1981.407页

²⁵老舍：《关于兄弟民族文学工作的报告》，中国民间文艺研究会上海分会，上海文艺出版社：《中国民间文学论文选·上》，上海文艺出版社，1980.187页

²⁶田兵、刚仁、苏晓星、施培中：《苗族文学史》，贵州人民出版社，1981.408页

由于当时对民族民间文学的重视,许多优秀创作涌现出来了。苗族作家伍略在还是中学时代,就热切地对本民族文学创作进行大胆尝试,根据苗族叙事诗《曼朵多曼笃》改写成民间故事《曼朵多曼罗花》,第一次把民间流传有关“蔓萝花”的传说的口头文学,加上自己的想象改编成为文学作品。“在收入贵州人民出版社出版的故事集《一双彩虹》里发表之后,先是著名画家宋吟可将其改编绘成了连环画,因嫌题名过长,遂改名为《蔓萝花》,行销港澳。接着又被黔南布依族苗族自治州京剧团改编为京剧搬上了舞台。”²⁷可以说苗族作家伍略改编的苗族民间故事《曼朵多曼罗花》是文人第一次对《蔓萝花》的改编,也是电影《蔓萝花》的基本原型。下面重点介绍民间故事《曼朵多曼罗花》和京剧剧本《蔓萝花》。

一、民间故事《曼朵多曼罗花》

伍略(1936~2006),原名龙明伍,贵州黔东南苗族侗族自治州凯里市(舟溪青曼)人,贵州当代著名苗族作家。伍略自幼长在苗乡,对苗族民间传说耳熏目染,一生致力于苗族文学的创作。民间故事《曼朵多曼罗花》就是伍略以“伍栾阿养罗”笔名发表在1956年贵州人民出版社出版的贵州民间故事集——《一双彩虹》里,《曼朵多曼罗花》成为他根据民间传说改编创作的处女作。讲述了一对苗族青年男女为爱情反抗封建地主阶级压迫的故事。美丽的苗族牧鹅姑娘曼罗和苗族后生阿倒约是一对恋人,大财主贾家少爷看上曼罗的美丽,提亲不成,强抢曼罗,曼罗坚决不从。曼罗与阿倒约得到财主家女佣人阿榜金的帮助,帮助他们逃跑,在逃跑中被捉,阿倒约被财主丢下悬崖下的望阳河,曼罗为追寻恋人阿倒约足迹也跳下望阳河,被财主们用石头打死。

伍略选取了黔东南流传地有关“蔓萝花”的叙事诗、叙事歌、民间故事中女主人的原型进行了大胆的创作。民间故事《曼朵多曼罗花》和叙事歌、叙事歌比较而言,仅保留了牧鹅姑娘的原型。和民间故事《蓓曼》相比较,选取它的爱情主题,对里面的财主求亲进行了扩写,而且把与财主的斗争作为文章的主要矛盾来写。

从伍略的改写中我们可以看到有关“蔓萝花”故事内容发生变化,没有了神话色彩和宗教色彩,更多是和现实生活结合。也与当时的文艺政策有关,在整理与研究要“对古典的文学作品,必须运用马克思列宁主义历史观点和阶级观点,去分析判断其思想内容,决定取舍。”²⁸在伍略改编的民间故事中加强了

²⁷王鸿儒.《伍略:一个极不安全的艺术灵魂》。

http://blog.tianya.cn/blogger/post_show.asp?BlogID=892791&PostID=16018953

²⁸老舍.《关于兄弟民族文学工作的报告》:中国民间文艺研究会上海分会,上海文艺出版社:《中国民间文学论文选·上》。上海文艺出版社.1980.188页

阶级斗争的色彩，这不仅是当时文艺政策的要求，也是苗族社会长期以来剥削阶级对人民压迫的反映。《曼朵多曼罗花》热情地讴歌了苗家儿女追求自由，坚贞不渝的爱情，对剥削阶级仗势欺人强占民女的罪行做了有力的揭露和抨击。在故事结尾写道：“青年人在望阳河的悬崖下垒起一双坟，坟上长出一颗树，四季常青，树上开着朵朵红花，花样像喇叭，人们说：“这花正像曼罗的长裙飘浮在望阳河上！”²⁹以后年轻姑娘和情人发誓订约，都采花送给情人，姑娘们就叫这花是“曼朵多曼罗花”。作者用“曼朵多曼罗花”表达人们对美好自由爱情的希望和寄托。而实际上在黔东南地区并没“曼朵多曼罗花”这种花，这是作者的一种艺术想象，可以说是对忠贞爱情歌颂的艺术之花。著名画家宋吟可将这个民间故事改编绘成了连环画，因嫌题名过长，遂改名为《蔓萝花》。至此，《蔓萝花》由此诞生。值得一提的是伍略因为这篇文章在贵州老作家蹇先艾的介绍下结识了电影舞剧《蔓萝花》的主演罗星芳，两人因《蔓萝花》相识，相爱，直至结为伉俪，这也成为文坛的一段佳话。

文人创作的民间故事《曼朵多曼罗花》与民间流传有关的原生形态相比较而言，有如下特点：第一，首次加入了阶级斗争的主题。这里在描写苗族青年男女爱情的主题上加上了阶级斗争的色彩，文中苗族姑娘曼朵多曼罗和恋人阿倒约对财主的反抗，也是被压迫阶级向压迫阶级的反抗。作者的创作在符合当时意识形态下，对苗族民间文学进行改造，使得民间口头作品中含有的多义性、复杂性、歧义性变为一个少数民族青年男女为追求自由爱情反抗阶级压迫的故事。这成为电影《蔓萝花》的原型，这就不难理解为什么它在六十年代初风靡一时的基本原因。第二，塑造了一个足智多谋，勇于反抗的女性形象。民间故事《曼朵多曼罗花》中的曼罗姑娘不仅对爱情忠贞坚定，而且在面对恶势力面前敢于反抗、蔑视权贵又足智多谋的形象。她敢于拒绝和财主贾少爷跳舞，面对金钱时，曼罗说：“我要的是知心人，不是田，不是金银！”面对权贵时，她说：“有钱买不到人心，有势也嚇不到人！”一个敢于反抗的女子形象跃然纸上。同时在与恶势力作斗争中，也体现出她足智多谋的一面。在遭到贾少爷打手劫持时，她并不慌张，对打手说：“你们不解开绳子，我到贾少爷面前说一句，包你们狗骨头要碎，”打手慌忙给她解开绳子。当曼罗被贾少爷抓到关在房中时，佯装生病，提出要听牧羊人的芦笙曲。而牧羊人正是她的恋人阿倒约所扮，他们得以顺利见面，商量逃跑。虽然他们最后没有逃脱贾少爷的魔爪，但是我们还是看到一个临危不乱、足智多

²⁹伍索阿养罗.《曼朵多曼罗花》:贵州人民出版社编.《一双彩虹》.贵州人民出版社.1956.28 页

谋、勇于反抗的女性形象。这个形象不仅和苗族妇女身上具有的大胆追求爱情、勇于反抗的精神气质有一脉相传，而且也 and 文人在创作中把知识分子那种高洁、不惧权贵、勇于追求真理的精神通过曼罗姑娘这个理想化身表现出来，寄托着知识分子的精神追求。

二、京剧剧本《蔓萝花》

“1958年陈效芳创作组根据苗族民间故事创作的京剧《蔓萝花》由贵州人民出版社出版为单行本，很快被全国各地移植改编为越剧、花鼓戏、评剧等上演；”³⁰ 1956年进行社会主义改造，在这种形势下，贵州省各地的民营剧社，一夜之间都改制为国营剧团。“剧团国营后，热火的调动了演职人员的积极性。1957年，《人民日报》发表《大胆放手、开放剧目》社论，更使演员们欢欣鼓舞。”³¹ 都匀市京剧剧团就是在这个背景下创作了京剧《蔓萝花》。“《蔓》剧于1959年4月在贵阳演出，引起轰动，《贵州日报》发了专评。此剧作者和主演是花旦演员陈效芳。当时《蔓萝花》一下打响，后改为舞剧上了银幕。”³¹ 由于民间故事《曼朵多曼罗花》的情节动人、主题突出又具有鲜明的民族特色，符合当时的文艺政策的要求，很快被贵州都匀市京剧剧团看中，由陈效芳编剧，把民间故事《曼朵多曼罗花》改编为京剧《蔓萝花》，一炮走红后，为舞剧和电影的出现做了前期准备和宣传工作。

京剧《蔓萝花》共有九场，从京剧内容上来看，其主要故事情节和民间故事《曼朵多曼罗花》大致相同，但也有一些变化。首先，阶级斗争色彩加强，反抗性增加。京剧《蔓萝花》的阶级斗争色彩加强，体现在人物的变化上。一是把与蔓萝说媒的贾家媒婆变为懒婆——蔓萝的远房姑妈。剧中她对蔓萝百般引诱，是非颠倒，为了金钱可以不顾侄女的幸福，劝诱蔓萝嫁给削抱。是个贪财的女人，是削抱的帮凶。二是增加削抱的亲信刺猫，他是典型的奴才，对主子是百般讨好，对老百姓是百般欺压，狡猾奸诈，一肚子坏水，他帮削抱出坏主意算计老百姓，蔓萝就是被他抓住的，他成为剥削阶级的帮凶。三是在削抱家女佣人阿榜金这个人物上，在京剧中也有了变化，如果说在民间故事里她只是一个暗把泪水藏起来，悄悄帮助蔓萝的一个苦命的逆来顺受的女人，那么在京剧中她一改这种懦弱的形象，她一方面聪明机智的与削抱斡旋，尽力保护蔓萝，另一方面她又想方设法帮助蔓萝和阿倒约逃跑。最后为了帮助蔓萝逃跑，不惜用自己的身体拖住刺猫，是

³⁰贵州省都匀市史志编纂委员会编《都匀市志》，贵州人民出版社，1999，1162页

³¹王恒富：《贵州戏曲大观》第五十七回，贵州人民出版社，1997。

一个打抱不平、不畏强暴的民间女英雄形象。四是剧中的女主人公蔓萝的形象也有所变化。民间故事的曼罗追寻爱人的足迹，跳下望阳河，被贾少爷及帮凶用石头打死，可以说她是为了追寻自由的爱情而死。京剧中的蔓萝当得知阿倒约已被削抱杀害时，由悲转怒，拣起阿倒约遗留下的箭，刺死迎面追来的削抱，准备跳下悬岩时，发现刺猫追上来，她搬一块大石头把刺猫砸死在山脚，然后跳下悬岩江水中。在京剧中，增加了懒婆与地主的狗腿子刺猫，他们成为封建势力的帮凶。他们帮地主做的坏事越多，阶级矛盾就越深，群众就越恨他，激起人们群众的反抗就越高。削抱家女佣人阿榜金由逆来顺受的女人变为一个敢于恶势力作斗争的女英雄形象。蔓萝也由一个弱女子变为敢于斗争的复仇女子形象，刺死地主为恋人报仇。这些都体现出压迫阶级与被压迫阶级之间的斗争，其人民的斗争性和反抗性较民间故事《曼朵多曼罗花》大有增强。

其次，增加悲剧色彩，描写了苗族人民的悲剧。亚里士多德说：“悲剧是对于一个严肃、完整、有一定长度的行动的摹仿；它的媒介是语言，具有各种悦耳之音，分别在剧的各部分使用；摹仿方式是借人物的动作来表达，而不是采用叙述法；借引起怜悯与恐惧来使这种情感得到陶冶。”³² 京剧《蔓萝花》是一部苗族人民的社会悲剧。近代苗族社会，压迫阶级任意的宰割和鱼肉百姓，强占民女民妻的事情大有发生。残酷的压迫引发了苗民的数次起义，京剧《蔓萝花》只是当时黑暗社会的一个缩影，它反映人们反抗压迫，追求自由和幸福的愿望。《蔓萝花》里的地主削抱只是千千万万个剥削阶级地主的代表，蔓萝也只是当时众多受害妇女的代表之一。通过一对苗族青年男女的不幸遭遇，深刻揭露了当时社会的黑暗。这个悲剧看起来既平常又普遍，然而经过作者的加工提炼，却是既有代表性又有普遍性。是无数个受害妇女概括出来的，是近代苗族社会的真实写照，具有很高的典型性。可以说蔓萝的悲剧是一个社会悲剧，是无数妇女被欺压的悲剧。

中国传统戏曲里没有一悲到底的悲剧，它都是以悲为主调，悲与喜的中和。主张“乐而不淫，哀而不伤”。这与我国传统文化和审美心理有关。京剧《蔓萝花》中，阿倒约死后，蔓萝也想一死了之，当他看见阿倒约遗留下来的箭，转悲为怒，刺死了作恶多端的地主削抱，砸死了地主帮凶刺猫，为自己也为人们出了一口恶气，表现人们反抗黑暗，追求光明的斗争的胜利。缓和蔓萝与阿倒约死亡的悲伤。中国是一个充满乐观主义精神的民族。少有给人悲观绝望的东西，大多

³²亚里士多德·贺拉斯：《诗学诗艺》，人民文学出版社，1982.19 页

给人激励与希望。即使悲剧主人公蔓萝被毁灭了，人们也用盛开的红花喻为“蔓萝花”来寄托他们美好的理想和愿望。但这种“中和之美”难免有局限的一面，由于刻意追求人民斗争的胜利，使得理想高于现实，有人工斧凿的痕迹。在京剧《蔓萝花》的结局中蔓萝在阿倒约死后为他复仇后也殉情而死，在她落水的地方升起一朵红花。从此，清水江边两岸遍地开满了红花，姑娘们把红花摘下来送给情郎，人们都把这花叫做“蔓萝花”。“蔓萝花”成了坚贞爱情的象征，是对蔓萝与阿倒约像红花一样鲜艳、美好爱情的歌颂。这种样子像喇叭的红花美好的象征物来自民间，但实际上清水江边这种花并不叫做“蔓萝花”，它是人们的一种创造，是他们一种美好愿望的体现。它以一代一代永远常在的美好的象征物永远活在人们的心中，给人们精神上一种巨大的鼓舞和安慰，使人们化悲痛为力量，去战胜邪恶的势力。

第三节“蔓萝花”的发展：从“电影剧本”到“电影艺术片”

如果说“蔓萝花”的民间故事和京剧剧本是作家对民间口头文学加以改编促其形成。那么“蔓萝花”的电影文学剧本、舞剧、电影艺术片的出现则代表了《蔓萝花》由一个简单的文本向复杂、多义的审美文本的转化，以致形成一股强劲的“蔓萝花风”，走向它的发展期。

一、 电影文学剧本《蔓萝花》

1960年，在贵州纯文学刊物《山花》2月号上刊登了微山改编的电影文学剧本《蔓萝花》。微山，原名张世珠，《蔓萝花》是张世珠在贵州省任文化局副局长时创作的³³。他根据伍略改编民间故事《曼朵多曼罗花》改编而成。把原文仅两三千字，情节较简单的民间故事改编为篇幅较长，内容更加丰富，戏剧性强的电影剧本。值得注意的是，电影艺术片《蔓萝花》并不是根据这个电影剧本来拍摄，更多是取自舞剧剧本，但也参考该剧本，也有相关的借鉴。

电影剧本《蔓萝花》的主要内容与民间故事、京剧大致相同，但不仅篇幅加长，其它方面也有相关变化。首先，是增加了群众性的人物以及群众性的斗争。在蔓萝被地主贾洛爷抢去后，阿倒约去迎救蔓萝时得到人们的帮助。高大的老猎

³³ 参看张世珠：《一叶集》：《关于蔓萝花的前前后后》，贵州人民出版社1983

人给他一身虎皮兽衣；矮小的老渔翁准备好船只等在江边为他做接应；健壮的樵夫则和他来到贾府外，用绳子套住贾府里的梧桐树，帮助他进入贾府。阿倒约的救人行动得到了群众们的支持与拥护，也反映了当时地主剥削阶级与老百姓的矛盾积累已久，蔓萝被抢成为矛盾的导火线，以阿倒约为首，群众与地主展开了激烈的搏斗，反映人们敢于起来反抗黑暗势力的决心和勇气。

其次，是塑造了宁死不屈的女英雄形象。在电影剧本中塑造了阿榜金和蔓萝两个女英雄的形象。地主家的仆人阿榜金不仅是苦大仇深的被压迫人民的代表，也是帮助其他被压迫者起来反抗，宁死不屈的女英雄的代表。她不仅积极地帮助蔓萝与阿倒约逃出地主家，事败被抓后，面对酷刑，宁死不屈，最后被地主杀死，体现出女英雄的气节，这也是在文人在“蔓萝花”有关创作中，第一个让阿榜金这个人物死亡的作品。也可以说作者用阿榜金这个人物的英勇死亡，来完成对她英雄的叙事，这里多少带有十七年文学革命叙事的影子。如：“夜，贾家的牛棚里，一片恐怖，两个打手扬起粗大的牛皮鞭，抽打蔓萝姑娘和阿榜金。旁边还有两炉熊熊的炭火，把平时打奴仆的戒尺烧得红红的。”³⁴地主家里成了镇压百姓的刑房，“狗腿抽打阿榜金，恶狠狠地问道：‘你说不说，你说不说……’阿榜金低着头，咬着牙，一声不响。另一个狗腿抽打蔓萝姑娘：‘你还跑不跑？不识抬举的东西。……’蔓萝姑娘瞪着眼，咬牙切齿，一声不响。狗腿把烧红的铁戒尺拿到她两面前。阿榜金：‘我早就活够了，你把我一戒尺烙死吧！我在鬼门关等着你这群狗养的。’蔓萝：‘把我剁成肉酱，我也不答应和那狗豺狼成亲。’”³⁴阿榜金和蔓萝在严刑拷打面前，表现是一副不惧威胁，视死如归的英雄形象。在阿榜金、阿倒约被地主杀死后，蔓萝也计谋假称答应成亲，但要在望阳滩祭祀阿倒约。在祭祀中，蔓萝用插在头上的大银钗刺死地主贾洛爷，然后跳入滚滚江中，她用行动完成了她的复仇，也完成了她英雄形象的升华。

再次，是增加了具有浓郁民族特色的场面描写。电影剧本中加入了具有民族特色场面的描写，如作品开头有关苗族斗牛场面和苗族踩鼓的场面描写。在作品结尾有关苗族祭祀的描写。斗牛、跳木鼓舞、吹芦笙是苗族人民最古老的传统项目，每逢节日，这都是苗族特有的活动，这些场面的描写无不带有鲜明的民族特点。作品在描写斗牛时：“这时，全场的人都紧张的看着大牯牛。小老头跑到场边站定了，把手一挥：‘放’。两条大牯牛向对手扑过去，‘砰’的一声响，两头牛‘碰’了，全场人‘啊哈’的轰开。两个牛头狠狠的抵撞，四只牛角格打着，

³⁴微山.《蔓萝花》.《山花》，1960年2月号:55页

发出‘啪啪’的响声。牛咀嚼着地，一进一退，一东一西。四周的人群欢呼着，发出”呜……呜……’的叫声。”³⁵把苗族人民斗牛的场面描写得十分生动、形象。描写踩鼓时：“鼓场里，一个猎人打扮的高大的老头子，挥舞着鼓槌，向那捆着彩带的大皮鼓猛敲。他边敲边跳，兴高采烈地看着人们。周围是一圈圈苗家的青年男女，随着鼓点声旋转着，跳动着。鼓场四处是一排排的芦笙，摇曳着，轰鸣……”³⁶描写祭奠阿倒约的场面时：“望阳滩上，香烛缭绕。宰过的鸡、鸭、鱼和打得圆圆的糯米粑，满满的摆在摊头的白布上。有几个鬼师缓慢地摇动着茅草，口中念念有词。”³⁷通过这些场面的描写，把独特的苗族文化展现在读者面前，有身临其境的感觉。

最后，是增加了民歌的描写，来表达人物丰富的感情。作者在刻画人物上用了苗族民歌的形式丰富人物的形象。剧本共出现了七首民歌，起到渲染气氛，丰富人物情感的作用。在伍略改编的民间故事《曼朵多曼笃》中，出现两首民歌，而这两首民歌都被微山改编引入剧本中，同时又增加了五首民歌。但在创作中也带有文人创作痕迹和政治意识形态的影子。如在蔓萝祭奠阿倒约，刺杀贾洛爷前时唱到：

“大鹏展翅拍天角，
白龙千年入天河，
阿倒约！阿倒约！
你在哪里等着我呵？

我这里煮起肉三锅，
我这里打开酒三缸，
我不吃肉来不喝酒，
我要吃狼心喝狼血。

狂风大雨快来吧！
冲垮这山堆堆，
红红的太阳出来吧！
照亮这清水河！³⁸

³⁵微山.《蔓萝花》.《山花》,1960年2月号:48—49页

³⁶微山.《蔓萝花》.《山花》,1960年2月号:49页

³⁷微山.《蔓萝花》.《山花》,1960年2月号:58页

³⁸微山.《蔓萝花》.《山花》,1960年2月号:48—49页

在这首民歌中“大鹏展翅拍天角，白龙千年入天河，”很书面语，带有文人创作的痕迹。“狂风大雨”、“红红的太阳”暗指新生的革命势力，“山堆堆”指代封建剥削的势力。作者借这首民歌表达具有意识形态的言说：新势力一定战胜旧势力。

二、舞剧《蔓萝花》

“舞剧通称‘芭蕾’，源出意文Balare，即：‘跳舞’的意思。它是以舞蹈为主要艺术表现手段，并综合了武艺、音乐、舞台美术（服装、布景、灯光、道具）等，表现一定戏剧内容的舞蹈体裁；是塑造人物、刻画性格、抒发情感、推进情节等的一种戏剧艺术形式”³⁹。中国现当代舞剧的确立与发展主要是在借鉴西方舞剧的模式与理念基础上的文化重建。对西方舞剧的借鉴主要是对西方舞剧结构模式的借用、借鉴与创作观念的吸收借鉴。首先大量借用了西方芭蕾舞剧的角色模式。中国编导在此经验的基础上，进行了中国舞剧角色的“民族化”探索，《蔓萝花》与同期的《宝莲灯》、《小刀会》、《白毛女》、《红色娘子军》等舞剧产生正是对实现舞剧角色的民族化与本土化特色而进行的创作。

贵州省歌舞团根据微山的电影文学剧本，进一步改编为大型民族舞剧《蔓萝花》。当时编导吴保安在谈到《蔓萝花》的创作过程时认为他产生创作的灵感是看到苗族作家伍略收集的民间故事。当时，伍略改编的《蔓萝花》已经被绘成连环画和小人书，接着又被当时的贵州都匀京剧团拍成同名京剧。看到这些吴保安萌生了创作的冲动。他觉得贵州的苗族舞蹈资源和音乐资源本来就很丰富，再加上《蔓萝花》的文学基础不错，就在脑子里大致构思了一下创作思路。贵州省歌舞团选拔了全团最好的舞蹈演员罗星芳、罗时隆、阿略等同志来主演这个舞剧，采取边改编、边排练的方法进行再创作。1960年，贵州省歌舞团进行首演，周恩来总理在贵阳观看后，接见了全体演职人员，肯定该剧的成功。

由于舞剧与文学作品的特点与要求不同，在贵州省歌舞团在蔓萝和阿倒约两个主要人物没有改动的前提下，根据舞剧的需要做了大胆地改动和创新。

舞剧《蔓萝花》全剧分为四幕，序幕是：蔓萝花爱情的花朵，英雄的象征。第一幕是：花坡上。讲述苗族人民聚会庆祝传统的跳花节。第二幕是：蔓萝家中。讲述蔓萝在出嫁前夕，被地主黑大扬的爪牙抢走。第三幕是：黑大扬家庭院中。讲述蔓萝被抢后进入黑大扬的牢笼。第四幕：清水江畔。讲述蔓萝、阿倒约和猎

³⁹上海文艺出版社，《音乐欣赏手册》，上海文艺出版社，1981：497-498页。

队对地主黑大扬及其爪牙的斗争。

舞剧《蔓萝花》与电影文学剧本相比较,也有一些改动。首先在人物上,舞剧里删去了地主家仆人阿榜金这个人物,她在舞剧之前文本中对蔓萝与阿倒约的帮助角色被阿倒约的好朋友幽默、机智、勇敢的阿龙智所代替。这不仅增加舞剧的可看性,也在一定程度上满足观众对阿龙智身上那种行侠仗义的民间精神的认同。其次,由电影文学剧本高大的老猎人、矮小的老渔翁、健壮樵夫领导群众进行的自发斗争变为阿倒约与阿龙智领导的猎队有组织的斗争。舞剧的主题思想在二十世纪五、六十年代意识形态的影响下,可以说是逐渐加强阶级斗争的色彩,成为主流的文艺作品。“原民间故事中,蔓萝、阿倒约为幸福的劳动生活同地主黑大扬而作的不屈斗争,虽然也体现了劳动人民的斗争理想,但爱情描写的分量较浓,阶级斗争的思想还不那么鲜明。舞剧‘蔓萝花’经过提炼和发展,如描绘了一些群众场面,让群众对主人公的爱情和斗争表示了应有的关怀和支持,使得蔓萝和阿倒约的斗争及他们的命运和群众紧紧联系起来了,阶级斗争的思想鲜明突出了,这样这个舞剧也就更具有普遍性和典型性。”⁴⁰

1960年3月,舞剧《蔓萝花》进行首次公演,取得了很大的成就。“这是我省第一个大型舞剧,它的出现以及成功的演出,不但使我们美丽的贵州高原增添了一枝光彩夺目的鲜花,丰富了我省各族人民的文化生活;而且还标志着我省舞蹈艺术事业有了新的发展,”⁴¹随后,舞剧《蔓萝花》的影响力开始走出贵州,“被带到广州和深圳巡回演出,引起强烈反响,《南方日报》、《羊城晚报》和香港《大公报》、《文汇报》,都纷纷载文赞扬或报道了它的成功。”⁴²舞剧的成功,为电影的出现提供了可参考的文本,也为《蔓萝花》走出国门,走向世界做了有效地尝试与准备。

三、 电影艺术片《蔓萝花》

随着贵州歌舞团排演的舞剧《蔓萝花》的影响力的扩大,“省歌舞团奉文化部之命,到深圳演出这个戏,当时的文化部副部长袁牧之同志看了之后认为这个戏很好,指示上海的电影制片厂拍成电影。一九六〇年下半年,海燕制片厂派来厂长徐桑楚和导演范莱等同志和我们商谈拍摄电影的问题。”⁴²1961年上海海燕电影制片厂拍成彩色艺术片,导演是范莱和赵焕章,主要演员:罗星芳(饰蔓萝)、

⁴⁰ 肖名, 华山.《喜看高原添新花——评舞剧“蔓萝花”》.《山花》,1960,8:53—54 页

⁴¹ 康健.《贵州一览》.人民日报出版社.1986.309 页

⁴² 参看张世珠:《一叶集》:《关于蔓萝花的前前后后》.贵州人民出版社.1983

罗时隆（饰阿倒约）、肖联铭（饰阿龙智）。电影《蔓萝花》一上映，受到国内观众的好评。同时作为与国外交流影片，“在莫斯科、华沙、平壤、哈瓦等国外城市放映后获得好评”⁴³。“1963年先后获捷克国际电影节优秀影片奖、瑞士洛加诺国际电影节荣誉奖。”⁴⁴

电影作为主流意识形态的一种表达方式，对宣传党的民族政策、增进民族间的相互了解，消除民族隔阂、克服大汉族主义和地方民族主义，促进民族团结起到一定的作用。在解放以前，统治阶级实行民族歧视和民族压迫政策，造成各民族之间的长期隔阂，在电影领域，很少有表现少数民族的作品，即使表现，也会带有民族歧视和猎奇的心理，像美国许多影片表现印第安人那样，将少数民族表现为愚昧、落后、野蛮。新中国成立以后，党的民族平等、民族团结的政策，带来十七年少数民族题材电影的崛起和繁荣。在十七年中，就涌现了47部少数民族题材的影片，这些影片虽然带有主流意识形态的烙印，但其新颖的题材形式、浓郁的民族风格、优美的民族歌舞等特点受到人们的喜爱。《蔓萝花》就是此期诞生的一部带有浓郁苗族风格的艺术片。

电影《蔓萝花》的剧情与舞剧的基本一致，不同之处：一是，增加了地主婆三百两这个人物，她的贪慕财富，矫揉造作与蔓萝不畏强暴，清新自然形成鲜明对比。二是，阿倒约的好朋友阿龙智在舞剧中由于帮助阿倒约、蔓萝与地主打手们搏斗，身负重伤死去。蔓萝的母亲被地主的打手刺死。而在电影中，由于观众对阿龙智这个人物的喜爱，所以安排他一直与群众们和地主斗争到最后，并没有牺牲。蔓萝的母亲没有死，在影片结束，她拿着蔓萝的嫁衣，投入滚滚的清水江中，加强电影中对地主阶级控诉的主题。

“《蔓萝花》的另一特色是注意了刻画人物性格。有人认为舞蹈不宜于表现内心活动，看来也未可一概而论。《蔓萝花》正是充分展现了人物的内心活动，而使人物有鲜明的个性。最突出的自然是蔓萝；另一个是为朋友竭智尽力、不顾自身安危的阿龙智，这个性格在舞剧中还是全新的形象。”⁴⁵蔓萝与阿龙智是电影中塑造得最成功的两个人物，他们的银幕形象深入人心，也是《蔓萝花》能走进千家万户的原因之一。电影《蔓萝花》中的蔓萝无疑是片中的亮点，由贵州省歌舞团舞蹈艺术家罗星芳扮演的蔓萝姑娘，凭着扎实的舞蹈功底，极强的表现力和感染力把蔓萝的形象留在人们心中，留在历史记忆的深处。美丽善良的蔓萝姑娘对

⁴³贵州省都匀市史志编纂委员会编《都匀市志》，贵州人民出版社，1999，1162页

⁴⁴贵州省地方志编纂委员会，《贵州省志·文学艺术志》，贵州人民出版社，2003，357页

⁴⁵景琛：《蔓萝花》，《文艺报》，1962年9月

美好的生活充满了向往，对姐妹好友有着深情厚谊，对母亲孝顺，对长辈尊敬，对阿倒约情意绵绵，是一个活泼、乐观、向上的苗族姑娘。但对地主恶霸的欺压行为，她表现出来的是不畏邪恶的勇敢坚强的形象。她勇敢地把地主送来的嫁衣打翻，抛弃地主送来的绫罗绸缎、金银首饰，珍视阿倒约送她的定情物锦鸡毛。当阿倒约被地主害死时，她拼着一死杀死了地主。蔓萝的死是悲壮的，她用行动和生命捍卫了她和阿倒约的坚贞爱情，控诉了统治阶级的残暴与黑暗。蔓萝不仅是苗族女性的代表，更是代表一个勤劳勇敢、富有反抗性的不可征服的民族性格与精神，所以在她死后，人们把她想象为美丽的花朵，漫山遍野，生生不息。

蔓萝不仅用优美的舞姿征服了观众，更重要是她极强的艺术表现力吸引观众，为银幕上留下了苗族女孩的别具一格的特色。说到苗族特色，蔓萝的扮演者罗星芳是少数民族，但并不是苗族，而是布依族，这给演出带来一定的困难：“我是一个布依族姑娘，对苗族人民的生活，风俗习惯，苗族姑娘的性格了解不够，演出来没有苗族姑娘的味道”⁴⁶。“布依族姑娘的性格较沉静、含蓄，而苗族姑娘却较活泼开朗。”⁴⁷“为了能拍好这个角色，她下到苗族聚居地施洞采风，“同苗族青年一起打谷、晒谷共同生活，与姑娘们打老庚（交朋友），认真向她们学习苗族的民间舞蹈，听许多老人给我摆谈美丽的传说故事，又去马朗坡看青年男女摇马郎（谈情说爱），又同苗族人民一块儿欢度芦笙节和龙船节”⁴⁸，罗星芳通过这些努力加深对苗族文化的了解，她用心灵去演绎，用自己全部的感情和智慧投入到塑造蔓萝这个形象，使得一个活生生的苗族女孩出现在人们眼前。如在蔓萝出嫁前，蔓萝就把苗族女孩那种既高兴又羞怯的心情表现得淋漓尽致。

该舞剧编导之一的肖联铭扮演的阿龙智虽然不是剧中男主角，但他以英勇机智、诙谐幽默、仗义救友的个性和出色的表演，使得这个角色深入人心。从某种角度上来说，男主角阿倒约英勇有余而智谋不足，阿龙智则是有勇有谋，两者相比较而言，阿倒约反而相对暗淡。阿龙智身上体现出来的勇敢、机智、重感情、讲义气、除恶扶正这种品质不仅符合苗族人民的精神写照，也符合自由自在的“民间精神”，深得人们的喜爱。

跳花节上，带着狗腿子的恶霸地主黑大扬当众对蔓萝姑娘进行肆无忌惮的调戏时，阿倒约怒气冲天，要去教训地主时，阿龙智制止住阿倒约，暗示苗族老大爷敲响鼓点，巧妙用变化多端的舞队把蔓萝围在舞队中间保护蔓萝。当蔓萝被黑大扬抢走，阿倒约带领猎队到黑大扬家准备强攻营救蔓萝时，阿龙智考虑到黑大

⁴⁶罗星芳.《我是怎样扮演蔓萝的》.《中国青年报》1962年4月28日

⁴⁷陈除，恽迎世:《迎风挺立的蔓萝花》.《戏剧报》1962年1月

扬家人多势众，硬闯必吃亏，于是设计组织一群苗族姑娘有意抬一坛美酒路过黑大扬家，众家丁看见美酒，从姑娘手中抢夺过美酒狂饮，结果全部醉酒。这时阿龙智趁机带领猎队进入黑大扬家营救蔓萝。在营救蔓萝过程中，由于黑大扬家人多势众，猎队渐渐处于下风，十分危急的时刻，阿龙智又生一计，引火点燃了地主家的房子，黑大扬为了挽救财产，放弃与猎队的斗争赶去救火。阿龙智用他的智慧与地主斗智斗勇，体现他足智多谋，有勇有谋的一面。当黑大扬带领追兵追到阿倒约他们时，阿龙智把随身携带的牛角号拿给蔓萝，让她用来通知乡亲们前来营救，并叫她与阿倒约赶快离开，然后由他带领猎队引开黑大扬他们。至此我们看到一个重情重义，为朋友两肋插刀，肝胆相照的民间英雄的形象。在他身上融合了古代的“侠”、“谋士”与“义士”为一身，他的这些品质成为老百姓喜欢的审美特性，成为他们心中的英雄，这也是观众喜欢这个形象的原因。在舞剧时，阿龙智杀死黑大扬的狗腿子后，由于身负重伤而死去。由于观众对这个人物的喜爱，所以在拍成电影时，阿龙智没有死去，而是一直带领乡亲们战斗到最后，成为被压迫民族反抗封建地主阶级压迫的领军人物，由此我们可以看出阿龙智这个人物的魅力。

作为电影艺术片《蔓萝花》的成功另一方面得益于它的舞蹈与音乐。“舞剧是以特殊的艺术手段——舞蹈来创造舞台艺术形象的，通过多种多样的舞蹈动作和节奏，它可以表达出其它戏剧形式所无法达到的艺术效果。”⁴⁶艺术影片《蔓萝花》作为一部苗族舞剧，用丰富多彩的舞蹈语言讲述一个美丽动人的故事，鲜明的民族特色使它成为一部别具风格的艺术片。它是以苗族民间舞蹈作为基本素材，以苗族风俗习惯作为故事发展的背景，我们不仅可以欣赏到苗族鼓舞、踩歌堂、芦笙舞、箫筒舞、丰收舞等，我们还可以洞悉苗族节日的仪式及苗族结婚嫁女的风俗，可以说《蔓萝花》为我们提供了一个多姿多彩的民族风情画卷。

其次，《蔓萝花》还吸收其他民族的舞蹈语言，这使得它更加丰富多彩。“《蔓萝花》在保持和发扬苗族舞蹈传统与汉族舞蹈吸收、借鉴的工作上，也取得了一定得成就。如蔓萝和阿倒约处于矛盾冲突的尖端时，为了表现他们性格特征和情绪上的激动，运用了大量的经过溶化的苗族以外的舞蹈技巧，看来没有什么不和谐的地方，使人感到形象饱满而充实。另外，他们几段双人舞和独舞曾运用了像‘穿掌蹦子’、‘串翻身’、‘大蹦子’、‘探海’、‘射雁’等汉族古典舞的跳跃动作和舞姿造型，也能与苗族舞蹈的动律紧密结合起来，使人觉得很自然，风格

⁴⁶映兵.《看舞剧,<蔓萝花>有感》.《山花》1962年10月

是统一的。”⁴⁹《蔓萝花》除了吸收汉族舞蹈外,还吸收贵州省其他民族的舞蹈,如跳花场上就采用了荔波瑶族的打猎舞,来刻画阿倒约带领的猎队的勇武。

最后,《蔓萝花》在向我国古典舞、戏曲和西洋舞蹈学习方面也做了一些有益的尝试。如阿倒约与蔓萝互送信物这段双人舞中,蔓萝借用了古典舞中的单腿控制等舞蹈技巧以及芭蕾舞中的抒情舞步。同时舞剧中也采用了戏曲中的武打动作,由于化得很自然,使得这个舞剧既有民族特色,可看性又强。可见,随着新中国的成立,少数民族文化得到了重视,各民族之间互相融合,共同促进。

“音乐片也称歌舞片,是在电影的有声技术发明之后,伴随着声音进入电影的一种影片类型。音乐片的典型特征在于‘音乐片不是那些把音乐作为外部的手段从情感上来支持情节的影片,相反的,它是把音乐结合在叙事的关联之中。’”

⁵⁰《蔓萝花》作为一部音乐片,音乐在舞剧中占有很重要的地位,它是舞蹈的灵魂。

《蔓萝花》的音乐具有鲜明的苗族特色。该片的作曲冀州曾说“《蔓萝花》的音乐创作,是建筑在大量使用苗族民间音调的基础上的……鉴于上,《蔓萝花》第一幕的酒歌采用黄平苗族浑厚粗犷的‘大歌’。”⁵¹“第一幕的音乐,是以苗族的《游方歌》为基础加以发展的,成为优美动人的三拍子的慢板抒情舞曲,经过反复出现,给以相当深刻的印象。……第二幕中以《游方歌》为基础发展的三拍子的《伴嫁歌》,是由芒笛吹奏的,听起来优美动人。”⁵²《蔓萝花》剧中的音乐大多是在苗族民间音乐的基础上发展而来,除此外也借鉴了民族戏曲武打音乐的表现手法和西洋戏剧性音乐的表现手法,使它在一定程度上保持鲜明民族风格和戏剧性。

在《蔓萝花》的音乐中引人注目的是它民族器乐的使用。首先,最突出的是“芦笙”,芦笙是苗族音乐中的主要乐器,在苗族人民的生活、节日、婚嫁、祭祀等事件中,芦笙都是必不可少的重要乐器。在苗族地区流传着:“芦笙一响,脚板痒痒”的美誉,是苗族文化的象征。“芦笙的构造由笙斗和六枝竹管加铜簧制成,簧片安放在竹管一端穿通笙斗。从外形看,芦笙可分为两类:一类是黔中往西到云南、桂西北等地的,一般无共鸣筒,少数以瓢为之。另一类是黔东南和广西融县等地的,都以大于笙管的竹截为共鸣筒,大小不一,音阶高低也不同。”⁵³在《蔓萝花》音乐中,芦笙贯穿始终。“在第一幕的节日欢乐地场面中,比较突

⁴⁹卫天西.《初开的苗族舞剧之花——〈蔓萝花〉观后》.《舞蹈》1962年2月

⁵⁰邹红.《中外影视作品赏析》.高等教育出版社.2006年9月.173页

⁵¹冀洲.《舞剧“蔓萝花”创作琐记》.《贵州日报》.1962年10月4日

⁵²参见王云阶.《舞剧〈蔓萝花〉的音乐》.《论电影音乐》.中国电影出版社.1984年5月

⁵³苗族简史编写组.苗族简史.贵阳:贵州民族出版社,1985.296页

出芦笙的合奏效果。在第二幕蔓萝和阿倒约的双人舞以及蔓萝的独舞中，芦笙显示了抒情的一面。而在第三幕的诱敌舞中，芦笙又奏出了轻巧的舞曲音调。在《蔓萝花》中，比较全面的发挥了芦笙的艺术表现能力。”⁵²

·其次，是另外一种富有苗族特色的乐器“芒筒”的使用。芒筒是芦笙的伴奏乐器，也是苗族常用的乐器之一。“用大竹筒或将树杆挖空，内装一支安有单音铜簧的竹管，吹奏时，振动簧片，筒内产生共鸣，声音浑宏，和音效果极佳。”

⁵⁴第一幕里使用了芒筒，烘托了热闹喜庆的节日场面。

再次，就是“铜鼓”的使用。铜鼓也是苗族传统乐器之一。“铜鼓苗语称（虐戈），鼓面直径为50公分，鼓高28公分，鼓底直径与鼓面相同。鼓身下腰略细，左右各有两耳，……另有一个作共鸣用的木桶，桶口直径为35公分，桶高29公分，底为30公分。……敲打时，用绳索系铜鼓两耳，悬挂屋檐下或竹架上，另两耳系上绳索，垂地约尺许，以脚踏绳索，免得敲打时铜鼓摇摆不定。右手执鼓槌击鼓面，左手执木捧击鼓边。另一人手拿木桶，当铜鼓点击第二拍时，将桶口向鼓底前送。这样一来，铜鼓的音波正从鼓底散开却遇到木桶的阻挡，直接的音波与反折的音波相合，起鸣作用，声音深沉，能传远方。”⁵⁵在第四幕中，蔓萝幻想场面中阿倒约打猎收获猎物回来，人们欢庆的时候，插入了铜鼓的鼓点，丰富而强烈的音符表达人们对美好生活得向往。除了这些具有苗族特色的乐器外，还结合了中西其它管弦乐，使得《蔓萝花》的音乐具有感染力，既是民族化的，又是大众化的。

值得注意的是，电影《蔓萝花》的音乐不仅极具民族特色，同时与剧情的发展很统一和谐，而且具有节奏感。如一开场跳花上的音乐欢快、轻松而诙谐；地主老婆“三百两”跳舞时的音乐夸张而带有讽刺效果；蔓萝跳箫筒舞时，音乐欢快而优美；在蔓萝与阿倒约互送定情信物的两人舞时的音乐优美而缠绵；蔓萝出嫁前乡亲们来祝贺时音乐的欢快而热闹，蔓萝母亲为蔓萝梳妆时音乐低婉，如歌如述；蔓萝、阿倒约与猎队和地主的打手战斗时，音乐激昂而强健。音乐与情节发展和电影主题起到了很好的烘托作用，作为一部舞剧电影，无疑，音乐起到了重要的作用。

我们对“蔓萝花”由口头传唱文学到电影银幕的流变的梳理，让我们不仅看到各种版本的“蔓萝花”的变化与特点，看到绚丽多彩的苗族文化，也看到一个

⁵² 参见王云阶.《舞剧<蔓萝花>的音乐》.《论电影音乐》.中国电影出版社.1984年5月

⁵⁴ 黔东南苗族侗族自治州概况编写组.黔东南苗族侗族自治州概况.贵阳：贵州人民出版社，1986.313页

⁵⁵ 中国音乐研究所编.苗族芦笙.北京：音乐出版社，1959.93—94页

带有苗族原始宗教色彩和神话色彩的民间传说,逐渐转变为一个符合主流意识形态,符合“阶级斗争”的时代的艺术作品。还原它的历史风貌,为少数民族文学史重新叙述这段历史提供了第一手资料。

第二章 少数民族文学与通俗文艺

“蔓萝花”从口头传唱文学到电影银幕,这不仅标志了一个备受压迫的少数民族开始有了自己民族话语的表达,同时也意味着民间文学借助国家话语一跃成为国家主流的通俗文艺。本章通过“蔓萝花”改编的个案,进一步探讨五六十年代少数民族文学话语的形成,以及国家主流意识形态整合少数民族资源所创作通俗文艺的多义性。

第一节“蔓萝花”的流变与少数民族文学话语的形成

中国是个多民族的国家,中华民族有着灿烂的文化,她的繁荣是由我国各民族共同缔造的。少数民族文学无论是从数量还是质量都可以与汉族并驾齐驱,“在许多方面,其成就甚至超过了汉族文学,因而成为中国文学中极为重要的部分。”⁵⁶ 那令世界震惊的少数民族英雄史诗,那绚丽多姿的少数民族神话,那多姿多彩的少数民族叙事长诗等等,都是不可多得的艺术珍品,在中国乃至世界文学史上都占有一席之地。打破了长期以来中国文学被认为缺少神话与史诗成分的偏见。但是,在中国文学研究中,却鲜有少数民族文学进入过“正史”。在很长一段时间里为什么中国文学史对少数民族文学采取漠视,甚至不书写的态度?这当然是相当大程度由大汉族主义造成,但造成这个现象也有历史原因。

我们可以以苗族为例来探讨这个问题。苗族长期一直处于被压迫被迫害的地位,没有话语权。建国后,随着民族平等政策的制定,苗族和其它少数民族受到重视,民间文学得到收集和整理,促成少数民族话语的形成。历史悠久、人口众多、文化灿烂的苗族不仅是当代中国主要的少数民族之一,也是中华民族文明重

⁵⁶陈思和.《中国当代文学史教程》.复旦大学出版社.2005.124页

要的源头之一。在距今5000多年以前,我国的黄河中下游和长江中下游生活着三大部落联盟:黄帝、炎帝、蚩尤。史学家们认为黄帝是今天汉族的先民,蚩尤是现代苗族的先民。“据范文澜先生论证,当蚩尤为首的九黎部落联盟活跃于黄河下游和长江中下游之时,黄帝为首的华夏部落联盟还居住在逐鹿地方的山湾里,过着往来不定迁徙无常的游牧生活。……在蚩尤为首的九黎部落联盟实现了定居的农业生产之际,以黄帝为首的华夏部落联盟仍然停留在迁徙无定的游牧生活时期,可见苗族始祖的历史比汉族始祖的历史要早得多,进步得多。”⁵⁷“王桐龄在《中华民族史》一书中论述九黎、蚩尤时说道:‘当时,苗族文化相当发达,第一发明刑法;第二发明武器;第三发明宗教。大抵皆苗族所创,而汉族因袭者。’宋文炳在《中国民族史》一书中也提到:‘苗夷文化,在现在似无可称述,惟上古时期,极为发达,影响汉族亦很大,简单叙述,约分为:一、刑法,……二、兵器,……三、宗教,……兵器乃自卫工具,刑法、宗教,为维持社会治安不可缺少的东西。此三件皆为苗族发明,有裨益于汉族甚大!’”⁵⁸可见,苗族在远古时代有着光辉灿烂的物质文明和精神文明。

在传说以蚩尤为首的九黎部落与黄帝为首的部落联盟之间的涿鹿之战中,蚩尤兵败被杀。“蚩尤战败,子孙西迁,不曾带走中原的一粒砂、一根草、一片云彩,但却带走了剪不断理还乱的思念,带走了古老的殷商文化并把它保留在山的褶皱之中,一代一代往下传。”⁵⁹随后在长期的封建社会中,苗族一直饱受统治阶级的残酷镇压和屠杀,为了生存,他们一次次背井离乡,最后散居在中国西南的崇山峻岭之中。苗族的历史,其实就是一部失去家园——寻找家园轮回的迁徙史,这在人类历史上是罕见的。“澳大利亚著名的民族学家格迪斯(W. R. Geddes)曾在《山地移民》(Migrant of The Mountain)一书中写到:‘世界上有两个苦难深重而又顽强不屈的民族,他们就是中国的苗族和分布在世界各地的犹太族’”。⁶⁰长期的迁徙,让他们失去发展的机会,再加上长期的阶级压迫,让他们一直处于贫困的生活,过去远古那曾经的辉煌就像梦一样只能存在他们代代相传的古歌里,正史遮蔽了这段历史,让他们有歌而无言。

民族压迫的悲剧直至新中国成立后才得以结束。新中国成立后,中国共产党制定的民族平等和民族自治的方针和政策,让苗族和其他少数民族享有了各方面

⁵⁷李廷贵,张山,周光大:《苗族历史与文化》.中央民族大学出版社.1996.22-23 页

⁵⁸李廷贵,张山,周光大:《苗族历史与文化》.中央民族大学出版社.1996.436 页

⁵⁹罗义群:《苗族牛崇拜文化论》.中国文史出版社.2005.19 页

⁶⁰龙建刚:《中华学与苗学关系初探》,《佛山大学学报》1998 年 1 期

平等的权利，少数民族文化作为中华民族文明的重要组成部分，受到了国家的重视和保护。少数民族文学开始进入中国当代文化圈。

当代少数民族文学话语是国家话语的一部分，它的发生与国家对它的构建分不开。国家主要从两个方面来构建。一方面是对民族民间文学资源的开掘。虽然在五四前后，随着新文化运动的兴起，民间文学受到重视，特别是歌谣的征集。1920年北京大学歌谣研究会成立，并于1922年创办《歌谣》周刊。1927年广州中山大学语言研究会成立了民俗学会，创办了《民间文艺》（后改为《民俗》）周刊。抗日战争时期，大批文化人进入云南、贵州、四川等民族地区，搜集整理了大批民族民间文学作品。如闻一多1938年与“湘黔滇旅行团”徒步经湘西往西南联大，一路收集苗、瑶、彝、侗等民族的民间文学资料，写出了《伏羲考》等学术价值较高的作品。但我们不能不看到这些活动虽然取得了一些成绩，但由于种种历史原因，直至解放前，民族民间文学就像旷野的一株奇花还没有纳入中国文学的大花园。

少数民族文学真正获得新生的是在新中国成立之后。他们的民族文化也得到了相应的重视，并且在五十年代开展一次大规模的民间文学收集工作。在当时“全面搜集，重点整理，大力推广，加强研究”的“十六字方针”指引下，在全国上下开展民族民间采风活动，取得了一些可喜的成绩。1958年毛泽东指示的新民歌运动虽然出现了违背艺术生产规律、量多质次的作品，对中国当代文学产生一些不良的影响，但从一定意义上来说，它也促进了少数民族民间文学的搜集。在这个背景下，蔓萝花、阿诗玛、刘三姐等民族民间的口传文学才被收集，发现。但是，这种发现是有限度的坚持的，即坚持在对民族民间口传文学的开掘上是以民族国家对不同群族的认可和以民族国家意识形态的导向为标准的。

以改编的民间故事《曼朵多曼罗花》舞剧《蔓萝花》为例。对于在苗族民间社会长期流传的，有不同版本的蔓萝传说的这一宝贵的民族文化资源，改编者“依据当时的文艺方针，以阶级斗争作为剧本的基本主题。在具体的改造过程中，凡是符合当时的文艺政策的就作为‘真’和‘精’采纳，否则就当作‘伪’和‘芜’加以摒弃”。“虽然民间故事的改编者伍略是从小听着这首口头传唱民歌长大的苗族作家，但在其改编中也没有脱离意识形态话语的规范。在整理过程中，把原来流传的叙事长诗中的民间的暧昧复杂的因素，被有意识地遮盖，而将它改造、简化为一个50年代符合时代的阶级斗争故事。把原民间故事中流传关于蔓萝的传

⁶¹陈思和：《中国当代文学史教程》，复旦大学出版社，1999，127页

说：蔓萝对朋友不友好，受到惩罚；蔓萝善良美丽，被坏人害死，令人同情；蔓萝与恋人美好的爱情等等内容进行筛选，改造成为一个符合当时意识形态的故事，强调封建地主阶级对一对苗族青年的迫害和对坚贞爱情的歌颂。

如果说改编的民间故事第一次纳入主流意识形态的规范之中，那么舞剧《蔓萝花》则是在此基础上的强化。不仅加入了群众的场面，也加入了群众的斗争，使得阶级斗争的思想鲜明突出。民族舞蹈在这里不再是一种民间活动，而成了阶级斗争的工具。“正因为改编以后，较之原民间故事阶级斗争的思想加强了，蔓萝的斗争和群众联系在一起了，矛盾和斗争更集中和典型化了，蔓萝的形象就更高更完整，演出的意义更大。这个剧的改编和演出效果说明：对民族民间的故事传说加以改编时不仅要忠实于题材的历史真实性，同时还必须加强它的现实性，赋予它以更高的思想内容，这就应该在原有的基础上进行提炼加工作必要的发展。”⁶²这里的“更高的思想内容”显然是当时民族国家意识形态的特定规范。同时期相类似的作品还有歌剧《刘三姐》，这个在壮族民间流传千年的传说在改编成歌剧时，同样也是遵从于主流意识形态的规范，用山歌唱出党的政策。正如陈思和指出的：“在这里，山歌不是单纯的民间声音，而成为阶级斗争的工具；对歌也不再是一种朴素的民间风俗，而直接是一场短兵相接、关系重大的阶级斗争。地主及其代言人秀才在对歌的失败，也直接隐喻着封建势力在精神上的失败，阶级斗争的政治话语借助民间文学的改编达到了宣传自己的目的。”⁶³此外，对彝族撒尼人的长诗《阿诗玛》的整理也存在同样的情况。将二十份异文以时代共名为标准，将它简化为一个阶级斗争的故事，“《阿诗玛》在传承中所积淀的大量的原始思维形态、撒尼人的生产生活习惯都在被加工、润色、删节、改写，使其民间文学的神韵受到影响，只是其中一个比较明显的例子。”⁶⁴这种被加工、改写的例子不止《阿诗玛》、《刘三姐》、《蔓萝花》，还有很多少数民族民间的文学作品。“不过整体看来，整理本《阿诗玛》虽然象征着非汉民族的民间文学进入了当代汉语文化圈并得到一定的地位，但这种地位仍然是边缘的。由于非汉文学处于一种被言说的地位，其主体性得不到充分的尊重，所以在五十年代，它们进入当代汉语文化界不是没有代价的：时代共名的限制，不可避免地使它们失去了许多民族民间文学的优秀内容，使非本民族读者只能鉴赏一个被化妆过的断臂维纳斯。”⁶⁵

⁶²肖名，华山。《喜看高原添新花——评舞剧“蔓萝花”》。《山花》，1960,8

⁶³陈思和：《中国当代文学史教程》，复旦大学出版社，1999.127—134页

另一方面，则是国家有意识地把少数民族的文化资源与新型电影媒介相结合。因为电影这种不受接受者文化水平限制的大众艺术，我认为它是一种新型的大众传播媒介。少数民族题材电影是新中国电影题材开掘的一个新亮点。二十世纪五六十年代是新中国少数民族题材电影的繁荣，并开创了一个历史性的辉煌。可以说，没有国家制定的民族平等、民族团结的政策，就不会有十七年少数民族电影的崛起和繁荣。在新中国之前四十五年的电影史上，仅仅产生了《塞上风云》和《花莲港》2部少数民族题材影片。而在新中国这十七年中，却拍摄并公演了47部少数民族题材电影，反映了蒙古、藏、苗、瑶、景颇、回、壮、拉祜、哈尼、彝、黎、朝鲜、白、傣、羌、侗、维吾尔、哈萨克等18个民族的历史和现实的生活图景。就十七年少数民族题材的电影而言，尽管在思想内容和艺术表现上存在着一些缺点与局限，但其社会历史价值是不容忽视的，更是不容抹煞的。这些影片共同的特点是：浓郁的民族风格、鲜明的地方特色、独特的民俗风情、优美的民族舞蹈、动听的民族音乐、多样的表现形式。这些影片在当时对宣传和解释党的民族政策、增进各民族间的感情，消除民族之间的隔阂，促进民族间团结有着很重要的作用和意义。

新中国十七年少数民族电影所取得的成就，不仅表现在数量多、题材内容丰富，而且艺术形式多样，既有常规样式的正剧片，也有人物传记片，惊险片，抒情喜剧片，还有歌舞片和戏曲片。这些适应题材内容的艺术样式，大大丰富了新中国银幕的色彩。⁶⁴如《蔓萝花》，将苗族口头传唱的美丽的蔓萝姑娘的传说搬上银幕，具有独特新颖的样式和风格。苗族集体舞蹈的粗犷豪放、单、双人舞的优美曼妙、苗族音乐的动听、苗族节日的多姿多彩、苗家儿女的勇敢热情无一不通过银幕展现给观众。《刘三姐》将壮族美丽而智慧的歌仙传说搬上银幕，以幽默的山歌、悦耳的曲调、充满诗情画意的桂林山水、聪慧的壮家儿女获得了观众的喜爱。这些曾经被压迫、被蹂躏的少数民族人物成了银幕形象的主体，获得民族国家的认同。

但我们也应看到，自1942年《在延安文艺座谈会上的讲话》成为文艺工作的指导方针后，已经形成一套系统化的政治化文艺观念和原则，并被成功地转换到文学艺术中来。在十七年间，“作为最大众化、最具影响力的艺术载体，电影除了体现艺术审美价值外，还在更大意义上被当作树立权威意识形态的工具，在政

⁶⁴参看少舟：《闪烁多民族生活光彩的新中国银幕——兼及少数民族电影创作的民族性问题》，《电影创作》1997年5期

治与艺术的结合上创立了一套充满政治激情的电影语言体系。”⁶⁵十七年的少数民族电影都具有鲜明的主题指向。大都歌颂中国共产党的伟大,宣传民族平等的政策,强调以“阶级斗争为纲”思想等。如:《内蒙人民的胜利》、《鄂尔多斯风暴》、《柯山红日》、《山间铃响马帮来》、《达吉和她的父亲》、《患难之交》、《暴风雨中的雄鹰》、《刘三姐》、《蔓萝花》等。这些影片在创作上的特点都是强烈的历史和政治指向性与浓郁的民族风情相结合。意识形态深入思想骨髓和结构,少数民族的特点只是一件外衣。“十七年的少数民族题材电影并不是作为主体的少数民族的自我表达,而是主流(汉族)对边缘(少数民族)的再构造。影片生产的目的是为了体现并宣扬党的民族政策……少数民族丧失了其作为独立文化承载者的特征和位置,进而成为汉民族的想像形态。完成其负载明确的意识形态功能。可以说,众多少数民族的现代性诉求的心理和情感的巨变,完全或部分地被遮蔽在共和国民族国家话语的构建之中。”⁶⁶这些少数民族电影和编剧大多数是汉族,对少数民族文化和民族心理很难深入,所以在拍摄时往往在站汉族观念上去重构少数民族文化,这就会出现在《刘三姐》中有人认为她“看上去不像传说中的古代壮族妇女,而更像现代的人,乃至像是土改运动中的先进妇女。……如《山间铃响马帮来》中汉族演员孙景路扮演的苗族姑娘蓝蒹的评价是像中学女学生,而且赶集时苗族妇女的穿着也不是影片中那样草率,至于影片中的接吻镜头更不符合苗族人的谈恋爱的习惯”⁶⁷在这些影片中,我们可以看到不同民族的服饰歌舞、独特的节日活动、婚嫁丧娶习俗等表象,但对各族深层的文化底蕴挖掘还不够,在汉族眼里,仍是一个神秘的天地,更多是将少数民族浪漫化和他者化,来巩固汉族的中心地位。以《蔓萝花》为例,它虽然具有强烈的民族形式,但不可能触及更多的民族思想和民族命运,少数民族话语的发生是以民族国家对它的构建为基础的。

值得一提的是,在20世纪末,中国在现代化的道路上迅速奔跑的进程中,一股“寻根”的热潮让作家们暮然回首去重新发现民族文化传统。由于中国是个多民族的国家,那么这股热潮背后更多是从少数民族文化中去寻求一种新的思想、新的力量。在中国当代文坛上我们不仅看到王蒙笔下新疆维吾尔族人的乐观、幽默;马原、扎西达娃、阿来笔下西藏中藏族文化的神秘;也看到张承志笔下蒙古族文化的自由、壮美,回族文化中刚烈的信仰。这些作家都从不同的角度去挖掘

⁶⁵邹红.《中外影视作品赏析》.高等教育出版社.2006年9月.33页

⁶⁶李晓峰.《论中国当代少数民族文学话语的发生》,《民族文学》2007年1期

⁶⁷李二仕.《地域文化与民族电影》,《电影艺术》2005年1期

少数民族文化的优势,用以改造汉族民族文化。如果说20世纪五六十年代少数民族话语的发生更多带上时代共名的特征,那么20世纪末这些作家发现少数民族文化的优秀作品则更多是从一种文化自觉地角度对少数民族文化一种由衷的赞扬,从而出现多元文化共生的格局。

第二节“蔓萝热”与主流通俗文艺的多义性

1960年,《蔓萝花》由贵州省歌舞团进行首演,周恩来总理在贵阳观看后,接见了全体演职人员,肯定该剧的成功。舞剧《蔓萝花》的影响力开始走出贵州,在国家文化部的要求下被带到广州和深圳巡回演出,引起强烈反响,《南方日报》、《羊城晚报》和香港《大公报》、《文汇报》,都纷纷载文赞扬或报道了它的成功。1961年由上海电影制片厂摄制为电影艺术片《蔓萝花》,由于它具有鲜明的民族特色,成为国际友好交流的文艺作品,在国内和苏联、东欧和东南亚一些国家放映并获得好评。掀起了一股“蔓萝”热。

从瞿秋白三十年代论大众文艺到1942年毛泽东的《在延安文艺座谈会上的讲话》以后,民间文艺逐步上升为主流,“到了五十年代,五四新文艺的模式早已被扬弃,由于国家的文艺政策,民间通俗文艺开始全面取代市民通俗文艺,并全面占有它的新式媒体,如广播、电影、电视、报纸、文艺刊物等。五十年代至六十年代之间,由国家文化部门主持的民间文艺,成为大陆唯一的通俗文艺。”⁶⁶舞剧《蔓萝花》与电影《刘三姐》等成为少数民族文学被改写,被纳入主流文化部门倡导的国家主流的通俗文艺的成功个案。

舞剧《蔓萝花》为什么在当时受到观众的欢迎,引起强烈的反响?在国家意识形态压抑机制下,“民间”素材与现代舞台、大众传播媒体(如广播、电影、报纸等)等都市通俗文艺结合后,是否还产生出其它意义呢?孟悦在对《白毛女》歌剧、舞剧、电影的改编分析中,曾提出《白毛女》的成功“是否仅仅是意识形态的强迫性?是否与它的‘通俗形式’有关?抑或它的‘土洋结合’、‘雅俗共赏’有关?设若‘雅俗共赏’并不必然就意味着‘政治强迫’,则可以引出另一类问题:比如,在文人的、乡土的以及政治权威的几种力量之间有没有摩擦、交锋、

⁶⁶刘禾.《一场难断的‘山歌’案:民俗学与现代通俗文艺》,《批评空间的开创——二十世纪中国文学研究》.东方出版社.1998.371页

或交换呢？”⁶⁹透过《蔓萝花》的改编，我们也许能够对中国二十世纪五、六十年代占主流地位的通俗文艺，作一个较深入的了解。

《蔓萝花》是一部几经加工修改，从世代苗族人民口头传唱，经文人之手，向主流意识形态流传迁移的作品。作为一部文化产品，它既有“本土”或“民族”、“大众性”或“通俗”色彩，又有受西方文化影响的“文化人”加工的痕迹。这样说并不否认它的政治特征或民族特色，而是这种把“少数民族文化”改编成为符合当时意识形态的具有功利性的文学可能有一个复杂的历史和文化的背景。

“蔓萝花”的故事是流传在贵州清水江流域一带苗族人民世代相传的民间故事，由于民间文学具有传承性和变异性，流传区域不同产生不同版本的“蔓萝花”的故事。在1958年中的“新民歌运动”中被收集和整理，后经贵州苗族作家伍略结合当时的文艺政策改编成民间故事《曼朵多曼罗花》，著名画家宋吟可将其改编绘成了连环画，因嫌题名过长，遂改名为《蔓萝花》，行销港澳。1958年贵州都匀市京剧剧团陈效芳把民间故事《曼朵多曼罗花》进一步扩大了细节、主题改编为情节和风格都更为复杂的京剧《蔓萝花》，很快被全国各地移植改编为越剧、花鼓戏、评剧等上演。1960年，在贵州纯文学刊物《山花》2月号上刊登了微山改编的电影文学剧本《蔓萝花》。贵州省歌舞团根据微山的电影文学剧本，进一步改编为大型民族舞剧《蔓萝花》。1961年由上海海燕电影制片厂根据贵州省歌舞团改变的舞剧拍成彩色艺术片《蔓萝花》，成为中国与其他国家对外交流的不多的影片之一。

从上述的简单回顾中可以看出，“蔓萝花”的故事至少在当时汇集了几种文化力量的相互作用中形成。首先，它在贵州黔东南苗族地区口头流行的史前史。在贵州丹寨、舟溪、炉山、麻江等地流传着不同版本的故事。其次，“蔓萝花”从传说到剧本是在1958年的“新民歌运动”背景用应运而生。这种运动不是由下层阶级中自发产生的，毋宁是从上而下引导的。它的标志是文化人对民族民间文艺资源的利用和改写。“蔓萝花”这个古老的苗族传说在被搬上现代舞台的过程中，也像《红旗歌谣》中某些民歌那样，被改写和扭曲。第三，《蔓萝花》显然有一个受西方文化影响的渊源。它的创作者中有些是熟悉西方文化，长期生活在城市的作家，它的形式可以看出西方舞剧的明显痕迹。第四，它还有“民族平等、民族团结”等民族政策和走“民族化”道路的背景。最后，它离不开当时的意识

⁶⁹孟悦：《〈白毛女〉演变的启示——兼论延安文艺的历史多质性》，《二十世纪中国文学史论》下卷，东方出版中心，2003年1月，190页

形态的背景。如：“以阶级斗争为纲”、“左”倾思想的泛滥等等。

显然《蔓萝花》的文本形态形成于新文化与老文化，洋文化与土文化，城市文化与乡村文化之间。它在编成舞剧之前就已经成为把流传的口头文学改编成通俗易懂的民间故事和连环画的通俗文艺，具有鲜明的民族特色。但我们也应注意到它在整体形式上又不全是通俗或民间的。比如《蔓萝花》舞剧的场面基本上是为比较专业性的舞台演出设计的，演员需经多次排练，场面大，同时还需要有布景。这同在空地聚起群众就可以上演的“民间”节目不同，这要在大城市才能上演的。1963年根据舞剧改编成的电影《蔓萝花》先后获捷克国际电影节优秀影片奖和瑞士洛加诺国际电影节荣誉奖，是当年中国影片在国外获奖的唯一影片。在国内和苏联、东欧和东南亚一些国家放映并获得好评。1962年的新年，上海几十家电影院上映《蔓萝花》，掀起了一股“蔓萝”热。作为五六十年代一部主流的通俗文艺，虽然不可避免地受到阶级斗争为主的意识形态的主宰，可促使它的成功的因素却值得我们去分析。

《蔓萝花》从民间传说到京剧，又从舞剧到电影的改编过程，我们可以看见其政治话语的运作程序。但如果仅仅只看到这一个方面，势必会简化这个过程的历史复杂性，忽略了其过程中可能存在的各种复杂的话语关系。在政治话语的叙事下，是否还包含有其它的非政治性的叙事原则？在对“蔓萝花”故事的“再创造”的分析中，有以下几个原因促成其成功。

一、“民间日常秩序”与“爱情传奇”的叙事原则。原民间传说主要讲的是一个美丽的苗族女子在传统节日中由于心肠好和大家跳舞，遭到七个苗族男子的嫉恨，被他们害死。对苗族女孩的遭遇表示同情，批判坏人这种不义的行为。伍略在民间故事的改编中，把它改为由于大财主看上美丽的苗族女子，强迫成亲，被她拒绝后，害死女子和她情人的故事。在舞剧中更加加强了地主与群众的矛盾，群众为保护这一对恋人和地主开展激烈的斗争，以猎队为代表。把一个道德说教的故事转化为符合主流意识形态的“以阶级斗争”为主题的故事，虽然政治话语塑造了舞剧《蔓萝花》的主题思想，但它并没有完全左右其叙事的机制。

从叙事的角度，舞剧《蔓萝花》的情节设计上，有着非政治的叙事原则，以一个民间日常伦理秩序作为情节的叙事原则。首先，舞剧里的开场戏：苗族传统节日跳花节。其次，那害死蔓萝姑娘的七个男青年不见了，取而代之的是英俊勇敢的猎手阿倒约。一年一度的跳花节，是苗族人民传统的纪念民族英雄的节日，男女老少都会来到花场上载歌载舞，是苗族人民祈求祖先保佑子孙平安的节日。

节日的场面这就在舞台空间展示了一个祈求平安、祥和的理想的社会形态。阿倒约这个角色则是蔓萝的未婚夫，一个日常生活嫁娶行为的交换结构。两者的出现，“一方面突出了某种民间的、普通社会的伦理秩序，一方面激活了与这个伦理秩序下的道德逻辑密切相关的叙述审美原则。”⁷⁰在“以阶级斗争”为主题思想下，舞剧还具有了一些非政治的欣赏：不仅有孤儿寡母的冤仇，也有祸从天降，瞬间家破人亡，有良家女子落入恶人之手，带来生死两茫茫，有侠肝义胆，为朋友两肋插刀，善恶终有一报。总之，社会长期以来形成的伦理道德秩序的原则参与了舞剧《蔓萝花》的叙事。如在舞剧的第一幕：花坡上中，跳花节上，男女老少都欢歌起舞沉浸在一片节日的快乐中。美丽的蔓萝和勇敢的阿倒约两人的恋情得到大家的赞赏和肯定。这些细节体现平安祥和和社会理想。青年男女的踩鼓舞，则体现苗族社会对自由爱情的肯定以及由此带来的社会稳定和生命的延续。恶霸地主黑大扬的出现破坏了节日的祥和气氛，他当众调戏蔓萝，引起众人的厌恶。他代表了一种反民间伦理秩序的恶的暴力。他不仅冒犯了蔓萝，也冒犯了体现平安吉祥的乡村理想文化系统，破坏了这个世代相传的跳花节的传统的生活理想和伦理秩序。接着，黑大扬离开后，花场上又恢复了节日欢快喜庆的气氛。在舞剧第二幕：蔓萝家中，蔓萝出家的晚上，女友们为她绣嫁衣，众乡亲都来道喜。阿倒约也在准备新房，迎娶蔓萝。就在到处洋溢着喜气的气氛中，地主的狗腿子带领打手抢走了蔓萝，打死了蔓萝的母亲。喜事变成了悲伤，两个原本幸福的家庭通过联姻可以获得生活的美好和稳定的社会日常秩序被无情的破坏了，它不仅打破了蔓萝、阿倒约两人的幸福，更破坏了世代代的老百姓家庭幸福的理想的社会文化系统。作为反社会的势力，黑大扬在政治身份明确之前就已经是老百姓的敌人，是民间伦理秩序的敌人。“民间伦理秩序的稳定是政治话语合法性的前提。”⁷⁰黑大扬只有破坏了民间伦理秩序的稳定，才进一步成为政治的敌人。

在电影《蔓萝花》中非政治的叙事的另一个原则是爱情传奇的叙事。与舞剧相比，电影《蔓萝花》强化了市井文学传奇色彩的爱情主题。这种叙事在政治话语的主导下也增强了电影的可看性。电影的开场是一片节日的气氛，男女老少穿着节日的盛装，吹着芦笙，盛着牛角酒，跳着欢快的芦笙舞。在这背景下，摄影机以远景、中景、近景、特写等一系列镜头呈现了蔓萝的美丽手巧和阿倒约的英气勃勃。他们一亮相就成为花场上的主角。影片用镜头和细节交代了蔓萝与阿倒

⁷⁰孟悦.《〈白毛女〉演变的启示——兼论延安文艺的历史多质性》.《二十世纪中国文学史论》下卷，东方出版中心.2003年1月.192-194页

约的感情。阿倒约射下花树上的红花，成为全场的英雄，在众人的赞赏下他把红花献给了蔓萝，这朵红花不仅是英雄的象征，更是爱情的象征。两人在众人围成的舞队中间跳舞。电影体现他们是“天配地造的一对”，他们的感情得到这里天与地的认可，得到人们的认可，得到苗族人民对爱情想象的认可。爱情成了电影叙事的逻辑焦点。

接着，电影主要描写了两人的“爱情”。描写了在月色朦胧的夜晚，在竹林下，蔓萝与阿倒约互述衷情，交换定情的信物，通过两人轻盈曼妙的抒情舞和比翼双飞的动作，把两人的对爱情的向往刻画得淋漓尽致。在蔓萝出嫁前，姐妹们和她一起绣嫁衣，蔓萝穿着新嫁衣，在阿妈为她梳妆时她的高兴又腼腆的甜蜜心情。阿倒约则在朋友们的帮助下布置新房，高高兴兴带上队伍准备接亲的喜庆场面。黑大扬在电影则扮演了一个爱情的破坏者，他不断破坏和阻止这一对于情于理都是天造地设的一对。由于黑大扬的破坏，电影演绎一出有情人难成眷属，空留遗恨在人间的爱悲情剧。两人死后，落水的清水江边长满了鲜艳的蔓萝花，这一“化花”的结尾多少与传统小说戏曲流行情节相似。往往有情人难成眷属，只有通过一些美好的事物来表达人们对他们爱情的歌颂。如《梁祝》、《白蛇传》、《牛郎织女》等故事相似。这也使电影多少带有这种市井通俗文艺中爱情传奇的叙事原则，成为影片中政治话语下一个非政治的叙事原则。

二、“雅俗共赏”与“土洋结合”的审美特征。《蔓萝花》是国家政府文化部门发起的“新民歌运动”的产物，“它代表了现代舞台和大众传播媒体，如广播、电影等，企图将‘民间’和‘民俗’引入‘土洋结合’的都市通俗文化（同时有效地排挤市民文学）的那种尝试”。⁷¹这种“‘民间’形式在被新型国家意识形态占有之后，经由大众视听媒体派生出一个占主流地位的通俗文艺”⁷¹不仅有效地排挤市民文学，同时也有有效的排挤雅文学。但《蔓萝花》作为这种主流的通俗文艺，一方面它与主流意识形态的主宰分不开，另一方面它的成功又与“雅俗共赏”、“土洋结合”的特色分不开。

《蔓萝花》是把民间口头传说这种“土”和“俗”的文学和现代文艺形态、现代舞台、大众媒体等结合产生。它无论是乐队配器、布景、道具、还是舞台设计、场面调度、甚至剧情安排都大大超越了“民间舞蹈”的艺术氛围和技术要求。从舞台形式看，它更接近苏联的芭蕾舞剧，需要现代化的舞台布置。剧中的芦笙舞、箫筒舞、酒舞、打猎舞、绣裙舞等舞蹈亦需要专业的演员队伍和演出空间。

⁷¹刘禾.《一场难断的‘山歌’案：民俗学与现代通俗文艺》，《批评空间的开创——二十世纪中国文学研究》. 东方出版社.1998.372-374 页

在电影中也需要专业的摄影和美工。如在《蔓萝花》的布景中,“色彩在摄影和美工手中,不仅使它们有基调,有变化,而且不要离开主要的东西,从戏剧内容出发要求色彩的情绪感染,因此该红该绿,该冷该热都各有自己的位置和准绳,这一点,我在《蔓萝花》上看到的比较满意。它是根据作品的意境来创造色彩的调子,做到浓不堆垛,淡不轻薄,使我感到浑厚朴素,感情真挚。……例如你们意识到苗族服饰比较鲜艳,所以背景色调上用得朴素些,……某些前景的布景(如花朵和树叶)受光面极少,而是恰到好处的含蓄的点缀,这一切处理不仅使环境增加了空间感、节奏感,画面也更有诗意、更美。”⁷²“舞剧片《蔓萝花》在色彩处理和造型上,有很多独到的地方。这部影片色彩处理的特色是:鲜明、清新、活泼、含蓄。”⁷³舞剧电影《蔓萝花》正是通过大众传媒:电影,舞剧等形式让《蔓萝花》“土洋结合”,从而达到“雅俗共赏”。另一方面,在《蔓萝花》的舞蹈和音乐上也采取这种“土洋结合”的方式。作为一部苗族舞剧,主要特色是苗族的舞蹈和音乐,但为了让《蔓萝花》更“雅”,更具观赏性,在苗族舞蹈里借鉴了古今中外其他民族的舞蹈。不仅有古典舞、戏曲武打动作、也有芭蕾舞和汉族及其他少数民族的舞蹈。在音乐上,在苗族器乐的基础上同样也借鉴了西洋乐器和戏曲乐器,这些改造不是把《蔓萝花》改得更“土”而是更“洋”了,显然减弱了民间民族舞蹈的本色,但正因为这样,使得《蔓萝花》变得更加通俗,更具有观赏性。值得注意的是《蔓萝花》的意义是在不同的演员、不同的场次、不同的媒体(京剧、舞剧、电影、广播)、不同的观众之间不断生成、不断修改。

三、“民间隐形结构”与“现代通俗文化的显形结构”。电影《蔓萝花》的成功另一个因素与显形的现代通俗文艺形式与隐藏其中的民间隐形结构有关。民间隐形结构指“当代文学(主要是指五六十年代的文学)作品,往往由两个文本结构所构成——显形文本结构与隐形结构。显形文本结构通常由国家意志下的时代共名所决定,而隐形结构则受到民间文化形态的制约,决定着作品的艺术立场和趣味。”⁷⁴虽然“蔓萝花”民间传说中对蔓萝姑娘有几种版本的说法,如有说蔓萝因美丽而不理睬其他人而被淹死;有说蔓萝美丽善良,被人害死;又说美丽的蔓萝与情人经过考验后过上男耕女织的幸福生活等等。舞剧剧团在改编成舞剧《蔓萝花》时,把这些有关蔓萝的传说认为是对劳动人民的诬蔑而摒弃,采取“去伪存真”的原则,改编成主题思想是以阶级斗争为主的作品。但在这个意识化的作

⁷²韩尚义.《色彩即思想——与丁辰、许琦谈〈蔓萝花〉》.《电影艺术》1962年8月

⁷³葛德.《蔓萝一支花——影片〈蔓萝花〉的色彩和造型》.《人民日报》1963年4月7日6版

⁷⁴陈思和:《中国当代文学史教程》,复旦大学出版社,1999.13页

品中,民间趣味、民间意识都有保留。如表层上,充满苗族人民民间鲜活生命的舞蹈形式,民族节日。深层有作品的隐形的“一女三男”模式和“为朋友出谋划策,两肋插刀”的民间英雄模式。

“‘一女’一般是民间的代表,她常常是泼辣智慧、向往自由的角色,她的对手,总是一些被嘲讽的男人角色,代表民间社会的对立面——权利社会 and 知识社会。前者往往是愚蠢、蛮横的权势者,后者往往是狡诈、怯懦的酸文人;战胜前者需要胆识,战胜后者需要智力。这种男性角色在传统民间文艺里可以出场一角。也可以出场双角,若再要表达一种自由、情爱的向往,也可以出现第三个男角,即正面的男人形象,往往是勤劳、勇敢、英俊的民间英雄。”⁷⁵电影《蔓萝花》上演了美丽、坚贞、勇敢的苗族女子蔓萝与蛮横、凶残的地主黑大扬和地主的帮凶奸诈的狗腿子作斗争,以及和英俊、勇敢的猎手阿倒约的坚贞的爱情的“一女三男”的故事。这种隐形结构体现了长久以来形成的民间特点、民间趣味以及民间对美好爱情的自由生活的向往,成为观众喜欢的原因之一。

值得注意的是,“一女三男”的结构可以转喻为不同的意识形态的斗争。蔓萝与地主的对立可以看作少数民族妇女与汉族男权社会的对立。在电影中我们可以看到地主黑大扬是带着他老婆“三百两”出场的,当他看到美丽的蔓萝,于是纳她为妾,这是按照汉族的风俗来进行的。另外,在地主家里的神龛上不仅供着牛角,还供着“天、地、君、亲、师”的灵牌,这也体现的是汉族儒家的思想。所以地主黑大扬虽然身着苗族服饰,可实际在他思想意识里已经是汉族地主的意识,成为当时汉族地主阶级的代表。蔓萝对地主的反抗不仅包含着农民阶级与地主阶级的反抗,也包含了苗族妇女对汉族男权社会的反抗。这些多层次的冲突构成了电影文本的丰富性和戏剧性。

电影《蔓萝花》艺术上的另一个结构是出现一个“为朋友出谋划策,两肋插刀”的民间英雄模式。这个民间英雄阿龙智往往足智多谋而又乐观幽默,对朋友侠肝义胆,对敌人毫不留情的进行打击、戏弄。观众对他的喜爱甚至超过电影里正面的男主角阿倒约的喜爱,他身上体现的民间精神和“为朋友反抗恶势力压迫的复仇”的结构所体现的民间特点和趣味也成为观众喜欢它的原因。

《蔓萝花》获得成功除了具有民间隐形结构以外,也与它具有现代通俗文化的“显性结构”有关。第一,是电影院的重复播放。上海“全市三十多家电影院新年里将放映《槐树庄》、《蔓萝花》、《韩江花似锦》三个国产新片”。⁷⁶“北京

⁷⁵陈思和:《中国当代文学史教程》,复旦大学出版社,1999,128页

⁷⁶新华社:《喜气洋洋庆今年成就 满怀信心争明年胜利》,《人民日报》,1962年12月30日第2版

石景山中苏友好人民公社昨天举行了晚会。……会上放映了《蔓萝花》。⁷⁷”“越南各家影院从七日起已经开始放映中国影片《东进序曲》、《青春之歌》、《海鹰》和《蔓萝花》。⁷⁸第二，是报纸的反复报道。“《南方日报》、《羊城晚报》和香港《大公报》、《文汇报》，都纷纷载文赞扬或报道了它的成功。”⁷⁹“越南《新时代报》这家报纸还发表了一篇即将在河内放映的《蔓萝花》、《东进序曲》、《海鹰》等三部中国故事片的文章。”⁸⁰第三，是剧团的反复演出。在中国的主要大城市北京、上海、广州、深圳等地演出。“各地许多著名剧团相继来到上海演出。……来自内地的湖北省实验歌剧团和贵州省歌舞团，分别演出了著名的歌剧《洪湖赤卫队》和舞剧《蔓萝花》。……他们是在上海拍完《蔓萝花》影片后举行的公演。”⁸¹第四，是明星崇拜热。“当年只有21岁的罗星芳女士（国家一级演员，现退休于贵州省民族歌舞团）饰演了女主角“蔓萝花”，她成了那个年代家喻户晓的明星。”⁸²此外，还有与当时热销的有关《蔓萝花》的连环画、明星片、挂历的流行有关。甚至贵州黄平烟厂生产一种以电影《蔓萝花》为名的“蔓萝花”牌香烟，其烟标图案就是一个苗族女子蔓萝花的形象，行销国内各地。

需要特别指出的是《蔓萝花》的成功还与它自身鲜明的民族特色分不开。从舞蹈，音乐、服饰、首饰到节日风俗、婚嫁、道具、背景以及男女谈情说爱的方式等无不充满着鲜明的苗族特色。少数民族的别样风情和少数民族的能歌善舞使得《蔓萝花》神奇、浪漫的异域色彩，让观众大加赞赏。但是人们看到的《蔓萝花》只是一些表面符号，实际上《蔓萝花》与苗族文化深层的关系未必是一般观众能看出来的。“蔓萝花”从民间叙事歌到银幕电影艺术片，真正起到支撑原因的是深厚的苗族文化的传统。所以，要想真正了解“蔓萝花”，就要对它进行更深层次的苗文化的解读。

⁷⁷新华社：《北京各界展开活动 庆祝中苏同盟十三年》，《人民日报》.1963年2月14日第4版

⁷⁸新华社：《越南首都洋溢无限欢乐节日气氛 河内准备热烈欢迎刘少奇主席》，《人民日报》.1963年5月10日第1版

⁷⁹康健：《贵州一览》.人民日报出版社.1986.309页

⁸⁰新华社：《河内各报继续发表介绍中国社会主义建设的文章和图片》，《人民日报》.1963年5月4日第3版

⁸¹新华社：《上海观众目不暇给 兄弟剧团互学共进》，《人民日报》.1961年12月15日第5版

⁸²瑶东方：《由“蔓萝花”的几件轶事想到的》，黔图网，<http://www.chiyou.name/page/new/ydf/mlh.htm>

第三章 苗文化视野下的“再解读”

第一节 神圣叙事的祭仪表述

在“蔓萝花”雏形期的苗族叙事歌和叙事诗中有大量有关找牛、斗牛、杀牛、祭祖、吃牯脏等内容。不了解苗族鼓社文化、就无法了解《蔓萝花》诞生的社会背景,影响对作品的理解。本节将阐述苗族鼓社文化的主要内容及其在苗族社会的作用。探讨苗族鼓社文化和文本的关系。

电影《蔓萝花》故事一开场事发生在跳花场节的踩鼓场上,但是在“蔓萝花”雏形期的苗族叙事歌和叙事诗中故事发生的背景是在苗族最古老神圣的牯脏节的踩鼓场上。由于苗族原始的口头传说更多的是突出本民族的宗教文化和神话色彩,所以后来的改编者在改编时遵循主流意识形态的要求,把它改成一个具有时代共名的作品,这必然使它失去了本民族特点和民间神韵。当然也有对苗族文化不熟悉,特别是承载着苗族人民理想和信仰的牯脏节,很难在舞台或电影中表现出来。相比较而言,跳花场节就较好表现。“跳花场节是苗族人民纪念英雄黑哥的节日。……主要是纪念黑哥为保护人民的利益,带领众乡亲们反抗官兵的斗争事迹。……跳花场的时间固定在岁首(正月开始的第一个月)正月十二至十五日。在花场上立‘花树’,上插大旗,旗杆上挂宝刀,以示对民族英雄的悼念。并通过跳花节,祈求祖先保佑子孙有吃有穿。苗族人民还把花树看成是繁衍后代的标志,求子心切的人家,每逢正月初五,就要在村子里设立‘花场’,为青年男女提供社交场所。……姑娘和小伙们围成一个个圆圈,尽情欢跳。”⁸³跳花场节是苗族人民纪念反抗官兵英雄的节日,而牯脏节主要是祭祀祖先的古老仪式,从节日背景的转化,我们也可以看出舞剧和电影编导在改编时鲜明意识形态的转喻。

出生在贵州清水江畔的苗族学者罗义群先生在他著作中指出:“‘鼓社祭’是苗族最隆重、最铺张、最神圣的大型祭祖活动。时间往往是7年或13年举行一次。祭祀的对象是始祖及列祖列宗,参与祭典的人事整个氏族或一大片地区。各地的‘鼓社祭’称谓不一样,过程大致相同。祭祀活动以‘鼓’(氏族)为单位,旧

⁸³李廷贵,张山,周光大:《苗族历史与文化》.中央民族大学出版社.1996.317页

称‘祭鼓节’或‘吃牯脏’，学者称为‘鼓社祭’。”⁸⁴“‘祭鼓’、‘鼓社’意思是说，苗族人民相信自己的祖宗之灵住在贴着牛皮的木鼓的鼓膛里。”⁸⁵下面我们以罗义群先生的著作《苗族牛崇拜文化论》中介绍的贵州省台江地区的鼓社祭为例，大致有以下程序。

每次鼓社祭都要历时四年，程序较多。第一年，子年，有迎龙谢土、选举鼓主、买祭牛、迎接子孙鼓、唤醒祖宗鼓、砍鼓树等。牯脏节上头等重要的事就是精心挑选祭祖用的水牯牛。一般标准是：牛头方正，颈项粗壮，眼大而鼓出，鼻大而空，四肢粗壮，身体壮硕，蹄圆如碗等等。而最重要的是注意旋毛所生的部位。“如果旋毛生在眼角、眼下、腹部、和生殖器，则属凶兆，不能买来祭祖。”⁸⁶“如果旋毛生在其它地方则可以用来祭祖。”“如果一个毛旋位于眼角下，称为‘眼泪牛’，不能作为‘牯脏牛’。谁硬是要把它用作牯脏牛，以后这个家庭就会因此死人而掉眼泪。”⁸⁶所以挑选祭祖的水牯牛非常小心。在苗族叙事诗《蓓曼》中的第一节：“找牛吃牯脏”中就有相关的叙述：

“牯脏头要去买牛，
买牛祭祖宗。
.....
往千对买牛人说：
“牛有五个旋”是怪事，
敬不得你的鼓。
进不得你母亲的鼓场。
生有七十旋的牛，
才许进你母亲的鼓场，
.....
纠南看了一群又一群，
看了一头又一头。
牛的角很好，
牛的旋很全，
牛毛象鼠毛一样细，

⁸⁴罗义群.《苗族牛崇拜文化论》.中国文史出版社.2005.41-42页

⁸⁵张晓松.《苗侗之乡——黔东南文化考察》.四川人民出版社.2003.60页

⁸⁶谭继尧:《古老而神秘的杀牛祭祖》:罗义群.《苗族牛崇拜文化论》.中国文史出版社.2005.202页

牛角象树桩一样宽。
纠南出三十两银子，
买得了一头。
牯脏头家出了十九两，
也买得一头。”

从这段叙述中我们可以看出牯脏节上买祭牛的重要和慎重。牯脏牛享受着特殊的待遇，不仅不用干活犁田，而且还要好生伺候，用嫩草伴着稀饭喂养，养的膘肥体壮。牯脏牛唯一的任务是参加角斗，所以大多都是英勇好斗的水牯牛，它们一般都会有“大碰王”、“霹雳王”、“飞天王”等等美名。

第二年，丑年，这年的活动有迎接祖宗鼓回鼓堂和开展斗牛活动。子孙鼓和祖宗鼓接来后，逢年过节都要进行斗牛活动，用此来取悦祖宗。在叙事歌《裴曼》和叙事诗《蓓曼》都有斗牛的描述：

《裴曼》：

“放脱手中绳，
牛头角对角，
沙滩嚓嚓响，
直斗到坡头，”⁸⁷

《蓓曼》：“斗牛场上闹起来了。

拉牯脏头的牛来抵，
拉久公公的牛来抵，
放累略的牛碰，
放开手里的绳子，
牛在沙坝上斗起来了，
响遍了河岸的沙坝，
象击石一样地响，
象垮山一样地响，
牛角碰得冒火花。”⁸⁸

可见斗牛在苗族人民当中是非常重要的。融神圣性和娱乐性一体。

⁸⁷余治荣演唱，李天云、韦文扬、潘世兰记译：《裴曼》：中国民间文艺研究会贵州分会，贵州省苗族民间文学讲习会编印：《民间文学资料》第五十三集，黔东南苗族侗族自治州印刷厂印刷，1982

⁸⁸王绍贤演唱，许士仁收集，潘光华翻译：《蓓曼》：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一），1985

第三年，寅年，主要活动有：审牛、号牛、制祖宗鼓、杀牛祭鼓及14天的节日活动。踩鼓，这是第十四天最后一项活动，男女老少到鼓堂踩鼓取乐。有关蔓萝花的民间传说都是在踩鼓这一背景下产生的。

鼓社祭在苗族社会中存在了几千年，虽然它的核心是祭祀祖先，带有浓厚的原始宗教色彩，但它在苗族社会却起着重要的作用，维系着苗族社会的团结与和平。主要有以下作用：一是团结教育作用。在苗族发展的初期，单个的人很难战胜自然，所以每个鼓社的祭祀活动对氏族的发展和壮大，增强人们之间的联系，保护民族的团结有很大的作用。在鼓社祭时，有严格的禁忌，如严禁发生打架、斗殴、抢劫、谩骂等行为。这些对维护氏族的和平与安宁有一定得积极作用。在鼓社的祭祀活动中要追溯民族历史，缅怀祖先的艰辛，这对氏族子孙来说，也是一次民族历史的教育。二是驱邪祈福作用。苗族人民一方面用鼓社祭的形式来驱逐病痛、邪恶，另一方面通过祭祀祖宗来祈求子孙的平安吉祥。通过祭祀活动后，人们获得乐观的心态，积极地面对困难和生活。三是娱乐作用。虽然鼓社祭的核心是祭祀祖宗，但必须通过一定得活动才能达到目的，。其中一些活动是娱乐活动，如：踩鼓、吹芦笙、跳芦笙舞、斗牛、打花脸等活动，这些活动既能娱神也能娱人。苗族是个苦难的民族，他们通过这些活动，用一颗包容而乐观的心坚强的活着。

通过对鼓社祭的介绍，我们了解它的主要内容和功能，虽然无不具有原始宗教色彩，但它在自己民族史上有一定的作用。在“蔓萝花”的民间原始记载叙事歌《裴曼》和叙事诗《蓓曼》中都留有的鼓社祭的影子，但在五十年代的民歌收集中，受时代主流的影响，采取的是“去伪存真”的方法，一些反映民族宗教历史文化的记录被当作封建迷信的糟粕给去除了。如在伍略和洋洛收集的有关蔓萝花传说的苗族叙事诗《曼朵多曼笃》中，在前言他们就有“将第一段买牛祭祖删掉了”的说明。而在以后有关蔓萝花的各种版本的创作中都删掉了鼓社祭的背景。只留下一个某种节日的踩鼓活动，当然舞剧和电影改变为一个跳花节的踩鼓活动中。从“蔓萝花”有关民间传说中的鼓社祭的记载到五六十年代收集整理各种版本蔓萝花对鼓社祭的删去，使我们可以看到它在传承中所积淀的大量的原始思维形态，苗族人的生产生活习俗都被加工、润色、删节和改写，缺少了民间文学的神韵。

第二节 图腾崇拜的日常表达

在“蔓萝花”流变的各种文本中,有许多有关牛与枫树的记载,它们不仅仅是一个文字符号,而且与苗族历史文化相连,作为一种苗族文化符号出现在文本中。牛与枫树作为苗族主要崇拜物深入地融入到了他们的日常生活和精神活动中。

一、苗族的牛崇拜

苗族对牛非常崇拜,作为一种文化现象贯穿在他们的日常生活中。苗族最盛大的祭祀活动鼓社祭要全宗族参加大规模的杀牛祭奠。苗族神龛、堂屋、门楣上放置着水牛角。苗族女性头上喜欢戴各种造型的牛角形银角。苗族刺绣喜欢绣有牛的图案。苗族的贵客临门,以牛角敬酒为最高礼仪。苗族军队的号角为牛角号。苗族妇女头上喜欢插着牛角梳,用各种带有牛角型的饰物。苗族地区的建筑也喜欢用牛角造型,如贵州黔东南凯里市的民族体育馆是牛角造型,各站台的屋檐也牛角造型,大十字中心也有牛角的雕塑。

苗族有句谚语:“牛发人发,牛衰人衰”。所以在苗族人民的生活中,牛的地位也很高。牛生病了要请兽医看病,被选中的祭牛享受嫩草伴稀饭的待遇。苗族过重阳节和春节打的糍粑,首先祭祖、喂牛、敬老人,然后人们才能享用。在苗族“过苗年”时,要给牛吃几坨糯米粑,在牛鼻子上擦点包谷烧酒,作为对牛的犒劳。可见牛崇拜文化已经深入苗族社会中。

带有鲜明苗族特点的有关“蔓萝花”各种传说的版本也有对牛的描写和喜好。如叙事歌《裴曼》和叙事诗《蓓曼》中都买祭牛和斗牛的叙述。其中叙事诗《蓓曼》中有:“牛不吃草就洒盐水,还要拿饭来喂。”的诗句足以体现牛享受和人一样的待遇。微山的电影文学剧本《蔓萝花》中有斗牛场面的描写:“斗牛场上的两端,两个中年汉子各牵这一头大水牯牛。水牯牛睁着铜铃大的眼睛,望着几十步外的对手,摇摆着头,喷着粗气,四蹄乱动,像钢鞭一样的尾巴直翘起来。”⁸⁹描写了苗族斗牛的威武。当阿倒约制服战败乱跑的斗牛时,“矮小结实的老头子用一只乌黑的水牛角,盛起半家伙水酒,送到阿倒约的面前。阿倒约接过牛角,一饮而尽。”⁹⁰苗族人用牛角酒敬他们的英雄。在电影《蔓萝花》中:跳花节上,

⁸⁹微山.《蔓萝花》.《山花》,1960年2月号:48—49页

⁹⁰微山.《蔓萝花》.《山花》,1960年2月号:48—49页

几个年轻后生扮演着苗族老人拿着牛角酒杯跳起欢快豪迈的牛角酒舞。苗族地主黑大扬戴着牛角形状的帽子，地主婆“三百两”穿着极显富贵的苗族盛装，头戴大牛角的银角，耳佩牛璇形的银耳环，显示了地主阶级的奢侈生活。蔓萝出嫁前，她母亲用牛角梳给她梳头。地主家堂屋的神龛上供着几对牛角。在地主带着打手追到蔓萝他们时，阿龙智把牛角号交给蔓萝，蔓萝吹响牛角号让乡亲们前来解救。可见牛已经作为苗族的一个文化符号，不仅体现在苗族日常生活中，也渗入文学作品。

牛在苗族人民生活中有重要的地位，不仅有历史上的原因也有心理上的原因。从历史上看，其一，是“黔北威宁地区苗族古史传说，苗族迁徙过黄河时，猪、鸭主动过渡因河水太猛都被冲走了，最后是水牛把人们从东北岸载到南岸来，才得以摆脱敌人的追赶。”⁹¹可见苗族认为水牛与祖宗不弃不离，帮助祖宗渡过难关。其二，是“苗族是一个灾难深重、迁徙频繁的族，在漫长艰苦的迁徙生活中，牛给人以极大的帮助，牛的嗅觉较人灵敏，离虎豹百米之遥就能闻到气味，进而靠近人朝虎豹方向发脾气，于是人就可以做好防御准备。在寒冷的冬季，靠近牛过夜可以御寒和防备豺狼，过河时，牛可以驮人过河等等。”⁹²其三，是苗族是一个以农耕文化为主的民族，早在5000年前，苗族就进入了农业社会，作为一个以农为本的民族，自然离不开耕牛。从心理方面看，牛崇拜的原因有：一、用牛认同苗族祖先蚩尤。传说蚩尤部落一度用牛角抵御外来入侵者，多次获胜。所以牛在苗族人民心中是英雄的象征，是祖先的象征。二、认为牛是吉祥之物，能给人带来好运。能驱除灾难，带来平安和幸福。三、牛是强健与力量的象征。符合苗族健壮、丰满、力量的传统的审美标准。四、牛身上具有的吃苦耐劳的坚韧的品格符合苗族的民族特征。

二、苗族的枫树崇拜

枫树，在“苗语湘西方言称之为‘道米’黔东方言称之为‘道莽’，‘道’是树的意思，‘米’、‘莽’都是妈妈的意思，合起来即母亲树。”⁹³苗族把枫树称为母亲树，足可见它在苗族人们心中的重要位置。枫树作为苗族最主要崇拜物之一，已经渗入到苗族的社会生活中。而形成这一种现象，其一，我们可以在苗族史诗《苗族古歌》中找到文化渊源。根据《苗族古歌》的描述，苗族认为人是由蝴蝶妈妈生的，而蝴蝶妈妈又是枫树生的。“砍倒了枫树，变成千万物，蝴蝶孕育在

⁹¹吴晓东.《苗族图腾与神话》.社会科学文献出版社.2002.69 页

⁹²罗义群.《苗族牛崇拜文化论》.中国文史出版社 .2005.5 页

⁹³吴晓东.《苗族图腾与神话》.社会科学文献出版社.2002.54 页

枫树心里头。”⁹⁴“所以在苗族不仅崇拜蝴蝶，也崇拜枫树。其二，除了在诗歌中提到枫树外，在苗族民间也有相关枫树的传说：“古时候有一个名叫‘相先姜，把告养’的绝嗣鬼师，某天在大枫树的树洞中发现留相、榜相两姊妹（现在通称为妹榜、妹留），二人共生了16个蛋。这些蛋有六个孵成人，其中的‘昂’和‘拉’成为苗族的祖先，故部分苗族崇拜枫树。”⁹⁵其三，从汉文献中我们可以找到苗族崇拜枫树的记载。“《山海经·大荒南经》记载，宋山上，有赤蛇，名曰育蛇。山上生长着许多枫木，它是蚩尤的桎梏所变。又，《云笈七签》卷一00引《轩辕本纪》也说，黄帝杀蚩尤于黎山之丘，掷械于大荒之中的宋山之上，后化为枫木之林。枫木与蚩尤的关系从此得到证实。”⁹⁶在苗族人民的心中，枫树是祖先的化身，对枫树的崇拜表达他们对祖先的缅怀。而枫树崇拜“这些带有仪式性的习俗对于塑造族群性格有着重要的作用，同时也起到了记忆共同历史的作用。”⁹⁷

苗族崇拜枫树的习俗主要表现在以下几个方面：一、建造房屋用枫木做中柱。在贵州黔东南地区，有以枫树做房子的中柱的习俗。整个房子主要部位是中柱，用枫树做中柱，象征祖先与家人同在，保佑子孙后代平安、兴旺、发达。二、用枫树来决定居住地。苗族是一个饱受苦难而又不断迁徙的民族，在选择居住地时，也有以枫树来决定去留。苗族人民每迁到一个地方，首先栽一棵枫树，看其是否能成活，如果成活，就会居住下来，如果不成活，则另选其他地方居住。可见苗族人民把枫树作为一个民族祖先来看待。树活，表示祖宗喜欢，可安居立寨。树死，则表示祖宗不喜欢，立寨必招来灾难。三、日常生活对枫树的崇拜。在贵州黔东南地区，苗族都崇拜枫树，他们认为，如果男子砍伐枫树，他将一辈子娶不到老婆。如果是女子砍伐枫树，她将一辈子嫁不出去。逢年过节，人们在大枫树下燃香焚纸，杀牲敬酒，枫树成为人们祭拜祖先、祈求心愿的场所。四、枫树是爱情的见证。“又如，苗族自古无文字，人们的婚姻恋爱等等契约无法记载，只有刻木为证。这契约刻在一根制作精美的枫木上，‘用它来刻木，大家信得着’，有祖先保佑之巫术意义。”⁹⁸“《焚巾曲》在描绘老人年轻时的情爱生活时写道：哥吹木叶叫，妹把头巾招。……相会坝子边，坐在枫树下，枫树枝叶茂，枫枝把哥遮，枫树把妮遮。……情歌声悠扬，情话软绵绵。……这段巫词极具诗情画意，他们年轻时的美丽、风采，他们快乐的神态都得到生动的表现。这里的枫与鹁字像

⁹⁴马学良译注：《苗族古歌》中国民间文艺出版社.1983.165 页

⁹⁵李廷贵，张山，周光大：《苗族历史与文化》.中央民族大学出版社 .1996.176-177 页

⁹⁶覃东平、吴一文：《蝴蝶妈妈的祭仪—苗族鼓社文化研究》.贵州人民出版社.2006.46 页

⁹⁷吴晓：《神圣叙事的日常表述——湘西苗族枫树崇拜的神话学解读》.《民族论坛》2006 年第 8 期

⁹⁸罗义群：《中国苗族巫术透视》.中央民族学院出版社 .1993.83 页

吉祥的光环笼罩着我们的心灵。”⁹⁹所以枫树同年轻人在一起就是同快乐与幸福在一起。五、祭祖活动中强烈的枫树崇拜。苗族最神圣而重大的祭祖活动是鼓社祭，而在鼓社祭过程中不可缺少枫木，许多重要的器具都必须是枫木制作。如祖宗鼓、杀牛桩、牵牛杆以及安放牛角代表祖宗的神位的木桩都必须由枫木制作。

在“蔓萝花”相关的各种文本中枫树多次出现，也体现出苗族对枫树崇拜的这一民族文化现象。如在苗族叙事歌《裴曼》中，美丽的裴曼姑娘被人害死后，选地方埋葬她，最后葬在枫树边的记载：

“埋在枫树脚，
枫香树来遮。
晚上风来吹，
树枝象笙响，
响得象喇叭’
响得象铜鼓，
送裴曼升天，
离别人世间。”¹⁰⁰

在苗族叙事诗《蓓曼》的记载是：

“埋在枫树脚下，
这样稳靠些。
外面有竹林围住，
上面有枫叶盖住，
过了几天以后，
夜里吹清风，
在枫树丫上，
传来悦耳的喇叭声。
那是从蓓曼坟顶上的枫树传出来，
从枝叶里响出喇叭声，
从树干里响出鼓声，
仿佛又象芦笙调，
仿佛又象吹唢呐。

⁹⁹罗义群.《中国苗族诗学》.贵州民族学院出版社.1994.220 页

¹⁰⁰余治荣演唱，李天云、韦文扬、潘世兰记译：《裴曼》：中国民间文艺研究会贵州分会，贵州省苗族民间文学讲习会编印：《民间文学资料》第五十三集，黔东南苗族侗族自治州印刷厂印刷，1982

永远应山应水地响。
后人砍它来做喇叭，
后人伐它来削长鼓”¹⁰¹。

在苗族叙事诗《曼朵多曼笃》中记述的是：

“曼朵多埋在什么地方？

埋在游方场上。

坟边长出一对枫香树，

有九枝桎桎：

一桎作扁担，

替她到井边挑水；

一桎作鼓槌，

替她打鼓祭爹娘；

一桎当情人，

风吹叶儿沙沙响，

日夜谈爱情。”¹⁰²

从“蔓萝花”雏形期的民间的叙事歌与叙事诗中，都把美丽姑娘和枫树联系在一起，把枫树作为神树，不仅能保佑死去姑娘的灵魂，也能保佑子孙后代的幸福。通过这样的叙述，才能表达人们对美好事物失去的后的一种弥补和祈福的心理。

在“蔓萝花”形成期和发展期的各种文本中，都把枫树作为爱情的象征，作为青年男女约会谈情的圣地，枫树成为苗族青年男女爱情的见证。在伍略改编的民间故事《曼朵多曼罗花》中写到：“她溜到后园，拐拐弯开小栅门，望见阿倒约老早等在枫树下，摇着小枝桎，吹吹口哨，低声唱着：……曼罗急忙从菜园跨过，长裙翻拍菜叶唏唏嗦嗦的，一道枫香树下，就和阿倒约在草地上双双并起坐。”¹⁰³在陈效芳改编的京剧剧本《蔓萝花》中，第一幕里幕启：“远山近水，一片春光，天边挂晚霞，雀鸟唱归林。蔓萝在枫香树下，等待她的情郎。”阿倒约：“飞鸟归巢天色晚，去会蔓萝到塘边。枫香树在眼前人影不见。”第三场中，

¹⁰¹王绍贤演唱，许士仁收集，潘光华翻译：《蓓曼》：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一）。1985

¹⁰²吴子兴、吴七裳等唱述，洋洛、伍略搜集整理：《曼朵多曼笃》：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一）。1985

¹⁰³伍略阿养罗：《曼朵多曼罗花》：贵州人民出版社编。《一双彩虹》：贵州人民出版社。1956

蔓萝：“今夜与阿倒约约好，明月东升之时，在枫香树下相会。”¹⁰⁴在微山改编的电影文学剧本《蔓萝花》中也写到：“一对青年男女，悄悄地离开鼓场，向山脚下跑去，停留在一棵高大的枫香树下，树脚边几丛翠绿的野樱桃，树枝上爬着几根蔓藤，藤枝上开着几朵淡红的花朵，小伙子从藤枝上摘下一朵象喇叭一样的淡红花，插在姑娘的发髻上。”“她想起阿倒约和她坐在枫树下谈情的情景……”¹⁰⁵枫树不仅作为一个文字符号频频出现在《蔓萝花》的各种文本之中，更是作为一个民族文化的符号出现在民族的日常生活中，体现出苗族的图腾崇拜的文化心理。

第三节 历史记忆的形体呈现

《蔓萝花》作为一部民族舞剧，由多种形式的苗族舞蹈组成，舞蹈语言成为阐释作品的主要形式，就让我们深思为什么《蔓萝花》是一部舞剧而不是歌剧，从而思考舞蹈在苗族生活中的作用。

在苗族社会生活中，苗族人民“以歌传情，以舞抒怀，以酒传礼”，舞蹈成为他们抒写生命、记载历史的符号，苗族人民通过歌舞来体现他们的审美情趣，社会理想和民族性格。在《蔓萝花》这部影片中既有轻曼多姿的独舞、情深意长的双人舞、热烈豪放的群舞，也有独具苗族特色的浑厚健壮的酒舞、活泼热闹的踩鼓舞、潇洒的芦笙舞、粗犷刚健的鼓舞和射猎舞、优美的牧鹅舞、绣裙舞、梳妆舞、喜庆的迎亲舞、丰收舞等等。众多的舞蹈语言既刻划了鲜明的人物形象，又有力地推动剧情的发展，同时又展示了苗族人民的社会习俗，和独特的民族文化和心理性格。如在跳花场中穿插了地主宠妾三百两的一段舞蹈，这对故事进程来说并非是必要的，三百两也是拍成电影才加入的人物，在改编的民间故事、京剧、舞剧中并没有这个人物。但由舞剧编导之一的阿略扮演的“三百两”这个人物性格很鲜明，所选用的舞蹈素材也很有特色。为了显示财富她身上穿戴了沉重的银饰，脸上涂着厚厚的粉，加上不和谐的舞步，和好吃懒做的生活，让她跳一小段舞后就气喘吁吁，这个形象的刻画深刻地揭示了地主阶级低劣的生活趣味和荒淫无耻的精神面貌。这和后来素装出场的蔓萝的轻曼的“箫筒舞”形成鲜明的

¹⁰⁴陈效芳编剧，都匀市京剧剧团编委会整理：《蔓萝花》，黔南人民出版社，1960

¹⁰⁵微山：《蔓萝花》，《山花》，1960年2月号

对比，衬托了苗族劳动人们的朴实、勤劳、纯洁、美丽的品质。

苗族的历史悠久，苗族的舞蹈也是源远流长。由于苗族是一个无字的民族，它的历史只能通过歌、舞记载，所以苗族舞蹈依然保持着自己土生土长的原始风貌。它以淳朴、直率、粗犷、豪放等特点在大山里绽放了几千年，新中国成立后，这个在大山里舞蹈的民族，以别样的舞蹈特点受到人们的关注。“苗族舞蹈大致可以分为三大类十多种。三大类即笙之舞、鼓之舞和摆手舞。笙之舞中有芦笙舞、古瓢舞和胡琴舞；鼓之舞中有铜鼓舞、木鼓舞、踩鼓舞、花鼓舞和大刀舞；摆手舞有彩鼓舞、板凳舞和拳术舞等。”¹⁰⁶电影舞剧《蔓萝花》主要表演的是笙之舞和鼓之舞。这些苗族舞蹈已经融入到苗族人民的日常生活和节日祭典当中，“舞蹈对于苗族，正如生产劳动一样，是人人都要参与其中的活动。”¹⁰⁷可以说舞蹈在苗族是一个全民性的活动，它不仅承载着民族的记忆，也包含着民族的情感，体现着一个民族的历史变迁。所以在苗族，舞蹈较歌而言更具有直观性和全民性，更能体现苗族的民族性格。而绚丽的苗族舞蹈文化在让世人赞叹的同时，也加强了少数民族身份的文化认同。这也是贵州歌舞团把《蔓萝花》改编成一部舞剧而不是一部歌剧的原因。

《蔓萝花》作为一部舞剧，它的成功也与独具特色的淳朴、直率、粗犷、豪放等苗族舞蹈特点有关。为什么历经了几千年，苗族舞蹈仍然保持着完好的原生态的形式，以别样的舞蹈风格闻名于世？我们分析一下其中的原因。一是苗族巫文化。巫文化在苗族十分盛行，无论是祭祖、婚嫁、葬礼、春种秋收、谈情说爱等大事小事都要崇巫祭鬼祈神。而作为具有最高宗教——巫术意义的舞蹈就不可避免的出现在人们的祭祀中，成为尊崇祭祖的最高形式。无论求神、求祖灵都不是直接祈祷，而是通过跳相应的舞蹈来体现。跳舞既是拜神又是祈祷，在族人眼中，舞蹈是能和鬼神联系的，所以苗族巫术舞蹈不仅丰富多彩，而且跳得认真。在电影《蔓萝花》中，也可见这样的端倪。在跳花节上，作为宗族代表的苗族老人，“他按照民族固有的风俗举行节日的古老仪式。”¹⁰⁸用稻穗蘸着大酒坛里的酒洒在苗族儿女们的头上，苗族人们抢着把这象征能带来平安、福气的酒洒在自己的头上，表示受到祖先的庇护和保佑，然后载歌载舞。人们在跳花场上拿着芦笙欢快的跳舞，芦笙在苗族的眼里已经成为祖先和祖灵的象征，很多节日上都会出现芦笙舞，它代表苗族人民用芦笙舞祭祖后，祖先就可以带领苗族子孙后代创造

¹⁰⁶李廷贵，张山，周光大：《苗族历史与文化》，中央民族大学出版社，1996.291页

¹⁰⁷罗义群：《苗族牛崇拜文化论》，中国文史出版社，2005.160页

¹⁰⁸贵州省歌舞团创作室：《蔓萝花》，《山花》，1962年1月号

美好的生活。电影《蔓萝花》这些舞蹈的影子多少可以看出苗巫文化的作用。可见，“巫文化”对于苗族舞蹈的产生、延续和发展起到了主要作用。

二是山地农耕文化。历史上的苗族涿鹿一战失败后，为了生存，不得已一次次的背井离乡，从辽阔的平原迁徙跋涉到中国西南部的崇山峻岭中。绵延的山地，闭塞的交通，加上自给自足的农耕文化，这种一山一水一村寨的封闭系统使得各村寨之间鸡犬之声相闻、老死而不相往来，各自各群落有自己与世隔绝的法则。所以同一地区的苗族也会分支繁杂，服饰纷呈，语言难通，方圆百里，风俗颇异。这样的生态文化环境也给苗族舞蹈带来了相对的稳定性，不仅日常农耕生活各种仪式的舞蹈稳定，在舞蹈的风格形式及程式方面也保持着极强的稳定性。苗族认为人与天地、太阳、庄稼等自然意象都有感应，所以作为一个农耕民族对农事很看重，会跳相应的舞蹈来促进生产。如在电影《蔓萝花》中就有关于丰收的舞蹈。在一开场的跳花节上，小伙子拿着象征丰收的稻穗尽情舞蹈，随后作为宗族代表的苗族老人拿着稻穗向青年姑娘们做出播撒种子的动作，青年姑娘们也作出接受这象征丰收的种子，希望来年能在生产和生活中获得丰收。在蔓萝“幻想”一场，当阿倒约和猎队打猎满载而归时，人们围着猎物跳起了庆祝丰收的打猎舞。他们用舞蹈表示对丰收的庆贺与企盼，对五谷神的酬谢。可见舞蹈频繁地出现在苗族这个农耕民族的日常生活当中，并作为一种仪式一代代往下传。

三是自娱自乐的文化。由于苗族居住在深山，以农耕为主，和外界和外民族很少有联系，所以他们有自己的娱乐方式，他们不仅能歌而且善舞。苗族不仅用歌和舞记载了他们苦难的历史，也用歌舞安慰他们饱受苦难的心，用坚强而乐观的精神顽强的生活着。作为全民参与性最高的舞蹈就成为苗族最重要的一种娱乐方式。逢年过节和假日，他们汇集在跳花场和鼓场上，吹芦笙、打鼓，男女老少翩翩起舞，通宵达旦，几天几夜，尽兴方休。苗族通过舞蹈这种方式保存着自己独特的民族文化，舞蹈不仅可以收获友谊、团结，同时也收获爱情和繁荣。通过跳舞这种娱乐方式，民族的人们之间加强了联系与交流。在电影《蔓萝花》中，跳花场的踩鼓舞、芦笙舞、绣裙舞、梳妆舞、喜庆的迎亲舞、丰收舞等等这些舞蹈，不仅体现了苗族人民自娱自乐的文化特点，同时也加深了蔓萝与阿倒约的感情；加深了蔓萝与众姐妹友情；阿倒约与猎队的兄弟情；也加深了蔓萝、阿倒约与群众的阶级感情，增进了团结。

结 语

一曲“蔓萝花”不仅舞出了苗族人民的坚强与乐观，也舞出了他们用美丽回答苦难，用张扬的生命回答生活的生存哲学。这是一个因生命而舞蹈的民族，至今仍跳着几千年来流传下来的古老的舞蹈，唱着世代相传的歌。当电影《蔓萝花》红遍大江南北的时候，这个民族在大山背后仍唱着“蔓萝花”最古老的歌谣，仍跳着最古朴的舞蹈。

我们从“蔓萝花”由民间传说变成电影艺术片流变过程的梳理中会发现：一方面，它流变的过程是实际上是一个现代化的过程。现代文学因素、国家因素、知识分子因素、新的媒介技术手段等这些原因使“蔓萝花”由边缘走向主流，由边远走向世界；另一方面，“蔓萝花”在现代化的过程中极大程度地改变了原有的民间故事。对“蔓萝花”民间故事的改编，使得人们所想象的关系已经改变。被改编的作品与原有的民间故事文化的关系已经改变，变成了知识分子的产品。在“文化大革命”中当电影《蔓萝花》被打成“毒草”时，很多参与创作和演出的作家、艺术家，如电影文学剧本作者张世珠、蔓萝花主演罗星芳等都遭到了批判。舞剧和电影《蔓萝花》被禁演，直到文革结束。可见，被伤害的不是民间文化，而是知识分子文化，相类似的作品还有《刘三姐》。例如刘禾在对《刘三姐》的分析中就深刻地指出：“由于当时的历史和社会原因，主流文化以民众的名义，创造出的‘革命通俗文艺’，在迫害知识分子群体的同时，还成功地破坏了中国雅文化的生态环境，它造成的文化后果远比政治迫害本身更为严重。随着国家文艺方针对民间文艺和通俗文艺领域的改造，真正失落的不是民间文化（民间保护这些传统的能力十分坚韧，有机会总能东山再起），或者是都市通俗文化（由于电视的推动，此文化后来迅速起飞）。真正失落的是中国本土的那个雅文化，就是一个能作为社会道德和文化理想的代言人（而不是民众代言人）的知识分子。由于本土雅文化的破坏，西方文化所具有的种种‘优势’，便趁虚而入，当仁不让地占领了雅文化的地盘。所谓‘雅俗共赏’在大陆的文化环境经常值的是‘洋为中用’，‘洋’和‘雅’是被人换用的，因为本土的雅文化已被摧毁。”¹⁰⁹可见，西方现代性的文学话语构建取代了中国本土文化特有的深厚的人文学术，当下，

¹⁰⁹刘禾.《一场难断的‘山歌’案：民俗学与现代通俗文艺》，《批评空间的开创——二十世纪中国文学研究》，东方出版社.1998.384-385 页

本土文化的自觉就变得任重而道远。

对于“蔓萝花”这样一个少数民族民间传说，由于不同的历史背景、社会背景、文化背景下对它的改编，使它不断转化为较为复杂的、富有多层意义的文本。本文对这一过程的探讨，只是笔者所做的一点尝试，仅仅是研究的准备和起步，但也期望它能唤起人们对少数民族文学和文化更多的关注，为多元共存、多元一体的中华民族培养一种更加开阔、更加包容的文化和文学视野提供一份微薄却诚挚的力量。

附录

“蔓萝花”的相关资料

- 1、苗族叙事歌《裴曼》 选自由余治荣演唱，李天云、韦文扬、潘世兰记译：中国民间文艺研究会贵州分会，贵州省苗族民间文学讲习会编印：《民间文学资料》第五十三集，黔东南苗族侗族自治州印刷厂印刷，1982
- 2、苗族叙事诗《蓓曼》 选自由王绍贤演唱，许士仁收集，潘光华翻译：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一）.1985
- 3、苗族叙事诗《曼朵多曼笃》选自由吴子兴、吴七裳等唱述，洋洛、伍略搜集整理：中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国民间文艺研究会贵州分会翻印：《民间文学资料》第五集，黔东南苗族叙事诗（一）.1985
- 4、苗族民间故事《蓓曼》 选自由陈光如讲述，陈若尘收集整理：燕宝编：《苗族民间故事选》.上海文艺出版社出版.1981
- 5、民间故事《曼朵多曼罗花》选自由伍栾阿养罗改编：贵州人民出版社编：《一双彩虹》.贵州人民出版社.1956.28 页
- 6、京剧剧本《蔓萝花》 选自由陈效芳编剧，都匀市京剧团编委会整理，《蔓萝花》.黔南人民出版社出版. 1960
- 7、电影文学剧本《蔓萝花》选自微山创作《蔓萝花》载于《山花》，1960 年 2 月号
- 8、舞剧剧本《蔓萝花》 选自1960年由贵州省歌舞团编写的剧本
- 9、舞剧电影台本《蔓萝花》选自贵州省歌舞团创作室集体创作《蔓萝花》载于《山花》，1962 年 1 月号
- 10、电影艺术片《蔓萝花》的海报
- 11、“蔓萝花”牌香烟烟标

参考文献

一、 专著

- 1、田兵. 刚仁. 苏晓星. 施培中:《苗族文学史》. 贵阳: 贵州人民出版社. 1981.
- 2、钟敬文:《民间文学概论》. 上海: 上海文艺出版社. 1980.
- 3、李惠芳:《中国民间文学》. 武汉: 武汉大学出版社. 2006.
- 4、赵志忠:《中国少数民族民间文学概论》. 沈阳: 辽宁民族出版社. 1997.
- 5、王慧琴:《苗族女性文化》. 北京: 北京大学出版社. 1995.
- 6、洪子诚 《当代文学史》. 北京: 北大出版社 1999/1.
- 7、邹红.《中外影视作品赏析》. 北京: 高等教育出版社. 2006年9月.
- 8、陈思和.《中国当代文学史教程》. 上海: 复旦大学出版社. 2005.
- 9、王晓明主编《二十世纪中国文学史论》. 上海: 东方出版中心. 2003年1月
- 10、万建中:《民间文学引论》. 北京: 北京大学出版社. 2006
- 11、马学良、梁庭望、张公谨《中国少数民族文学史》. 北京: 中央民族大学出版社. 2001
- 12、梁庭望、黄凤显《中国少数民族文学》. 太原: 山西教育出版社 . 2003
- 13、中国民间文艺研究会上海分会, 上海文艺出版社:《中国民间文学论文选. 上》. 上海: 上海文艺出版社. 1980
- 14、(美) 洪长泰:《到民间去》. 上海: 上海文艺出版社. 1993
- 15、(美) 金介甫:《沈从文笔下的中国社会与文化》. 上海: 华东师范大学出版社. 1994
- 16、贵州省都匀市史志编纂委员会编《都匀市志》. 贵阳: 贵州人民出版社. 1999.
- 17、贵州省地方志编纂委员会.《贵州省志. 文学艺术志》. 贵阳: 贵州人民出版社. 2003
- 18、李廷贵, 张山, 周光大:《苗族历史与文化》. 北京: 中央民族大学出版社 . 1996.
- 19、苗族简史编写组.《苗族简史》. 贵阳: 贵州民族出版社, 1985
- 20、罗义群:《苗族牛崇拜文化论》. 北京: 中国文史出版社. 2005.
- 21、张晓松撰文, 卢现艺摄影:《苗侗之乡——黔东南文化考察》. 成都: 四川人民出版社. 2003
- 22、吴晓东.《苗族图腾与神话》. 北京: 社会科学文献出版社. 2002
- 23、覃东平. 吴一文.《蝴蝶妈妈的祭仪—苗族鼓社文化研究》. 贵阳: 贵州人民出版社. 2006.
- 24、罗义群.《中国苗族巫术透视》. 北京: 中央民族学院出版社 . 1993
- 25、罗义群.《中国苗族诗学》. 贵阳: 贵州民族学院出版社 . 1994
- 26、马学良译注:《苗族古歌》. 北京: 中国民间文艺出版社. 1983

27、余未人主编.《苗人的灵魂——台江苗族文化空间》.哈尔滨:黑龙江人民出版社.2005年

二、 单篇论文

1、老舍:《关于兄弟民族文学工作的报告》,载于《民间文学》1956年3月号

2、肖名,华山:《喜看高原添新花——评舞剧“蔓萝花”》,载于《山花》1960年8月号

3、景琛:《蔓萝花》,载于《文艺报》1962年9月

4、罗星芳:《我是怎样扮演蔓萝的》,载于《中国青年报》1962年4月28日

5、陈除,恽迎世:《迎风挺立的蔓萝花》载于《戏剧报》1962年1月

6、映兵:《看舞剧,〈蔓萝花〉有感》载于《山花》1962年10月

7、卫天西:《初开的苗族舞剧之花——〈蔓萝花〉观后》载于《舞蹈》1962年2月

8、韩尚义:《色彩即思想——与丁辰、许琦谈〈蔓萝花〉》载于《电影艺术》1962年8月

9、冀洲:《舞剧“蔓萝花”创作琐记》载于《贵州日报》1962年10月4日

10、葛德:《蔓萝一支花——影片〈蔓萝花〉的色彩和造型》载于《人民日报》1963年4月7日6版

10、王云阶:《舞剧〈蔓萝花〉的音乐》收入《论电影音乐》.中国电影出版社.1984年5月

11、张世珠:《关于蔓萝花的前前后后》收入《一叶集》贵州人民出版社.1983

13、龙建刚:《中华学与苗学关系初探》,载于《佛山大学学报》1998年1期

14、少舟:《闪烁多民族生活光彩的新中国银幕——兼及少数民族电影创作的民族性问题》载于《电影创作》1997年5期

15、李晓峰:《论中国当代少数民族文学话语的发生》载于《民族文学》2007年1期

16、李二仕:《地域文化与民族电影》载于《电影艺术》2005年1期

17、刘禾:《一场难断的‘山歌’案:民俗学与现代通俗文艺》,收入《批评空间的开创——二十世纪中国文学研究》.东方出版社.1998

18、孟悦:《〈白毛女〉演变的启示——兼论延安文艺的历史多质性》收入《二十世纪中国文学史论》下卷,东方出版中心.2003年1月

19、瑶东方:《由“蔓萝花”的几件轶事想到的》,黔图网,
<http://www.chiyou.name/page/new/ydf/mlh.htm>

20、谭继尧:《古老而神秘的杀牛祭祖》收入罗义群.《苗族牛崇拜文化论》.中国文史出版社.2005

- 21、吴晓：《神圣叙事的日常表述——湘西苗族枫树崇拜的神话学解读》载于《民族论坛》2006年第8期
- 22、杨（昌鸟）国：《论原始宗教对民俗的影响》载于《贵州民族研究》1988年第1期
- 23、张平：《试论苗族舞蹈的审美特征》。《贵州民族研究》。1995年4月第二期
- 24、张志萍：《苗族舞蹈浅探》。《贵州大学学报·艺术版》。2006年第四期
- 25、王鸿儒：《伍略：一个极不安全的艺术灵魂》。
- http://blog.tianya.cn/blogger/post_show.asp?BlogID=892791&PostID=16018953
- 26、王一波·陈廷亮·咏梅：《浅析苗族鼓舞的起源和发展》
http://www.05005.com/Article_Show.asp?ArticleID=66198

后 记

在秋意浓浓的日子，完成了自己的学位论文。回首这段日子，百感交集，首先要感谢我的导师罗岗教授，从论文的构思到完成离不开他悉心的指导，他不断启发我的思路，在论文的结构给我提供了很好的建议，引导我踏入了研究的领域。罗老师的博学多识、严谨治学和认真负责、平易近人的态度让我终身难忘。

作为一个尘封在历史记忆中的“蔓萝花”，它各种版本资料的收集并不容易，好在我遇到了很多热心的人给我提供了许多帮助。特别感谢舞剧和电影《蔓萝花》中主演“蔓萝”的罗星芳女士，给我提供了宝贵的电影碟片和相关资料。

感谢倪文尖老师，他在论文开题时给我论文提出了很多宝贵的建议。

感谢殷国明、杨扬、陈子善、文贵良、马以鑫、漆媛等老师对我的谆谆教诲和帮助。

感谢奚月婷老师为我论文的忙碌。

感谢凯里学院罗义群教授，为我的论文提出了一些很好的建议。

感谢所有给过我帮助和支持的老师、同学、家人和朋友们。

感谢参加本次论文评阅和答辩的诸位老师。

最后感谢给我带来新的起点的华东师范大学。

赵 锐

2009 年 10 月

裴 曼（苗族叙事歌）

演唱：余治荣(60岁)

记译：李天云

韦文扬

潘世兰

野鸡住山上，
它不飞上山，
它却飞进家。
山羊住岩脚，
它不跑上坡，
它却跑进寨。
来同鸡吃谷，
来与猪吃溜，
在门前喝水。
告竹①老人家，
乍拉老人家，
去请黄牙婆，
约蒜婆来看，
来吃明睛药，
来喝亮眼汤。
九个鬼不来，
七种瘟怕上，
银是你父银，
玉是你妈玉，
父亲要木鼓，
母亲要铜鼓。
告竹老人家，
乍拉老人家。
要山羊归山，
叫野鸡还林。
要木鼓我供，
要铜鼓我送。
铜鼓的诞生，
贾理的创造，
是山岭区分，
是山坡供给。
要木鼓我供，
要铜鼓我祭。
山羊闹归山，
野鸡闹回林。

告竹老人家，
乍拉老人家。
银放野猫袋，
饭包在黑袋。
獭袋壮鼓鼓，
到场坝赶集。
看了头又头，
望了群又群。
用了五十两，
买得头水牯。
又用七十两，
买得头兀角①
哪个是老者？
棕绳是老者。
哪个做娃崽，
竹鞭做娃崽。
竹鞭长又长，
抽“啪当啪当”，
牛儿快步跨。
告竹老人家，
乍拉老人家。
两老人说道：
“吃多少啊水牯？
吃多少啊兀角？
茅草在深山，
大蒜在场坝，
不吃拿盐拌，
后生去拿来。”
告竹老人家，
乍拉老人家。
放脱手中绳，
牛头角对角，
沙滩嘹嘹响，
直斗到坡头，
水浑到深潭。

姑娘在春碓。
春米做早饭，
煮吃了快走，
去踩哥九①鼓，
去赶哥九场。
阿匾和阿布，
阿娜和阿妮，
双双对对走。
去踩哥九鼓，
去赶哥九场。
裴曼富贵女，
裴曼在守鹅，
鸭游田水浑。
裴曼耳朵尖，
开口问生人，
问人问得急：
“去哪里娜妮？
去哪里匾布？”
匾布把话答，
娜妮把话答：
“去踩哥九鼓，
去赶哥九场，
鼓场在坪子。”
裴曼富贵女，
裴曼耳朵尖，
就对娜妮说，
就对匾布说：
“等我呀匾布，
等我呀娜妮。”
捉鹅关粗笼，
捉鸭装细笼，
把鹅鸭装好，
拿去交给妈，
搁在碓子房。
去跟爸要银，

要只银项圈。
去同妈要裙，
要张绸缎帕。
裴曼富贵女，
跟阿娜阿妮，
阿匾和阿布，
双双同路去。
沿河水上去，
去踩哥九鼓，
去赶哥九场，
鼓场在坪子。
七个远方郎，
他们在鼓场，
不是选路走。
转眼见姑娘，
见了富贵女，
沙坝里问她，
坡脚逗她玩。
讨裴曼烟杆，
得杆不得火，
讨烟不给烟。
她把尾巴翘，
她叶口水淋，
瞧不起人家。
七个远方郎，
他们在鼓场。
不再看裴曼，
转看牛打架。
水牯啾啾打，
伸颈互相撬。
顶颈欲断气，
波浪里打，
波波河边斗。
越打越展劲，
斗得闹腾腾。
告竹老人家，
乍拉老人家：
“快拉呀后生，
可怜咱水牯”
天刚亮就打，
日偏西还斗。
天黑斗不停，
不拉要断角。
快拿勾来勾，

勾鼻拉出来，
顺路牵回寨，
拴在碓子边。
牛腿颤抖抖，
牛肚烫乎乎。
角根沾满血，
角尖也裹血，
告竹老人家，
乍拉老人家：
“快拉呀娃崽！”
谁脸乌沉沉？
天脸乌沉沉。
北风刮瘟来，
瘟从鸡场来，
怕沾染牯牛。
明天早早起，
明早公鸡叫。
鸡叫十九声，
日跨十九步。
卯时杀牯牛，
祭鼓要分肢。
富婿抬一肢，
富郎扛脖子。
剩一堆杂肠，
扔给娃崽煮。
娃崽好踩鼓，
般光①跳五天。
央巫②踩四天，
踩了九天鼓，
七夜鼓笙散。
你跳你知回，
裴曼不知回；
你跳你知归，
裴曼不知归。
裴曼到处转，
她转到巫将。
他们得好船，
安隐渡过河。
裴曼得破船，
得只烂木船，
得把青岗桨，
划也划不走，
划到河中央，
浪头把船打，

两头进了水。
裴曼渐渐沉，
仰脸看天空，
调脸看下方，
七个远方郎，
七郎在岸边，
七个七铺网，
七铺铜脚网，
撒网走上来。
裴曼嘴巴好，
开口喊生人，
声音粗又大，
撒网在河头，
吃鱼闲悠悠，
求你给好船，
送我裴曼走。
划到了岸边，
我开你工钱，
钱买你力气。”
七个远方郎，
鼓场大后生。
才对姑娘讲：
“裴曼富贵女，
昨天和前天，
晨时和卯时
去跳哥久鼓，
去赶哥九场，
都看牯斗角，
向你讨烟杆，
得杆不得火，
讨烟不给烟，
尾巴高高翘。
裴曼吐口水，
甩鼻涕淋郎，
留你泡才合，
才甘丈夫心，
该喝栀子水①！”
裴曼富贵女，
调脸看水面，
冰雹大如钵，
雪粒象拳头，
打走狼箕草，
打散细叶草，
大浪盖小浪，

浪头一齐来。
裴曼渐渐沉，
反脸看天云。
云层断成节，
开天神门仓，
眼泪顺脸流。
反脸看云天，
云裂成几片，
天神门仓现，
眼泪顺身躺。
裴曼富贵女，

回头看下游
告酿崽扬约①
他在把柴砍，
砍柴在下边，
裴曼嘴巴好，
开口喊生人，
一直喊不停：
“你是娶裴曼
还是娶别人。
郎你已有妻，
还是打单身？”
恰是单身郎，
告酿崽扬约。
穿着衣服游，
身子水里钻，
白狗也跑去，
灰狗也跑去。
白狗先游到，
颈上戴项圈，
灰狗又浮到，
耳环给狗戴。
裴曼沉渐渐。
曼沉在江底，
在鸡江河里。
有个告多公，
有个巫绍婆，
等了场又场，
等也等不来，
才慌忙去找，
去寻富贵女。
遇对守马娃，
打石响嗒嗒，

“曼沉在这里。”
见双守牛娃，
甩石响“嘟嘟”，
“曼沉在这里。”
有个告多公，
有个巫绍婆。
“快呀娃崽们，
快去箍好桶，
箍好松木桶。
快去辟鸡江，
快去辟乌河。”
有个生郎官，
生郎官布范。
骑马坐船来，
他做生意来。
他运桐油来，
他运金银到，
来遇告多公，
来见巫绍婆。
他问巫绍婆，
他问告多公：
“辟鸡江做啥？
辟乌河为何？”
有个告多公，
有个巫绍婆。
对生郎官说：
“生郎官布范，
我女去跳笙，
我娃去踩鼓，
跳笙甘陡寨，
翻鼓乍拉家，
来沉在鸡江，
来淹在乌河。
我来辟鸡江，
我来辟乌江。”
朗官才来讲：
“能辟尽鸡江，
能辟干乌河？
上头七个井，
下头一道口，
冒水象匹马，
能辟尽鸡江。
能辟干乌河？
去编篱笆网，

去砍刺蓬拦。
六月六泼雨。
你女飘上来，
得来不费力。”
有个告多公，
有个巫绍婆。
天天编篱笆，
夜夜去砍刺，
捞也捞不来，
拦也拦不浮。
有个告多公，
有个巫绍婆。
他信皆乃王
他听王哇乎，
他听王诗话。
钻水有水獭，
爬树有猴子，
去喊皆乃王，
去叫王哇乎，
去请工诗钻。
皆乃王才来，
王哇乎才到。
工诗已经来，
商量把手拉，
学鸱吃蜻蜓，
仿虫啃疙瘩。
钻进深滩里，
钻到鱼窝里。
游上又游下，
闷得难喘气，
没法潜到底。
告多老人家，
巫绍老人家，
说了一句话，
说话说不好。
却把坏话讲：
“怕淹死王诗，
吓死王哇乎，
皆乃王丢命，
钻时天刚亮，
现在日偏西，
傍晚还不回。
财大也难当，
棺大也难埋。

财大才敢当，
棺大才埋友。”
巫绍老人家，
她说这句话，
又不说好话，
却从坏处讲：
“只怕王诗死，
只怕王呼死，
皆乃王丧命。
去当姑娘夫，
去牵咱女手。”
王诗已听见，
哇乎也听见，
皆乃王听见，
王诗他才转，
哇呼他也归，
皆乃王才返，
齐声说告多，
齐声讲巫绍：
“为啥不说好，
反把坏语讲？
你女在那里，
螃蟹大如鼓，
水虫脚杆粗，
在她额上转，
发髻玉溜溜。
天天遇黑龙，
下去同龙游。
时时遇乌龙，
去与龙翻鼓，
今天遇白龙，
白龙老实白，
龙角确实宽。
双双走下来，
差点把咱溶，
你女早丧命。”
有个告多公，
有个巫绍婆，
告多骂巫绍。
巫绍老人家，
穿衣穿裙浮，
身子潜入水。
钻了三层水，
还有七层岩。

睁眼阴森森，
心焦溶老身，
钻出了水面，
转来骂告多。
告多老人家
穿着衣服游，
身子潜入水，
钻了三层水，
还有七层岩，
睁眼光晃晃，
心焦溶老身，
浮上了水面。
告多老人家，
巫绍老人家，
忙催众娃崽，
又请王诗去，
又喊哇乎潜，
去叫皆乃王，
王诗他又来，
哇乎他又转，
皆乃王也到。
来了讲价钱，
要了马价钱。(注)
“找得我曼来，
划个吕优坡，
送你吕优地。
陡坡你砍柴，
平坝你种田。
育你娃会大，
养你妻会老，
娃肥象柴虫，
妻富如达官。”
王诗愿意找，
皆乃王愿钻，
哇乎愿意潜。
商议手牵手，
学鹧吃蜻蜓，
仿虫啃疙瘩，
钻到水的家，
潜到了深潭，
下到了河底。
游不到深渊，
闷得鼻赌气，
潜到了潭底，

抓住曼头发，
拉她出水面，
拖来搁沙滩。
苗商赶路过，
看裴曼漂亮，
呆站把路忘。
汉商做生意，
见裴曼貌美，
汉商也悲痛，
河水也呜咽。
告多老人家，
巫绍老人家，
又讲一句话：
“早上裴曼白，
傍晚变成黑。
恐怕变虎猫，
变成山上鬼。”
找桦木扁担，
寻松树杠子，
抬阿曼去埋。
从下往上爬，
坡上轰轰乱。

埋她在门前，
又怕兄弟恨，
也怕姊妹骂。
埋她在草坪，
怕野猫掏眼，
遭虎狼嘲弄。
埋在枫树脚，
枫香树来遮。
晚上风来吹，
树枝象笙响，
响得象喇叭，
响得象铜鼓，
送裴曼升天，
离别人世间。
飞到九霄云，
住在云天里。
去遇嘎王妞，
住进了天堂。
去同王姐住。
她问嘎王妞：
“我不甘婚嫁，

头还未插梳，
咋叫我进城，
走进了天云？”
嘎王妞嬉笑，
嘎王妞说道：
“听说引友逗，
情郎邀你玩，
邀你同爬坡，
携手好过河，
沿河往上走，
你却嫌弃了，
吐口水淋人。
情郎讨花带，
你不送花带，
也不赠手镯。
嫌别人貌丑，
拿别人去恨，
拿别人去骂。
辱情郎伤心，

伤心成七夜，
九天起不来。
谁知要渡河，
没有人拉手，
好船不送你，
你划不到岸。”
这个老总管：
嘎王妞转告。
裴曼听得清，
伤心流眼泪，
眼泪漱漱滴，
湿透了衣服。
回想男朋友，
寻找远方郎，
姑娘在九天，
情郎在人间。
有个老妈妈，
嘎王妞来说：
“这辈走不了，

这辈回不到，
鱼水已分离，
大地各有别，
下世若有幸，
变人转去生。
变好你再去，
换个心再走。”
老母管天寨，
她叫嘎王妞，
这样教姑娘。
裴曼富贵女，
悔恨在天上，
似云裂九片，
救乖了天下，
世代在流传。

流传地区： 丹寨县

蓓 曼 (苗族叙事诗)

流传地区：凯里县丹寨地区

歌 唱 者：丹寨龙塘乡番雍歌手王绍贤

收 集 者：许士仁 翻 译 者：潘光华 58.12——59.7

(一) 找牛吃牯脏

前三年的时候，
山顶的雾也散完了，
谷子颗颗沉甸甸的。
后三年的时候，
山顶的雾没有散尽，
谷子颗颗轻飘飘的。
牯脏头着急了，
急得发了冷，
急得打摆子。
找鬼帅来看，
请鬼帅往秀来看；
吃下了蜂蜡；
又吃苍蒲根；
卜了九种鬼，
问了七种神。
九种鬼没来，
七种神没到。
还是牯脏头的母亲①，
还是牯脏头的父亲②，
年多月久了，
心想吃牯脏。
他父亲从田坎上来，
来到鼓场上，
把鼓场睬得光溜溜的。
他母亲要吃鱼，
爬上菜园来，
把菜园睬得紧紧的。
有十个老人，
揭开谷仓看，
七仓谷子只剩下一半。
揭开七坛酸鱼看，
七坛酸鱼只剩一半，
妈妈来了做事情，
半夜就冲米，
鸡叫就煮饭。
人吃饭来鸡又叫，
鸡声人声响成一片。
牯脏头要去买牛，

买牛祭祖宗。
包银子在钱袋里
装米在米袋里，
配鞍在马背上，
骑着马儿走下去。
去到往干地方的场坝上。
往干有一头牛，
牛背有五个旋，
可惜年榜③要去了。
前天刚说定，
昨天拉走了。
往干对买牛人说：
“牛有五个旋”是怪事，
敬不得你的鼓。
进不得你母亲的鼓场。
生有七十旋的牛，
才许进你母亲的鼓场，
有一个人叫纠南的，
包起裹脚顺河走，
沿着鬼河走下去，
去到一个场坝上，
场坝设在下方。
有一批汉人，
拉来一群牛。
纠南看了一群又一群，
看了一头又一头。
牛的角很好，
牛的旋很全，
牛毛象鼠毛一样细，
牛角象树桠一样宽。
纠南出三十两银子，
买得了一头。
牯脏头家出了十九两，
也买得一头。
牛雷出了十五两，
牛雷买得一头。
全部上税一钱五。
花一钱银子买猪肉④，

花五钱银子买豆腐，
吃完放筷子，
叫主人收拾碗筷，
把牛牵回来。
棕绳是大哥，
棕绳走前头。
翻过一坳又一坳，
来到东牛坳，
牵牛去喝水，
吃了青草力气足。
敲火石来吸烟，
人吸完了烟，
牛吃饱了草，
我们撵着牛回来。
来到往干场坝，
过了往干场坝；
再过长香江田坎，
就到了家乡。
草草还在山林里，
盐巴还在场坝上，
孩子们快点去吧：
快点去要来。
牛不吃草就洒盐水，
还要拿饭喂。
七个月母牛怀了孕，
生了十六头小牛在草坪，
十九头长大了。
有一批客人，
撵来一群牛。
这些牛到寨上，
恐怕发牛瘟，
弄死我们的牛，
我们会穷。

约定在龙日和兔日，
约定在狗日和猪日，
约定在这一天斗牛，
不许超过龙日和兔日，
不要超过羊日和猴日，
再等三天就过了好日了。
今晚要早睡，
明天起得早，
鸡叫在门边，
太阳照山上，
斗牛场上闹起来了。
拉枯脏头的牛来抵，
拉久公公的牛来抵，
放累略的牛碰，
放开手里的绳子，
牛在沙坝上斗起来了，
响遍了河岸的沙坝，

象击石一样地响，
象垮山一样地响，
牛角碰得冒火花。
河水都弄混浊了，
浑浊的水流进鱼塘，
沙石流到河尾地方。
流到果东下面，
那里的人还没有起，
还在打鼻鼾，
“这是垮塘来吗？”
“这是河头在斗牛。”
老人喊娃娃：
“快点起来”孩子们！
快点起来春米呀！
春米做早饭，
包饭去看牛打架！
太阳刚出就开始斗牛，
一直斗到太阳落了坡，
到了傍晚没没有结束。
牛的风包破了，
牛角也断了，
染红了鲜血。
用勾勾勾鼻子，
用绳子捆腿子；
勾住了牛鼻，
从河里拉上来，
把两头牛隔开。
用一只鸡来调解，
安慰受伤的牛。
旋不好的拉开，
拉那头旋好的来。
旋好的来到鼓场上，
富的客人搓绳子，
穷的客人立桩桩，
选好兔时杀牯牛。
富的客人抬牛腿，
好的伙计抬牛颈。
众人走完了，
还有一桶生血，
还剩一张皮子，
留下给人家看。
人们真喜欢，
年青人一齐去跳鼓。

(二)蓓曼淹死

他们约了姑娘阿榜和阿不，
约了姑娘阿仰和阿妮，
七个后生骑着七匹马，
七个马鞍都刻有龙，
七个马鞍都雕有凤，

一起去踩鼓。
有个蓓曼姑娘
在田里看鹅，
看一群雪白的鹅。
她说话流利，
歌声又婉转。
她站在田埂上喊，
靠着树干问：
“去哪里啊，阿榜和阿不？”

阿榜、阿不告诉她：

“我们去哥久寨跳鼓，
我们到哥久寨踩芦笙，
到处都去看热闹。
你快点撵鹅回家去，
撵鹅进笼去，
由妈妈看管，
来和我们去跳鼓。”

蓓曼回到家，
父亲给项圈，
母亲给衣裙。
金银首饰满身上，
象雪一样白，
象花一样鲜。
她就去跳鼓，
和千百人跳鼓。
蓓曼跨进鼓场去，
人们不跳啦，
都来看蓓曼。
蓓曼生漂亮，
个个都想同她在一起。
她不想和人多在一起，
她把人们踢，
人们一晚跌七跤，
个个都气愤：

“我们伸手同她讨烟叶，
她甩手不理，
还把我们赶出门。
我们伸手向她讨烟杆，
她吐口水淋我们。
幸好有够斗来唱歌
用迷药把她迷住，
我们才从仓边绕过来，
找了五铺床睡觉。

别人跳鼓会回去，
蓓曼跳鼓不歇脚。
中午别人就回家，
坐的是好船，
船身稳得很，
篙子也坚固。
太阳偏西蓓曼才回家，

她得坐一只坏船，
船是泡木做的，
划也划不走，
船身很晃动，
眼看就要沉下去。
划到河中心，
船要沉下了，
掉头看岸上，
站着七个打鱼人。
仰头看天上，
七阵风雹同时起，
七阵大雨同时落，
浪头象小山，
礁石象谷仓，
渣渣象马草箩。
回头再看下方，
七人拿着七铺网，
网脚的生铜亮晃晃，
戴着七个细篾斗蓬，
沿河打鱼上来。
蓓曼开口喊，
喊那七个远方客人：
“你们找一只好船，
找一根好篙子来划我，
只要划到对岸，
愿做你们的妻子，
结成一辈子的伴侣。
七个男人说：
“你叫啥名字？”
蓓曼说：
“名字不叫别的，
乳名叫做蓓曼，”
七个男人说：
“原来就是你啊！
是你蓓曼姑娘呀！
你还记得昨天的事情吗？
我们在哥久那里跳鼓，
当我们走进鼓场的时候，
你却穿着一双皮钉鞋，
将那硬硬的皮钉鞋踩我们，
使我们招架不住
一晚跌了七跤。
讨烟你不理睬，
问你的话你也不吭声，
我们都在那个时候生了气。”
蓓曼嘴会说，
蓓曼又喊道：
“请你们划只好船来，
把我划到对岸，
只要把我划到对面，
你们拿我的项圈去。”

七个客人也不答应，
七个客人笑道：
“让你这样熬吧，
才会教乖你，”
蓓曼越沉越深了，
最后被浪头吞没了。
她沉在深滩里，
沉在响岗岩下边。
倒奶奶和略公公⑤，
伤心地说：
“哪个会讲理？
哪个象水獭？
爬树象猴孙？
打捞我女儿上岸来，
愿给他工资。”
勇敢的王虽甬，
还有个王琨今，
象河中水鸭，
王琨今愿潜水捞人。
王虽甬愿钻水捞人。
太阳刚出就潜水，
直到太阳下西山，
直到傍晚还不上岸来。
略公公说：
“死了我的女儿不要紧，
如果死王虽甬的话，
没有大棺材来埋，
没有银钱来赔命。”
晚霞红通通，
王虽甬来到了，
王琨今来到了。
王虽甬说：
“我把你的姑娘丢掉了！
螃蟹在跳鼓，
在她的额上跳鼓。
往天我们运气好，
碰到的是一条黑龙，
抚摸它的角，
牵着它的鼻子玩。
今天运气不好，
碰到一条白龙⑥，
比水牛还大，
比水牛还粗，
我两几乎吓的掉了魂，
为你的女儿丢命。
我们得了项圈首饰，
工资得了我们就走，
冬天我们砍柴，
开年我们去生产，
挖地种小米，
种地就有吃，

缝衣就有穿。
我们抚养自己的小孩，
让他们胖得象蛀虫，
发财如象官家，
就这样算了吧，”
倒奶奶和略公公，
天天去庠那深滩。
有个过路的官，
收公粮回来，
帐本满腰包：
“你们庠水为哪样？
庠它做哪样？佬佬？”
“我两有个姑娘去踩鼓，
跳鼓在哥久地方，
回来沉在这个大浪滩，
所以我们才庠水，
要把女儿捞上来。
石头才沉到底，
青蛙才潜到底，
我们不能潜到底，
所以想把这滩水庠干。”
那个官人说：
“大象天一样的湖，
蓝象天一样的水，
你们庠到哪年才干？”
倒奶奶和略公公，
在河尾安一个鱼笼，
五月初的那天，
六个雷公吼叫，
蓓曼漂上来，
顺着大浪漂，
落在鱼笼里。
把蓓曼抬到岸上，
停在河沙坝，
做马贩子的汉族商人，
看了也掉泪。
做狗贩子的布依族商人，
看了也哭泣，
老的哭孩子，
年轻的哭伙伴，
哭昂了七道河，
眼泪流浑了七条江。
结胡须的虾子，
从河尾上来，
手拉手地来看蓓曼的遗容。
河岸上站满了人。
蓓曼的脸一时一个样，
一时变红晕，
一时白象雪。
砍一根道佛树，
割一根爬岩藤，

把蓓曼抬去埋。
爬上也多山，
也多山抖索索。
埋在后园里，
恐怕猪不讲理，
拱翻姑娘的坟；
恐怕鸡不听话，
抓坏了姑娘的脸。
埋在向阳的毛草坡
也怕雀鸟飞来抓。
埋在枫树脚下，
这样稳靠些。
外面有竹林围住，
上面有枫叶盖住，
过了几天以后，
夜里吹清风，
在枫树丫上，
传来悦耳的喇叭声。
那是从蓓曼坟顶上的枫树传出来，
从枝叶里响出喇叭声，
从树干里响出鼓声，
仿佛又象芦笙调，
仿佛又象吹唢呐。
永远应山应水地响。
后人砍它来做喇叭，
后人伐它来削长鼓

(三)打官司

垒成个大坟⑦，
爹妈天天守着它。
有个人叫党吓，
跑生意来到。
倒奶奶开口说，
略公公开口讲：
“以前的时候，
我的姑娘跳芦笙回来，
我姑娘踩鼓回来，
不幸沉在大浪滩，
这就是她的坟。”
党吓说：
“你们埋得太深了，
这样你们不会有后代。
如果埋不深，
如果不填紧，
你们还有儿女，
你们还有后代，
你们还有案可查。”
倒婆婆说：
“你说的真呢还是假？
你说的假呢还是真？

你说真话呢还是骗人？”

党吓说：

“我说真来不道假，
我说实话不骗人。”

他们渡过河，
手拉手去告状，
手牵手打官司。
煮菜碗才破，
装菜碗才玉，
拿一钱就去，
拿五分就去，
去到牯脏家，
到牯脏头家门口，
就问牯脏头：
“为的是吹芦笙，
为的是跳鼓，
因为你不安石墩⑧，
所以我女儿才死去，
象失掉金子一样。
我理清了头发，
就要你赔人命。”
请来七个理老，
请来七个歌老，
喊来雄最金，
喊来罗方相，
喊来比六有，
喊来六当科，

.....

七个理老开理台；
七个歌老开歌腔。
雄最金讲理，
罗方相说道。
众人在周围，
理老在中央。
人圈象面鼓，
又象撒开的围裙。
雄最金讲理，
罗方相说道：
“公公爱喝酒。
婆婆爱吃肉，
才惹出麻烦。
赔田倒应该，
赔牛不能耕田，
没有东西赔罪，
没有人抵命。”
党吓开言道：
“难道我造假敲榨你？
难道雀鸟随便叫？
我们到各寨去问，
我们到各寨去看。
各人拿定证据，

各人割下竹卦，
怪你的缺脚鼓，
蓓曼才被水冲；
怪你的鼓缺脚，
蓓曼才会死亡。
我丢了珍珠，
我掉了碧玉，
我死了人要你抵命；
因为你是掌牯牲的头子。
假若你不抵命，
我要拿白牛来放鬼，
放鬼来打你，
放神来搅你家。”
老师付瓜苏说，
“拿玉牛来低偿，
拿金鼓来赔命。”
旁边一个理老说：
“死的是一个姑娘，
又不是一个后生，
为什么要赔玉牛？
为什么要赔金鼓？
如果是男孩的话，
我们愿给你玉牛，
我们愿给你金鼓。

我们只赔一条水牛，
我们只赔一个木鼓。”
倒奶奶不答应，
略公公开腔：
“我们不愿要一头水牛，
不要一个木鼓。”
雄最金对两个老人说：
“我们讲你不信，
我们判你不依，
我们穿白衣。
扭马走右边；
我们翻红衣，
扭马走左边，
只要你们拿出银子来，
你们的官司就能判赢，
你们的鬼马上退，
你们的事马上消。”
牯脏头赔玉牛，
牯脏头赔金鼓。
穷了鼓牯头，
灭了发财人的威。
理唱到这里为止：
道说齐这里告终。

注：

①、②父亲，母亲：指一个氏族死去了的祖宗

③年榜；人名。

④这句和下一句，指双方达成交易后的会餐。

⑤倒奶奶、略公公：蓓曼的父母。

⑥白龙：，指蓓曼尸体。

⑦以下是杂言体诗。

⑧安石墩：踩鼓时，要立两个石柱支着鼓，不让它倒，否则倒了，即不吉利。

曼朵多曼笃①（苗族叙事诗）

流传地区：凯里县炉山、麻江等地区

唱述者：凯里县舟溪甘超苗族歌手吴子兴、吴七裳等

搜集整理者：洋洛伍略 57. 12. 于花溪

整理者附言：

我们在整理这首长诗当中，将第一段买牛祭祖删掉了，另外还删一些情节和词句，使它紧凑一些。在两次修改当中，我们对它作了一定的加工。

洋洛 58. 2. 3.

得得得，得得得，
小孩敲着柴扁担，
舞脚又舞手，
在火坑边学踩鼓；
我们的老人才举行鼓会，
举行鼓会来祭祖，
举行鼓会庆丰年。

谁家先起鼓？
嘎皎家先起鼓，
大家来踩嘎皎鼓。
鼓声咚咚响，
声音绕过七道水弯。
鼓声得得响，
声音翻过七层高山。
七个寨子的人都来了，
七个地方的人都来了，
像九条山沟的溪水，
汇流在一个地方。
鼓堂里的人千千万，
鼓堂里的人团团转。
踩三天在扬娃，
踩三天在扬各②。
人声喧闹啊，
好像三月春雷响。
银花银片呵，
好像万朵梨花开。

鼓声咚咚响，
姑娘踩到东；
鼓声得得响，
青年踩到西。
嫂嫂们来踩鼓，

妹妹们来踩鼓，
老人们在旁边看，
老人们不断称赞：
踩鼓踩得太好了，
看七天也不厌。

东方七个良③汉子，
七人七匹马，
七付雕花的鞍子，
摇着鞭子去踩鼓。
曼朵多曼笃，
家住嘎最郎；
天天去放鸭，
坐在田坎边守鹅。
抬头看白鹅，
鹅游清水上，
像朵朵白云在天空飘荡。
低头绣花裙，
笑靥映江心，
江水清莹莹。

曼朵多问道：
“东方七个良汉子，
你们七人七匹马，
七付雕花的鞍子，
急急忙忙哪里去？”

曼朵多曼笃，
我们去踩鼓，
去踩嘎皎鼓。
曼朵多曼笃！
快跟我们去踩鼓，
去踩嘎皎鼓。”

“东方七个良汉子：
你们去踩鼓，
停下几步等，
停下几步做人情。”

曼朵多曼笃，
捉鹅关进粗笼笼，
捉鹅关进细笼笼：
“你在笼里吧鹅
你在笼里吧鹅！
不要出去游荡，
不要去吃人家的鱼啊！”

曼朵多曼笃，
去和爸爸要首饰，
曼朵多曼笃，
去和妈妈要衣裾。

曼朵多曼笃，
头鬓梳得光亮，
漂亮的衣裙穿在身上，
银花银雀插在鬓髻上，
银丝银炼缠在鬓髻上，
琥珀色的颈圈戴在颈上，
两只耳朵戴两只耳环，
两只手腕戴八对银镯。
曼朵多曼笃，
满脸泛红光，
打扮得像一株杏花，
像桃花立在谷仓旁。
鼓堂里的姑娘，
像朵朵鲜花开在山坳上。

鼓堂里的青年，
个个漂亮得像锦鸡一样
曼朵多曼笃，
珊珊来到鼓堂边，
鼓堂里的人们笑嘴嘴。
姑娘忘记去踩鼓，
青年忘记了甩手，
鼓手放下鼓槌，
老人两眼笑咪咪，
人人仰脸看着曼朵多，
曼朵多像天仙飘落。

曼朵多曼笃，
曼朵多好心肠，
姑娘来邀她踩鼓，
她笑盈盈的和她们牵起手。
青年来邀她踩鼓，

她笑盈盈的和他们牵手。

曼朵多和别人踩鼓，
气坏了东方七个良汉子：
“你同我们一起来踩鼓，
你才是我们的朋友。
我们邀你来踩鼓，
你要和我们牵起手。”

东方七个良汉子，
三次来阻拦曼朵多，
阻拦曼朵多和别人踩鼓；
东方七个良汉子，
三次来掐曼朵多，
曼朵多三次甩开他们的手。
东方七个良汉子，
开口大骂曼朵多；
曼朵多吐口水淋他们。

东方七个良汉子，
脸红像熟透了的李子。
七人气呼呼，
七人气鼓鼓，
他们心里在盘算，
一心想把曼朵多害死，

踩鼓踩九天，
青草踩黄了。
踩鼓踩九天，
踩鼓人散了。
东方七个良汉子，
走到乌亚河，
就把歹计算，
把坏船系在岸边。

东方七个良汉子，
走到河上游，
守住一七条河水口，
专等曼朵多过河。

曼朵多曼笃，
转回家去看爹娘。
曼朵多曼笃，
走到乌亚河。
别人来得早，
把好船划走了，
荡悠悠地划走了。
曼朵多来晚
好的船找不到，
只得一只没头没尾船。

曼朵多曼笃，
划船到河中，
拔船船不走，
船斯斯地响。

曼朵多曼笃，
掉头看上游，
上游浪滔天，
像一铺黑色的席子，
卷着黄砂滚下来。
曼朵多曼笃，
掉头看下游，
波浪像谷仓，
像一群汹涌的黑羊，
奔腾跳跃往东方。

曼朵多曼笃，
抬头看天上，
天上冰雹象碗碟，
打烂芦苇草，
竹子桩桩都打碎了，

河水漫天流，
眼花天地转，
曼朵多的船破了，
“乓”地炸成四块了。
曼朵多的身子沉往水里，
曼朵多的裙子飘荡在水面，
曼朵多挥动双手，
水花四面溅。
曼朵多拍着裙子，
水浪卷裙翻。

东方七个良汉子，
七人七张网，
上浪来捕鱼，
沿着江边下来，
一边撒网一边看，
踩着河水喳喳响。

曼朵多曼笃，
曼朵多曼着：
“快些呵青年，
救我到岸边，
不能做你们的妻子，
也愿做你们的婢仆，
天天为你们舂米，
朝朝为你们挑水。”

“喃喃啊好得很，
我们还忙去打鱼，

我们也忙去打柴，
在山坡上砍油柴：
油柴点起来，
屋里亮堂堂，
让我们妻子好纺纱，
让我们老人好谈心。
喃喃呵好得很，
你忘了还是记着？
你记着还是忘了？
不是前年也不是去年，
就是前天和昨天，
你在鼓堂上吐口水，
吐口水来淋人。
你三次甩开我们的手，
在鼓堂上拒绝朋友。
喃喃呵好得很，
让你沉下才开心！
让你痛啦吧！
让你死啦吧！
让你死在江底，
死在江底石丛里。”

“妈妈啊！请坐吧！
爸爸啊！永别了！
曼朵多丢开你们了，
曼朵多这一生完了。
这一次做你们的女儿，
同你们在一张桌子上吃菜。
姊妹们，请坐了，
妹妹们，永别了，
曼朵多丢开你们了，
曼朵多这一生完了。
这次做你们的姊妹，
同你们在一处唱歌。
哥哥他，请坐吧！
弟弟们，永别了！
曼朵多丢开你们了，
曼朵多这一生完了。
这一次做你们的姑娘，
同你们在一根田坎上守鹅。”

东方七个良汉子，
走来告诉劳妈妈：
“往天你女儿得鹅腿，
今天你女儿得牛腿，
快些去烧茶，
煮稀粥等乖儿女。”

劳妈妈呀，
煮了稀粥又煮茶，
纺了一车纱又纺一车纱。

纺呀又等呀，
不见曼朵多回家，
心里急坏啦。
劳老妈妈，
跑到江边看，
碰着一群放牛娃，
拣石头投江水中，
指着江水的漩涡：
“劳老妈妈！
你的女儿落在这里！
曼朵多沉到江底里！”
劳老妈妈，
顾不得身上的衣裙，
扑咚投到江心。
江水往上溅，
满脸是水花，
不会看到曼朵多。

劳老妈妈，
爬来岸边上，
捂脸放悲声：
“女儿呀！女儿！
你为何丢下了爹妈。”

劳老妈妈，
喊来七十个汉子，
背来七十只木桶，
要把江水来庖干，
找出曼朵多姑娘。
庖呀庖，庖呀庖，
上游流来七条河水，
下游只有一个水口，
江水浪滔天，
九辈人也庖不干，
九世人也庖不完。

劳老妈妈，
跑到市上讲：
“哪个是好汉？
潜水象水獭。
哪个挺能干
上树象老猴。
请他捞出曼朵多，
我送他三两银，
我送他三把谷子。”

有个冈瓦吾，
有个冈哥学，
潜水象水獭，
上树象老猴。

冈瓦吾住在囊仰：
冈哥学住在别乌，
骑来一匹青马，
骑来一匹黑驴；
背上背着大刀，
帕子塞住鼻孔；
潜进江水里：
潜去三十丈，
还有三十丈。
潜时太阳东升，
出时太阳偏西，
阳光染红了山岭。
冈瓦吾爬上岸，
冈哥学爬上岸，
“往天碰到一条黑龙，
今天碰到一条白龙，
从岩洞里出来，
身子象白羊，
角象水牛角，
吓得我们几乎把命丧，
丧了命那是为你的姑娘。
螃蟹大得象簸箕，
水筒虫大得象指头。
螃蟹夹着她的手
水筒虫舐着她的额头，
虾群互相吱叫，
手牵手来吊丧，
哭声把江底震响。
黑龙拉着她，
白龙拉着她，
两条龙来卫护着她。
我们不要你的三两银，
我们不要你的三把谷子，
我们要你女儿的首饰，
手圈项圈全归我们有。”
冈瓦吾潜进江里，
冈哥学潜进江里。
潜时太阳初升，
出时太阳西沉；
阳光染红了山岭，
月影跨过了江心。
曼朵多被捞上岸，
尸首摆在河沙滩，
山岭低下了头，
河水放声哭。

仡家人做狗生意，
看见曼朵多太漂亮；
漂亮的人死了，
仡家人流眼泪。
汗人做猪生意，

看见曼朵多大漂亮：
漂亮的人死了，
汉人也流泪。

曼朵多死了，
老年人伤心，
青年人流泪，
哭声象蝉鸣，
象六七月间催米虫叫。

曼朵多埋在什么地方？
埋山岗上，
怕虎狼来把坟刨开。
曼朵多埋在什么地方？
埋在墙根脚，
怕母猎来拱坏坟场。
曼朵多埋在什么地方？
埋在门槛旁，
怕嫂嫂们踩着她的胸膛。

曼朵多埋在什么地方？
埋在游方场上。
坟边长出一对枫香树，
有九枝桠桠：
一桠作扁担，

替她到井边挑水：
一桠作鼓槌，
替她打鼓祭爹娘：
一桠当情人，
风吹叶儿沙沙响，
日夜谈爱情。

下垂的枝条，
给孩子来打秋千，
让青年们来乘凉，
上伸的枝条，
让猿猴来攀登，
让雀鸟来筑巢。
野鸽子 and 斑鸠飞来谈心，
黄莺儿飞来弄嗓子，
好象曼朵多把话讲，
好象曼朵多和情人在歌唱。
鹧子飞来歇，
鹧子飞走了，
留下脚印作纪念。
卓鸟飞来歇，
卓鸟飞去了，
留下羽毛寄深情。

注：

- ① 这首叙事诗与本集的“倍曼”，同是一首歌，但主题不同。
- ② 扬娃、扬各：均地名。
- ③ 良：过去苗族一个氏族名称。

蓓 曼

我们这里流传这样一支歌：

岩上的花岗石啊，
年代久了也会腐；
山上的遭翻丢①啊，
日子长了也会朽。
蓓曼和鸟农的爱情啊！
风吹雨打最长久……

这里头有个故事。

很久很久以前，苗家山寨中，有一个姑娘，名叫蓓曼，没有兄弟姊妹，是个美丽的独生姑娘，父母对她十分疼爱。阿妈熬更守夜，纺纱织布，给她制了很多挑花绣朵的新衣裳，阿爸不辞辛苦，翻山越岭，四处聘请名匠给她打了很多银首饰。因此，她平时在家，也象走客一样穿花戴银。美丽的姑娘远近闻名，很多人常常跑来看望，争着约她去游方。要是逢年过节，她一打扮起来呀，噫！那就更加逗人爱了。她一出门，好多人就争着找她对歌。

蓓曼姑娘不但生得漂亮，人也聪明，最会唱歌；手脚麻利得很，挑花绣朵，打菜喂猪，样样能干。

有天蓓曼到山坡上去打猪菜，那里的猪菜又多又嫩，她越摘越开心，简直着了迷，只顾埋头摘菜，忘了看路，不料绊了一跤，掉到山洞里去了，摔得骨酸筋麻，爬不上来。她急了，又哭又叫，大喊救命！这时，恰好有个名叫转鸟农的后生路过，听到洞里有人呼救，好不奇怪，飞奔过去一看，见是一个姑娘掉下去了。他救人心切，忙找来根龙藤，将一头捆在杉树桠上，一头丢下洞去。自己就顺着藤子梭到洞里，找到了正在哭泣的姑娘，将她背着爬上来。爬出洞口，二人互相看了看，都大吃一惊。蓓曼肚里暗暗嘀咕道：救我的这个人啊，竟是这样一个标致的后生。呃！过去在游方场上我咋没见过呢？……噢，慢点，莫非是神仙给我们撮合的么？

这时，转鸟农也在细细地端详着这位姑娘，他也在肚里嘀咕道：这不就是蓓曼么？真是名不虚传呵！这般匀称的身材，脸庞象三月的桃花，眼睛象明亮的葡萄……他又想：我能把她救上来，对她看望一阵，也很幸福啊！蓓曼似乎看透了他的心，她激动地唱道：

“多谢你呵后生哥，
多谢你呵来救我。
你家住在哪山窝？
山前流过哪条河？
请你快快跟我讲，
我来编唱一支歌。”

转鸟农痴痴望着她，半天才向对门坡一指：“我家住在央送丘！”
蓓曼又兴奋地唱道：

“你家住在那边坡，
我家住在这边河。
高山河水本相连，
妹遇阿哥逢甘泉。
几时得到哥家去，
吃口凉水心也甜。……”

唱到这里，她悄悄地偷望后生一眼，见他正在手足无措，傻乎乎地发呆。姑娘暗自好笑，肚里嘀咕道：呃！真是节笨木头！于是，她再也顾不得啥了，就把心头的話唱了出来：

“斑鸠唱歌斑鸠听，
金鸡翻坡金鸡跟，
我俩相伴在一起，
好比鸳鸯比翼飞；
春夏一起游小河，
秋冬一同睡草窝。”

转鸟农听了，象喝了一碗蜂糖，只觉心头甜蜜蜜的。就唱道：

“哥家住在高山岭，
门敞风大实在冷；
高山岭上无良田，
苦菜蕨粑度年月；
阿妹本是一枝花，
怎能嫁给穷人家。”

蓓曼就又接着唱道：

“有心嫁人不嫌穷，
只要我俩情意浓。
夫妻恩爱白头老，
有吃无吃呵呵笑。”

转鸟农晓得蓓曼真心实意爱他了，就诚恳地对她说：“你的心意我知道了，但我不忍心让你受苦。等我去打雇，积了钱，存了米，那时再来娶你吧。”两人定情以后，各自走回家去。后来，四面八方的人络绎不绝地来找蓓曼唱歌，她都不同他们唱了，各处的媒婆来说亲，她一个也不答应。有个名叫里耶鸟的财主少爷，仗他家大业大，有三大冲的好水田，三大坡的老杉树，自信蓓曼一定会嫁给他，就请媒人来说亲。蓓曼就是不答应。可她父母给媒婆说动心了，就逼她：“不嫁发财人家，还嫁给谁呀！”蓓曼说：“我喜欢的人我才嫁！”父母生气了，就吼她说：“那你一辈子也不要出嫁！”

从此，父母叫她天天去牧鹅，不让与人作伴。蓓曼一边牧鹅，一边绣花衣。这样，过了不知多少年，她牧放了九批鹅都老死了，绣成的九件花衣都变旧了。

转鸟衣去了九年，还不见来找她。她还一心一意地在等着他哩。

有一天，蓓曼在放鹅的时候，忽然听见铃铛响，掉头一看，见一些后生牵着马，有的拿着芦笙，后面跟着很多头戴银花的姑娘，她才猛然想到：一年一度的跳月爬坡节到了。她心想：跳月爬坡，四面八方的青年都聚拢来，说不定转鸟衣也在里边。这是个好机会，我也去看一看。就急忙把鹅赶回家去。

回到家，蓓曼把鹅关好，就去找父母亲，要求准许她也去跳月爬坡。两个老人一商量，觉得这些年来，姑娘只是天天牧鹅，不与外人接触，不会有什么事。再呢，管恼火了不让她走走，太寂寞了，怕她生出病来。就答应了她的请求。蓓曼非常高兴，就到自己的房间去，取出手镯和头饰，对镜梳妆打扮一番，象只出笼的鸟儿，飞出去了。

蓓曼在九天九夜的跳月会期中，身在歌舞场，心在找情郎。她睁大着眼睛在熙来攘往的人海中找，就是没有看到转鸟衣的身影。直到最后一天，跳月爬坡节结束了。人们三五成群地离去的时候，蓓曼站在路门等着看，还是没有看见她的心人。人们都走完了，她才垂头丧气地走回家去。走到河边一看，好船人家都划走了，只剩下一只泡桐树的破船，她只好自己划着破船过河。谁知船划到河中间时，篙子断了，天又忽然下起暴雨来，一时狂风乱吹，波翻浪涌，把船打沉，蓓曼就掉到鸡窝滩里去了。

蓓曼落水的消息传到她家，两个老人非常悲痛，阿妈一路哭着来到鸡窝滩边，碰着两个放牛的孩子在摔石子玩，边甩边喊：“蓓曼就落在这里，蓓曼就落在这里！”阿妈向孩子问明白了，就去请一百个老人，打庠水桶，要来把鸡窝滩的水庠干。不几天，庠水桶都打好了，人们扛着庠水桶，牵成线线，象蚂蚁赶场一般地向鸡窝滩走去。走到半路，转鸟衣刚好回来碰上了。他见人们慌慌忙忙地扛着庠水桶往前跑，就觉着奇怪，便问：

“你们这么多人，急急忙忙到哪里去？”

“到鸡窝滩去！”

“去做哪样呀？”

“庠水找人哪！”

有认识他的人插一句说：“转鸟衣，你也去吧！”

“哪个落水了？”转鸟衣问。

“是蓓曼呵！最美丽的姑娘死啦！她家请我们去找呵！”

转鸟衣一听，吓出一身冷汗，便伤心地哭起来。人们不管他，只顾要走。他抹掉眼泪对人们说，“这么大个活水滩，庠到白头也庠不干啊！”他劝人们回去，这个事由他来想办法。

人们走了以后，他也离开这个地方，到四面八方去寻访会潜水的人。不知访了多少天，多少夜，也不知爬了多少山，过了多少河。他的脚板打起了九十九个水泡，草鞋磨破了九十九双。见到他的人都感动，都告诉他说：“这种人只有两个，一个叫往尖呆散蒙，一个叫往卡呆散夫。这两人最有本事，潜水象獭猫一样，爬树象猴子一般，上可以爬到天宫，下可以潜到龙府。”转鸟衣又去找了七天七夜，才找到了这两个人。请他们前去潜水找蓓曼姑娘。那两个人同转鸟衣来到鸡窝滩，蓓曼的母亲闻讯也赶来了。

开头第一天，从清早下水，到天黑还不见回来。蓓曼的母亲有些着急了，她见这两个人一下水就不回来，找不到自己的姑娘，还害人家的性命，就哭起来：

“你这两个好心人呵，为找我女儿害你们了，你们就在那里作我女儿的丈夫罢！”她一边哭一边转回家去了。只有转鸟衣一人留下，苦苦地在那里等候。谁知蓓曼

母亲刚走不远，两个潜水人就上来了。二人说：“平时我们钻水捉鱼，去到龙宫里，龙王熟睡在那里，随你摸它的角，理它的胡子，抠它的鼻子，它都不哼一声。这回我们下去找你的心上人，龙王没有睡，它不让我们过去，同我们打架，把水都搅浑了，幸好天上的仙雨和山神务勾来援救，我们才活着回来。要不，不但你的心上人找不到，我们也要死在那里了。”

转鸟农苦苦哀求那两个人，请他们一定把蓓曼找回来。这两个人说：“这是要拿性命去换的事，危险得很！如果找到蓓曼，她的项圈我们要一半，她的耳柱我们要一支，你打雇得的钱我们要平分！”转鸟农都一口应承了。第二天清早，这两人又下水去，太阳落坡时才回来告诉他说：“这次见到一个很美丽的姑娘，满身银饰，闪闪发亮，四周有很多大毛虫、螃蟹和鱼虾，紧紧围着地，使人不能靠近。”

转鸟农听了，又高兴又发急，心想：那一定是蓓曼了。可又担心毛虫和鱼虾把她吃了。就请他俩快点把地捞出来。两个潜水人要他马上动手拆掉自己的房子，打成一只船，给他们下水捞蓓曼。过一会，潜水人就将蓓曼运回来了。转鸟农“噗”的跪下地，哭得死去活来，眼泪哭干了，声音哭哑了……两个潜水人，也不时用手擦眼泪，激动地对他说：“年轻人，我们可以帮助你！要蓓曼复生也不难，请天上的仙雨来给她接气，请山神务勾来给她呼名，她就可以活转来！”

转鸟农喜得跳起来，立即跪地央求道：“救人要紧，请你们再帮帮忙吧。快去把这二位仙人请来！”

两个潜水人把他拉起，说道：“要我们去请，她的项圈、手镯、耳柱我们全要，你一辈子打雇得的钱，也要拿给我们花。口说无凭，还要画个押！”

转鸟农还有什么舍不得的呢，就是叫自己去替死，也心甘情愿。就说：“只要蓓曼活转来，要什么都行！”说着撕下自己的衣襟，咬了一下手指，用血在上面画了个押，然后，递给那两个人。那两个人却笑了，摇摇手说：“我们试你的心罢了！”他俩就到天上去请来了仙雨，又请来了山神务勾。仙雨给蓓曼接气，务勾为蓓曼呼名。蓓曼就慢慢地复活了。

转鸟农一看，惊喜地喊道：“蓓曼！蓓曼！”他一声接一声地叫个不停。蓓曼睁开眼睛，然后爬起来扑到他的怀里，二人抱头痛哭一场。

两个潜水人不仅不向他要报酬，还送他俩每人五两银，仙雨和务勾高兴地给他俩唱赞歌，祝贺他俩幸福美满的爱情。

唱罢，两位仙人飞走了。两个潜水的也眨眼不见了。啊！

原来他们都是活神仙，蓓曼和转鸟农默默地对天拜谢。

谢过了神仙，转鸟农和蓓曼，高高兴兴地走回家去。从此男耕女织，过着美满幸福的生活。夫妻恩恩爱爱，白头到老。他们忠贞不渝的爱情，苗家世代相传。

流传地区：黔东南

讲 述：陈光如(苗)

搜集整理：陈若尘

① 道翻丢：苗家地方一种最好的树木，即楠木。

《一雙彩虹》 貴州人民出版社 1956年

曼朵多曼羅花

伍樂阿養羅搜集

——苗族民間故事——

在古老古代的時候，有個姑娘叫曼朵多曼羅。有一天，她盤起腳坐在水田邊的青草上，一邊看守一羣白鵝，一邊在紡花。她在美麗的花帶上紡上了一根籐籠，一朵大紅花。但她還想再紡得美麗些，好在今晚月亮爬山時，送給她那牧羊的年輕朋友阿倒約。她望望太陽才落到西山，再把花帶正起看看，又斜起瞧瞧，高興得自言自語地說：「這回阿倒約一定很高興，會把它捆在彎弓上面，一看見老鷹飛來招鵝崽崽，他會馬上張弓搭箭，花帶就飄唻唻，一箭射去，老鷹一定帶箭撲撲地落下來，那真愛人，真好呀！」曼羅起身瞧瞧，見田水裏自己的圓圓的面影，她眯眯笑起一對小酒窩來，她慢慢地摺好花帶往懷裏輕輕揣，尖聲地「呀哩——呀哩」的招引着要回家的老母鵝和鵝崽崽。

她急忙回家吃完晚飯，忙洗碗筷，收拾了鍋灶，鐮刀月却早已掛在西窗口上。她溜到後園，拐拐彎彎開開小柵門，望見阿倒約老早等在風香樹下，搖着小枝柺，吹吹口哨，低聲唱着：

「心愛的人兒喲，

來呵，你來呵！

這裏星星正朝月亮閃爍，

我們的愛情生在心窩窩，

我們不要金銀滿箕滿簍，

也不怕長舌壞人來刁唆！」

曼羅急忙從菜園跨過，長裙翻拍菜葉唏唏唻唻的，一到風香樹下，就和阿倒約在草地上雙雙並起坐。取出花帶贈送阿倒約，又約他明天也去望陽坡跳鼓。他倆說說笑笑，談談唱唱，互訴衷情。不一會鐮刀月就悄悄落下了西山。



取出花帶贈送阿倒約

第二天，望陽坡鼓聲咚咚地響，一圈人圍得密密縫縫的。有的伸長頸子看，有的踮高腳跟望。舞隊環起跳，跳得整齊又輕巧。全場男女的眼睛都轉向曼羅，曼羅跳到哪裏，人們的眼睛就溜到哪裏。有的羨慕她長得俊俏；有的誇獎她跳得柔和；有的稱讚她針綫紡得好。忽然有個穿着一身漂亮衣服的少爺闖進來，拉她手，和她跳，曼羅沒看清是哪個，也就一起跳。人們有的就說：「大財主賈家少爺看上她了。」有的知道曼羅的心思，就說：「賈少爺够不上……」她跳到幾步，打量出是賈少爺以後，就藉故閃出舞隊，彎身去抓鞋跟，躲開了賈少爺。等舞隊轉了一圈，賈少爺又進去和她跳，她馬上掙脫手，不張張賈少爺，跑到阿倒約身邊去。賈少爺漲紅了臉，氣鼓鼓地滾出跳鼓場。

晚上，賈家媒婆上門來向曼羅說：「我賈少爺家田坎，馬跑三天路不遍，鳥飛三天也飛不到邊，姑娘答應了，田就是姑娘的，姑娘就享一輩子大福；只要答應一聲，吃穿不焦心，用不完的金，花不完銀！」曼羅聽了很生氣，只回答說：「我要的是知心人，不是田，不是金銀！」媒婆軟勸不行，想來硬的，接着威脅說：「賈少爺人也不好惹呀，今天姑娘在跳鼓場掃他的臉，噫，他有錢有勢，有錢請得鬼推磨，哪怕討不到美人！」曼羅聽了更生氣，毫不畏懼地回答

說：「有錢買不到人心，有勢也嚇不倒人！」媒婆還要囉嗦，曼羅不願意聽她的，轉身進房，「碰」的關上了門。

隔了不久的一個黃昏，柳岸幽靜月光明，曼羅來到清水河邊，正在「呀哩——呀哩」的呼喚着在渡口上的白鵝快回家來，突然，從河岸蘆葦裏的小船上漂出兩條大漢，用布把她們的嘴蒙住，捆起抱上小船，划船往賈家寨腳奔逃，等船轉了幾道河灣，一個漢子才把蒙她嘴上的布解開了說：「姑娘，福氣好，賈少爺派我們等你久了。」曼羅心中有了主意，於是罵道：「你們不解開繩子，我到賈少爺面前說一句，包你們狗骨頭要碎。」兩條大漢馬上解開她，四條狗腿發抖，跪在她面前求饒：「我們哪敢怠慢姑娘，只怕姑娘跳河死了，我們就保不住命；求姑娘在賈少爺面前多說好話。」接着又下了幾道河灘，曼羅乘機一跳鑽進大水灣裏，游攏了岸，爬上山道，兩條大漢再也追趕不上。哪曉得在坳坎上又突然碰到賈家來接新娘子的一夥打手，曼羅就遭拖進了賈家。

小時候剛剛學會綉花的阿榜金，就因為欠賈家的賬而被抓到賈家來當了頭。賈少爺強迫阿榜金去勸曼羅和他結婚，阿榜金走到門邊，從門縫裏瞅見曼羅想吊頸，但剛斷下了兩塊布作吊繩，又甩掉了，一狠心，又轉了念頭不願白白死去。阿榜金看到這些心痛得很，她輕輕敲門進去，抱住曼羅，暗

哭。阿榜金根本不照買少爺的話來勸曼羅，反而哭訴了自己的賣身苦情。阿榜金問曼羅要不要送個信出去。曼羅說：「好姐姐，你趕快幫忙帶個信給那牧羊的年輕人阿倒約，告訴他我到死也永不變心！」阿榜金趁到天沒黑，就偷偷出去找自己的親哥哥帶了個口信去。

曼夜過後，雄雞報曉，天快明時，曼羅貼近窗邊細細聽，窗外山嶺上飛來婉轉動人的蘆笙，是熟悉、親切的心音，是阿倒約的歌聲：

「在天剛剛明那陣，

太陽剛剛向上昇。

我放白呀白羊上山嶺，

你守白呀白鵝在河濱；

我心像白呀白羊白生生，

你心像白呀白鵝多純淨！

我射野狼射得準，

我射老鷹射穿心；

爲你我射老鷹掉呀下河濱，

爲你我唱情歌飛呀上山嶺！」

曼羅聽到了阿倒約的歌聲，害起了長長相思病。買少爺來問曼羅要吃什麼藥，曼羅說：「只要那年輕的牧羊人來吹

舞蘆笙。買少爺爲討好姑娘，果然去請了那年輕人來吹舞蘆笙。曼羅出去，看見真是阿倒約，就很高興，買少爺也就嬉皮笑臉的很得意、阿倒約指弓帶箭，花帶隨風飛舞。曼羅見了，又是高興，又是心酸，不禁眼閃淚花，但她不願讓人看見，也不願讓自己的情人阿倒約看見。

當天下晚，阿榜金來跟曼羅講：「買少爺要討好姑娘，請了那年輕人住在家裏。」曼羅告訴她：「那就是阿倒約，請姐姐設法救我們一起逃走。」阿榜金馬上拿個小竹筒裝好

油，悄悄把通到後園的門斗一個個的滴得滑溜溜的。然後到曼羅和阿倒約的房門輕輕敲三下，他倆都出來了。三個入開開第一道門，又開第二道、第三道、第四道門，走攏後園牆腳正要跳牆，突然幾條黑影撲過來，「有賊，有賊」的亂嚷叫。阿倒約搭箭張弓，噠，噠，噠的一



他倆往外一起跳下，阿倒約搭箭張弓，噠……

連射倒了三個。但賈家守夜的一夥打手，團團圍攏來，把他倆捉到捆住了。

賈老爺起來，假裝好意，馬上把曼羅解開；一面却叫打手把阿倒約打得皮開肉爛；連夜從賈家山寨懸崖上，把阿倒約丟下望陽河灘。

阿倒約死了，曼羅日夜哀痛。阿榜金不忍心講實情，就悄悄安慰曼羅說：「阿倒約已跳下懸崖，從望陽河灘逃脫。」曼羅又高興起來，變得有說有笑了。賈家人以為這回曼羅該死心了，也就放鬆了對曼羅的看管。

曼羅趁着一個月黑頭的夜晚，翻牆逃跑。賈少爺知道後忙領着一夥打手緊追到山寨頭。曼羅從懸崖上一跳，跳下望陽河灘，正在拚命馳水靠岸，長長的裙子飄浮在浪花上。賈少爺和打手不敢跳懸崖再追，就搬來大石頭，把曼羅打沉在望陽河中。

阿榜金遭賈家攔出來討飯，她到處討飯，到處唱歌悼念爲了愛情和自由而死在望陽河上的這對情人！

阿榜金的歌聲傳遍了望陽河上各村各寨，個個會哼人人會唱，她的歌一代一代往下流傳。青年人在望陽河灘的懸崖下舉起一雙臂，墳上長出一棵樹，四季常青，樹上開清涼朵紅花，花樣像喇叭，人們說：「這花正像曼羅的長裙飄浮在望陽河上！」以後年輕姑娘和情人發誓訂約，都採這花送給情人，姑娘們就叫這花是「曼朵多曼羅花」。

一 雙彩虹

彝族 姬正字記錄

——彝族民間傳說

從前彝族有個頭子叫汝摩，一兇二惡，穩坐江山，帶兵到處規奪，隨意打殺百姓；他高興叫你死就死，要你活就活；人人都怨恨，個個不敢說；大家都望老天爺快點收他回去下油鍋。

那時有個彝族青年，名叫斗各哥孺達，伙子生得漂亮，氣頂好，又老實，又勤快，說話做事，也有老有少的。他那年輕的妻子像一朵山茶花那樣的美麗，而且手巧心靈，會挑花綉朵，家裏也收拾得齊齊整整，乾乾淨淨。兩夫妻你說我聽的，真是熱火。他有個妹妹，也很漂亮，親友鄰人，常常把他一家三人掛在嘴上。

斗各哥孺達照常去服侍汝摩，這不算，有仗還得跟着去打。一天，他妻子用火熱熱的心和乖溜溜的雙手，三天兩頭忙，才織成個「密褶」香包帶在他身上，還跟他講：「遇到汝摩，藏起帶；遇到朋友，露起帶。」他答應說：「是啊！是啊！」

蔓 蘿 花

(京 剧)

陈 效 芳 编 剧
都匀市京剧团编委会整理

黔 南 人 民 出 版 社

1960年9月·都匀

上海图书出版社

內 容 說 明

这是在苗族人民中流传下来的一个优美的青年男女恋爱故事。主人翁蔓蘿是一个美丽而心灵手巧的姑娘，阿倒約是一个勇敢而善于遊猎的青年。他们都出身贫苦人家，正直善良，勤劳勇敢，勇于追求幸福的生活；在长期的共同劳动生活中，建立了坚固的爱情。但地方上有个荒淫兇恶的封建地主剗抱，想霸佔蔓蘿做他的小老婆。他把蔓蘿搶进家里，想尽千方百計，用金錢利誘，强力威胁，硬要强迫蔓蘿与他成婚。蔓蘿坚决不肯，得到善良而富有正义感的剗抱家的女佣人阿榜金的帮助，騙过剗抱，把阿倒約帶进剗抱家，二人准备乘机逃跑，和剗抱及其狗腿子們展开了激烈的斗争。后来事洩，阿倒約被捆綁，在大罵剗抱后被推下清水江边的悬岩；蔓蘿知道了阿倒約的死訊，拣阿倒約死时丢下的箭，奋力刺死了剗抱，也跟着跳下了悬岩。表現了他們对追求幸福生活的坚强意志和忠貞的爱情。这山里长着一种喇叭花，一到春夏，就鲜艳夺目，开遍四野。两人死后，为了紀念他們，后人就把这种花名为蔓蘿花。每当春夏，跳舞的男女青年成群来到这里。女的摘下蔓蘿花挂在男的芦笙上，双双起舞，代代不息。

蔓 蘿 花

(京 剧)

陈 效 芳 编 剧
都匀市京剧团编委会整理

人 物

蔓 蘿，苗家姑娘。
阿倒約，苗家后生。
阿榜金，削抱之女佣人。
削 抱，苗族地主。
刺 猫，削抱之狗腿。
打手甲。
打手乙。
打手丙。
打手丁。
懶 婆，蔓蘿远房姑婆。
苗族青年若干人。
苗族姑娘若干人。

第一 场

时间：春天的傍晚。

地点：苗族村寨外的一个池塘边。

薄启：优美的苗族音乐（奏“燕归来”），远山近水，一片春光，天边挂晚霞，雀鸟唱归林。蔓蘿在枫香树下，等待她的情郎，不时的小竹竿招呼着那群小白鹅。

蔓蘿：（唤鹅）呀嘿嘿……呀嘿嘿……

（音乐转“南梆子”，唱）

春光好野花香鸟语声喧。

青苗儿好——似绿水波漣。

小白鹅在水中任意游玩。

（行弦，唤鹅）呀嘿嘿……（扔石子）

（白）看小白鹅在水中游来游去，又见鸟儿飞翔，这

花红柳绿，好一片美景也。

（唱前腔）

看良辰和美景喜在心间，

我这里取花带穿针引线……

（行弦，榜花，唱前腔）

花带上绣朵花并蒂相連，

再榜上綠藤蘿枝叶鮮艳，

我亲手与阿哥系在弓前。

（白）一会儿等倒约打猎回来，我亲自与他捆在弓上，他看见，更会欢喜，射起老鹰来也射得更准啦！

（唱西皮散板）

蔓蘿我将花带暗暗藏好，

（内传来芦笙声）

耳听得芦笙响喜上眉梢。

（白）倒约来了，让我躲在大树后，看他找得到我不。（躲树后）

倒约：（上唱西皮散板）

飞鸟归巢天色晚，

去会蔓蘿到塘边。

枫香树在眼前人影不见，

（白）蔓蘿！蔓蘿！哎，上哪儿去了？小白鹅依然在池塘之中，一定躲藏在哪里，待我找来。（指大树）一定是躲在那里！（到树后看。蔓蘿围树转躲，二人围树转，最后被倒约发现捉住，他们幸福地相视而笑。）

蔓蘿：倒约！（接唱散板）

见阿哥不由我喜笑开颜

（白）倒约！今天我有一件东西，送与你做为纪念。

倒约：哦，但不知是何物？

蔓蘿：你猜上一猜。

倒约：（想）啊……蔓蘿，我猜它不着，到底是何物呢？

蔓蘿：倒约呀！（唱二六）

你我相爱数年整，

知心话儿记在心，

山盟海誓心相印，

海枯石烂不变情。

忙将花带来取定，（赠花带）

倒 約：（接唱流水）

蔓蘿妹待我真心又多情。

花帶儿綉得多齐整，

紅花朵朵鮮又新，

綠藤蘿莖莖小枝叶茂盛，

并蒂蓮水中开鱼儿相亲。

你我情意如山重，

天长地久永不分！

（白）我今天在山上又射了一只老鷹。蔓蘿你看，又少了一只老鷹吃你那小白鵝了！

蔓 蘿：（看）拿来我看，哎呀呀，你射得真准啊，这支箭正中它的胸膛！

倒 約：蔓蘿！我还采来一朵鮮花，来来来，待我与你带上。（端詳蔓蘿，蔓蘿害羞地低下了头）蔓蘿，你带上这朵鮮花，越发地好看了！

蔓 蘿：明天望阳坡前花会，我們一同前去跳鼓，你說好嗎？
倒 約：好，待我将这花带捆在蘆笙上面，吹舞起来，叫大家都来看看……

（蔓蘿害羞而幸福地将花带拿过来，取下倒約的蘆笙，与他系上。倒約取下銀戒指与蔓蘿带上，蔓蘿也取下銀鐲子与倒約带上，三人幸福地对笑）

——幕落

第二場

时 間：前場的第二天。

地 点：望阳坡。

幕 启：二道幕前刨抱与刺猫等慢步上。

刨 抱：（唱西皮搖板）

我的权势人都怕，

（轉流水）

論家財势力誰敢来比咱，

（轉念數板）

有田地，有牛馬，

算盘一动，粮米千担万担到我家。

我不下地，不动耙，

不管种来只管拿，

生来福相，命里注定把财发。

佃戶們若是不听我的话，

手中皮鞭叫他皮开肉綻遍体开花！

穷人的死活不在我眼下，

每日里吃喝玩乐逍遥自在笑哈哈！

（接唱流水）

虽然我家大业又大，

娶了几个老婆，

怎奈是缺少一个漂亮标致致貌的姑娘陪伴

咱！

我有錢有勢怎么没人把我嫁？

刺 猫：是啊，少爷，你到了望阳坡，漂亮的姑娘随随便便你挑啊！哈哈……

刺 猫：（唱搖板）

望阳坡跳去看花，

（白）刺猫，望阳坡还有多远啊？

刺 猫：不远了，过河就是。

刺 猫：漂亮姑娘真的多得很吗？

刺 猫：我什么时候在少爷面前撒过谎啊？多得很，保你中意。

刺 猫：好！走吧，（接唱散板）

春暖花开天气好，

大搖大摆夸富豪。

刺 猫：（接唱）

望阳坡前多热闹，

刺 猫：（接唱）

跳鼓会上我把美女挑。

〈大锣滚头子下。〉

〈二道幕启，望阳坡上男女群众正在欢快地跳芦笙舞，舞毕，众人拍手。〉

青年甲：现在讓我們和刺猫姑娘和刺猫跳一个給大家看看好不好？

众 人：好！（拍手欢迎）

（刺猫与刺猫在中間舞起来，众在两边跳）

姑娘甲：（与旁边的姑娘談論着）你看！刺猫姑娘跳起来，又輕巧又柔和，人又生得漂亮……

姑娘乙：是呀！她还做得一手好針綫活哪！

〈刺猫、刺猫等上。〉

（这时刺猫与其他青年跳到一旁去了，刺猫站在一旁看刺猫跳，稍停就与刺猫一起跳起来，刺猫正跳得高兴，也没发现）

姑娘甲：哎！你看对河的刺猫财主和刺猫跳起鼓来了，怕是看中刺猫了吧？

姑娘乙：哼！他哪里配呀，真是癞蛤蟆想吃天鹅肉！

姑娘丙：嗨！你可别这么說，人家有财有势……

姑娘乙：有财有势顶有什么用？刺猫的脾气我知道，她可不是爱财爱势的人！

姑娘丙：你看她怎么尽着和刺猫跳啊？

（这时刺猫才发现在她身边跳舞的不是刺猫，气极地瞪了刺猫一眼，轉身去找刺猫）

刺 猫：（在一旁找到刺猫，向他呱呱咀）刺猫，走！我們換个地方跳去！

〈青年們、姑娘們呱呱一声一齐跑下，轉到別处跳去了。〉

（刺猫不知刺猫已走，还在跳得带劲，被“呱呱”声惊醒，見刺猫不在，呆住）

刺 猫：少爷！他們都走啦！

刺 猫：呃？都走了！刚才跳舞的姑娘叫什么呀？

刺 猫：叫刺猫。

刺 猫：好！你个刺猫呀！大爷看得起你，才跟你跳，你不識抬举，叫我这么丢人啊！哼！只要我看中了，你就不用想逃出我的手掌心。（大锣）

刺 猫：少爷！你别生气（与刺猫咬耳定計）

刺 猫：对对，好好，就这么办，走！回去！

〈刺猫得意地下，刺猫等随下。〉

第三場

时 間，当日晚。

地 点，蔓蘿家中。

幕 启：二道幕前，棚婆小鑼“滋头子”上。

棚 婆：（数板）

人人說我是棚婆，

走东串西把媒說。

今天鼓会在望阳坡，

刨抱一眼看中了我那远房的姪女小蔓蘿。

小蔓蘿真不錯，

面似桃花眼如秋波，

青絲安巧梳髻一个，

还有一对小酒窝。

能种田，善唱歌，

心灵手巧做得一手好針綫活，

全寨的姑娘誰也比不过，

青年人都想向她把婚事說。

輕薄的子弟她不爱，

可是她从小就爱上了那个穷小子阿刨約。

（小圓場，数板）

刨抱命我前去把媒說，

我說拆散人家姻緣缺德的事儿我不作。

刨抱開听此言刺球磨，

忙将銀子往我手中擱，

我見到銀子心中真快乐，

說什么拆散姻緣缺德的事儿我不作，

有了銀子誰管得那許多！（重句）

（白）为了我的一张咀，跑坏我的两条腿。今天碰見了对河寨子上的財主刨抱大爷，他叫我到蔓蘿那里去提亲。我本想不答应，又怕刨抱一发脾气，我就得吃不了兜着走！可是蔓蘿也不是好惹的，我只好硬着头皮去碰呀！唉！我每天不是跑东家，就是串西家，有很多人都在罵我，我都当做聋子的耳朵听不見，当做耳旁风一扫而过，我看在銀子的分上，也隨便他們罵吧！嗨！眼看太阳已落坡，就此前往！

（唱西皮元板）

我今奉了刨抱命，

蔓蘿家中去提亲，

我这里走向前将門叩准。

〈二道幕启，蔓蘿家，蔓蘿正在家中紡綫。

棚 婆：姑娘开門来！开門来！

蔓 蘿：（接唱散板）

这时候是何人前来叩門？

（开門，白）是哪个？

棚 婆：哟，蔓蘿，好久不見啦，送你这姑媽的声音都听不出来了嗎？哟，小蔓蘿，今天是吉日，你怎么还做活啊！你真勤快，不怪全寨子上的人，都夸你长得又漂亮，又能干，还做一手的好針綫！哟……你还好福气哪！……

蔓 蘿：（詫異而冷淡地）你干什么来啦？

棚 婆：光顧了說閑話啦，差点把正事給忘了，今天是刨抱大爷叫我來問候你的。

蔓 蘿：哼！他叫你来我們旁家小戶做什么？

懶 婆：小蔓蘿，先別挖苦人呀！听我慢慢給你說呀！

(唱散板)

蔓蘿坐下听我表，

姑媽与你道根苗。

(轉慢流水)

望阳坡前跳鼓会，

看鼓的人儿似海潮，

姪女长得多美貌，

倒追一眼就看中了，

因此上命我前来把媒保，

去至他家認風交。

(接唱慢流水)

听此言，怒气恼，

我有言，听根苗，

我自幼与倒約相爱好，

劝你休要再尋叨！

(接唱)

見蔓蘿，把臉变，

倒叫姑媽无話言，

低下头来暗盘算，

(小四場，行弦，加小鑼)

(接唱)

倒抱家財富夸一番，

小蔓蘿莫把臉来变。

(接唱)

劝你休要耍巧言。

懶 婆：(接唱)

他家田垠馬跑三天踏不通，

万石粮米万貫金錢。

蔓蘿要是發应了，

我保你享福一輩子不受熬煎。

蔓 蘿：吓！(唱垛板)

听罢言，气难忍，

花言巧語哄誰人？

錢財勢力有何用，

休想打动我的心，

任你說得天花墜，

我与倒約情义深。

懶 婆：(唱散板)

阿倒約家中多穷困，

嫁过門去永受貧！

蔓 蘿：(唱散板)

阿倒約家中虽貧困，

他勤劳勇敢是我的知心人，

劝你休再胡言論，

快快与我滾出門！

懶 婆：(生气又轉笑)哈哈……哟，姪女別生气呀！我这

做姑媽的也都是为了你好啊！你想想看，倒抱家大田

多，驢馬成群，金銀財宝用之不尽，你过了門，真是

享不尽的荣华富貴呀！我这做姑媽的也能跟着沾点光

啊！哈哈……

蔓 蘿：吓！金銀財宝我不要，蔓蘿我爱的是知心人。

懶 婆：我告訴你，倒抱可不是好惹的！

蔓 蘿：我蔓蘿也不是好欺侮的！
棚 婆：有錢能使鬼推磨，削抱家錢多勢大，还怕討不到个美人嗎？

蔓 蘿：哼！錢多买不到人心，勢大也吓不倒我蔓蘿，你快与我滾。

棚 婆：好你个蔓蘿，敢叫姑媽我滾。

蔓 蘿：滾！滾！滾！（將棚婆推出大門，把門关了）

棚 婆：（見門关上）好哇！你这个小丫頭，不識抬举，給臉不要臉。我回去給削抱一說，看是你厉害，还是我厉害？咱走着瞧吧！〈气下。〉

蔓 蘿：（回到幼車前坐定，不安地）唉！今日我与倒約跳鼓回来，滿心欢喜，不料与这无耻之人，生了一场閑气。（看天色）哎呀呀！今夜与倒約約好，明月东升之时，在枫香树下相会。只顧与这坏人生气，差点誤了大事。啊，月已东升，又害倒約他在枫香树下久等了！待我前去，將方才之事对他言講。

〈二道幕落。〉

（唱散板）

明月东升四野靜，
相約事儿挂在心，
撩起花裙穿小径，

〈二道幕启，倒約坐枫香树下等待。

（唱散板）意外之事說分明。

（白）倒約！（倒約站起前迎，蔓蘿委曲地扑向倒約怀中）

倒 約：蔓蘿！……啊，蔓蘿！出了什么事？你快說呀！

蔓 蘿：（慢慢抬起头来）倒約！（唱散板）

今夜使你久坐等，

倒 約：这又何妨呢！蔓蘿！你因何来迟？

蔓 蘿：倒約呀，（唱散板）

皆因有事纏我身。

倒 約：何事呀？

蔓 蘿：（接唱）

望阳坡前同欢庆，

跳鼓会上遇奸人。

倒 約：（不解）此話怎講？

蔓 蘿：倒約呀！（唱流水）

夕阳落坡天色昏，

忽然姑媽来叩門，

她說奉了削抱命，

要与蔓蘿来提亲，

她夸削抱多豪富，

有田有地有金銀，

要我与賊把婿成。

倒 約：啊？（着急）蔓蘿你？……

蔓 蘿：（紧接唱流水）

任凭她舌尖咀巧会言論，

难动我蔓蘿絲毫的心。

倒 約：后来怎样？

蔓 蘿：（接唱）

我就与她来爭論，

她恼羞成怒把气生，

她說削抱的威風勢力无人胜，

我一怒將她赶出了門。

倒 約：賊！（唱流水）

听罢言来咬牙根，
一腔怒火往上升，
削抱做事太可恨，
依仗财势欺压人，
回去拿弓与他拼，

蔓 蘿：

倒 約：（拦阻）倒約！
（接唱）
不杀削抱气难平。
任凭豺狼多兇狠，
还有我这打猎人！

蔓 蘿：

（唱散板）
阿郎暂把气来忍，
不可轻易去相拼，
只要你我心连心，
豺狼难拆有情人。

（稍停）

（白）倒約，你来看！（念）

高空明月照青山，
哪怕豺狼把路拦，
倒 約：（气已暂消，念）
绿水长流情不断，

二 人：

你我永结并蒂莲！

倒 約：蔓蘿！天色不早，待我送你回去。

（蔓蘿点头同意，二人对视一笑）

二 人：（同唱插曲）

天上的星儿正閃爍，

我倆情义記心窝，

〈二道幕落。〉

（二人在幕前繼續唱）

不貪金銀裝滿蘿，

也不怕長舌坏人來挑唆。

蔓 蘿：我家快到了，倒約，就此回轉吧！

（二人恋恋不捨）

蔓 蘿：阿郎，天色甚晚，快些回去吧！

倒 約：（又上前拉住蔓蘿的手）蔓蘿！我就回去，你也快些

逃屋，小心豺狼。

蔓 蘿：你放心好了，蔓蘿不是胆小之人。

〈倒約下。〉

（蔓蘿久久地望着遠去的倒約的背影，一直到望不見）

〈打手偷偷地上。〉

（蔓蘿回憶剛才的情形，幸福地微笑，她正轉身欲走，被削抱家的打手架着拖走。

〈蔓蘿被打手架着拖下。〉

〈二道幕启，在一條河上，蔓蘿的阻彼堵梧，手被捆住，站在船上，两个打手在船头船尾划桨搖船。

打手甲：（前去將蔓蘿堵布解开）姑娘，讓你受委屈了！

蔓 蘿：（忿忿地）你們从哪裏來，為何將我捆起？

打手甲：姑娘，我們是削抱家的下人，只因我們少爷看了姑娘，叫我們哥俩來接你的，你可是好福气呀！

蔓 蘿：住口！你們休得在此胡言乱語，快快与我松綁。

打手甲：解开繩子，我們可不敢。伙計可不能解呀！

打手乙：对，不能解。

蔓 蘿：（急中生智）好，你們不快與我解開，等一會兒見了
你家少爺，說上一句，馬上就要你們的狗命！

打手甲：（害怕地）哎呀！姑娘別生氣，我們馬上解開！馬上
解！姑娘！不是我們不給你解，怕的是，給你解了繩
子，你跳河死了，我們就交不了差，保不了命啦！請
姑娘你別生氣，到了府上求你多說几句好話，感恩不
淺！（對乙）快快給姑娘解開！

打手乙：哦！解開！解開！姑娘，剛才我們錯了，你可千萬別
記在心上，我們這兒給姑娘叩頭啦！

（二人叩頭）

蔓 蘿：饒你們這一次。

打手甲：是，是，是！謝謝姑娘！快些開船。

打手乙：開船啦！

蔓 蘿：（唱快板）

貧窮人為什麼禍多福少，
苦苦地強逼我不把人饒，
此二賊豈被我震騙過了，
我豈能到他家自投籠牢，
心中巧計安排好。

（圓場，跳河）

〈蔓蘿游下。〉

打手乙：坏了！姑娘跳河了！

打手甲：跳河啦！你快下水去追呀！

打手乙：你下水啊！我不敢下。

打手甲：臭沒用，我下水，你把船搖好。

〈打手甲跳水游下。〉

打手乙：快追！快追！

〈打手乙搖船下，刺猫帶打手丙、丁上。〉

刺 猫：（念）

奉了少爺命，

河边接新人。

（白）我們少爺看中了对河的蔓蘿，託她那个远房姑
姨去提亲，碰了一鼻子灰。我少爺很生气，派了两个
兄弟去搶她去了。少爺不放心，怕他們俩对付不了，
又叫我們几个在此等着。哎呀！伙計你們留神点！
（少停）去了这么久怎么还不見回來呀？

〈蔓蘿从河中上来，抖水。〉

（內喊：“喂！抓住她！她是新娘子”）

〈蔓蘿聞声跑下。〉

刺 猫：新娘子？快抓住她！她就是蔓蘿！（对身旁二人揮
手）快去追！

（內传来：“抓住了！”“抓住了！”）

〈打手們边喊边上。〉

刺 猫：（怒罵）飯桶！这点小事都办不好，連个女人都抓不
住！这回若不是我，她就逃脫啦，真沒用！真是比死
人多口气！混蛋！还不給我滾回去！

——幕落——

第 四 場

時 間：前場后两天。

地 点：創抱家一間廂房里。

幕 启：二道幕前，創抱家的女佣人阿榜金上。

阿榜金：（唱西皮搖板）

穷家女儿多不幸，
又被贼子抢进门！

（白）唉！前日，倒抱在对河捡来一个姑娘，名叫蔓
蘿。那贼要逼她成亲，姑娘死也不从，实在令人钦
佩。那贼今日又叫我携带珠宝，随他一同前去相劝。
唉！这贼不知糟蹋了多少穷苦人家的姑娘啊！

倒抱：

（内喊）阿榜金！

阿榜金：（赶紧答应）来了！来了！

（唱搖板）

这里好一似森罗殿，

我终日里做牛马度日如年。

〈二道幕启，蔓蘿已消瘦许多，愁苦地坐在一旁。〉

蔓蘿：

（唱二黄倒板）

我心中只把那倒抱恨，

（轉唱二黄搖板）

害得我与倒約两下离分。

（白）想我在家之时，与倒約十分相爱，不料被这贼

抢进他家，唉！倒約呀！

（唱改良汉調碰板）

蔓蘿我呀，心中暗思忖：

不知倒約可安宁？

倒約他定然在四处找寻

我，这里也是心乱万分。

悲愤焦急泪滚滚，

且愿得早日里得見亲人。

（轉反二黄快三眼）

恼恨那倒抱贼豺狼成性，

設奸計他将我搶进賊門，
想起了阿倒約泪流不停，

（唱搖板）

千愁万恨箭穿心。

〈倒抱五鎗打上，阿榜金随上。〉

倒抱：蔓蘿啊！你到我家，茶不思，飯不想，老是愁眉苦
脸的，（輕浮地）叫我心里够多难受呀！

蔓蘿：呸！（唱同龙）

听此言，怒气发，

蔓蘿岂是水性楊花！

倒抱：（接过阿榜金手中珠宝）姑娘你瞧！这些珠宝手飾，

都是送给你的，可見得我是一片誠心啊！

蔓蘿：（唱二黄搖板）

見贼子捧珠宝我心气炸！

倒抱：蔓蘿，你看多好的珠宝啊！

蔓蘿：呸！（唱搖板）

笑你是个井底蛙！

倒抱：你可知道我的厉害？

蔓蘿：（接唱）我寒梅不怕霜雪打，

倒抱：你已落在我的手心，这个亲事，你不成也！成！

蔓蘿：（接唱）

凤凰岂肯配烏鴉！

倒抱：我有财有势，（向前拉蔓蘿）

蔓蘿：（打倒抱耳光，接唱搖板）

不管你家财势力有多大，

要成亲除非是日出西山铁树开……

倒抱：（大怒）啊！你敢打我！

(刨抱欲上前打蔓蘿，阿榜金急上前劝阻)

阿榜金：

啊，姑娘，你怎么敢打少爷！

刨抱：誰敢打我！你……

阿榜金：

啊，少爷不要生气！我想这事不能性急，必須慢慢相劝，才能……

刨抱：好！

(示意)阿榜金，你好好地劝劝她。(聊以遮羞地)誰敢打我，誰……

阿榜金：

啊，姑娘！……

(蔓蘿不理)

阿榜金：

姑娘！

蔓蘿：

你不用相劝，我蔓蘿死也不从！

阿榜金：

姑娘，方才打刨抱賊之事，我甚是敬佩！我并非替那賊相劝于你，我对姑娘乃是一片好心。

蔓

：哼！你們这里还会有什么好人。滾，快給我滾！

阿榜金：

唉！(唱二黃搖板)

我也是勞苦人貧家生長，

并非是非情愿依附豺狼，

都只为欠租債難以抵償，

他的父狠心腸，

打死我的父，逼死我的娘，

害得我家破人亡，

被逼迫做婢女牛馬一樣，

思前情想如今暗自悲傷！

(唱二黃搖板)

這才間錯怪你休把氣生，

你原來是我的同鄉之人。

(白)你叫什么名字？

阿榜金：我叫阿榜金。啊，姑娘！刨抱他依仗有財有勢，荒淫成性，不知多少貧家姑娘被他玷辱，姑娘千万不要上他的圈套呀！

(唱二黃搖板)

刨抱賊做事心毒辣，

一心專害窮人家，

虎狼吃人還留骨，

他刨抱吃人不留渣！

蔓蘿：

(接唱)

任你賊子多殘暴，

逼我成親辦不到！

阿榜金：

啊！姑娘，只是那賊，甚是陰險，你要早日逃出虎口才是啊！姑娘，你还有什么親人沒有？

蔓蘿：

我自幼與阿約十分相愛。我現在被這賊搶赴府來，恐怕阿約尚不知道。他一定是在找尋于我，想念于我！啊！倒約啊！你在哪里呀？(哭)

阿榜金：

姑娘！你不必太伤心，我今晚與你那倒約送上信，叫他設法搭救于你，逃出虎口。只是刨抱鬼計多端，我去了之后，你要多加小心謹慎。

蔓蘿：

(感激地)大爺，謝謝你，謝謝你成全了我們！(感激地流下了眼淚)

阿榜金：

(替蔓蘿擦淚)不要這樣，我去了，蔓蘿你保重要緊。

蔓蘿：

(唱二黃搖板)

你此去見了倒約面，

(接唱)

將你的心腹事對他明言。〈阿榜金下。〉

第五場

时 間：紧接前場。

地 点：削抱家花园。

幕 启：二道幕前阿倒約急上。

阿倒約：（唱沽美酒）

阿榜金对我講，

削抱賊做事猖狂，

他使毒計把蔓羅搶，

不由我气填胸膛。

我这里收拾停当，

带蘆笙亲自前往。

（白）唉！只因前日我与蔓羅分手以后，次日不見蔓羅踪影，心急万分，昨夜阿榜金前来送信，才知蔓羅已被削抱賊搶去。她与我定下妙計，要我携带蘆笙去后花园牆外吹奏，混进他家再設法搭救蔓羅逃出虎口。蘆笙呀！蘆笙！此番与蔓羅相見，全靠你了！

（接唱）

我心，我心急脚忙，

一心要搭救蔓羅姑娘，

我跳，跳过了河岸前往！

〈阿倒約下。

〈二道幕启，削抱家后花园，蔓羅和阿榜金心神不安地上。

蔓 羅：（唱西皮散板）

棒打鴛鴦分离后，

身囚牢籠令人愁。

〈削抱和刺猫等人上。

削 抱：（接唱西皮散板）

这几日为蔓羅心机用透，

还须要假殷勤騙她上钩。

（白）唷！蔓羅，你在花园里呀！

（阿榜金向蔓羅使眼色）

蔓 羅：我今天身体有些不爽。

削 抱：喂！怎么身体不爽？你早不說，来，阿榜金，請医生来！

（这时牆外传来阿倒約的蘆笙声）

蔓 羅：不用！（与阿榜金暗暗示意）外面何人在吹蘆笙，吹得优美动人。何不叫他进来吹舞一番。

削 抱：哎，这有什么！阿榜金，看看外面是誰人在吹蘆笙，快快把他叫进来！

〈阿榜金聞声而下。

削 抱：蔓羅！只要你高兴，怎么样都行！都行！

〈阿榜金带倒約上。

阿榜金：少爷，叫来了！（倒約与蔓羅相視）这是我家少爷！

削 抱：你的蘆笙吹得甚好，就在这里吹一段給姑娘听听，姑娘要是高兴了，我大大有賞，吹吧！

（倒約压制不住心中怨恨，几乎要爆炸了，蔓羅怕把

事弄糟，忙接話）

蔓 羅：刚才可是你吹的蘆笙？

倒 約：正是。

蔓 羅：你何不在此吹舞一番，消我心中愁悶。

倒 約：好！

倒 抱：吹就吹吧，哪里那么多閑話！

蔓 蘿：（生气地）我要問个明白。

倒 約：好，好，好！姑娘，你只管問吧！我是……是叫他快点吹，为使姑娘高兴！

蔓 蘿：阿倒……

阿榜金：（急向蔓蘿表示阻止）啊，倒是快吹起来呀！

倒 約：（吹舞一陣蘆笙以后唱山歌）

往日我打猎在山岭，

你放白鵝在河滨，

枫香树下常会面，

情意绵绵似海深。

江水长流泪已尽，

只見白鵝不見人，

一片衷心蘆笙表，

愿他永不負前盟！

刺 猫：（大声地）好！唱得好！

倒 抱：喊什么？小心吓着姑娘！

（阿榜金給倒抱送茶）

蔓 蘿：呀！（唱流水）

見倒約不由我心如刀攪，

点点珠泪暗自拋，

好一似隔河看見花一蓬，

要想去采水流桥，

那有猜，妹有意，

有情有意但等水消。

倒 抱：真不錯！蔓蘿你听他吹得怎样？

（蔓蘿点头微笑）

倒 抱：不容易啊！（疯狂地）蔓蘿姑娘今天笑了，笑了！哈哈

哈哈……

（見蔓蘿又黯然伤神）瞧，瞧，瞧！刚笑了一点，怎

么又把眉头皱起来了？

蔓 蘿：唉！他蘆笙吹得虽好，不能常听也是枉然。你若能把

他留在府中，每日为我吹舞一番，我才能终日高兴。

倒 抱：好，好，好！你說怎么样，就怎么样。

（对倒約）我有意把你留在这儿，每天为姑娘吹舞，

你看怎么样？

倒 約：（故做不愿意）这……好！

倒 抱：这还有什么不乐意的呀！刺猫！带他下去，給他安置

个地方。

（蔓蘿与倒約二人对视，欲說話，被阿榜金示意阻

住）

〈倒約随刺猫下。〉

倒 抱：蔓蘿，你今天可高兴了吧！（見蔓蘿不語）蔓蘿！你可

能是累了，阿榜金快快扶姑娘回房休息去吧！

〈阿榜金扶蔓蘿下，倒抱笑下。〉

——幕 落

第 六 場

时 間：前場当天夜晚。

地 点：同前場。

幕 启：花园里夜色朦胧，阿榜金端一碗水悄悄上。阿榜金将

水倒在門軸，開鎖，向門內示意。蔓蘿、倒約上，欲出門，聞打更聲，退回躲藏。

打手甲：嘯！后門怎么开了？不好，有賊，找找看！（抱灯四处找）嘭！在这里！

（倒約开弓射死一个打手）

打手乙：（喊）有賊！快来捉賊呀！

（倒抱家打手都起来，开打，捉倒約，蔓蘿被捆）

（倒抱跑上。）

倒抱：你这旁小子！偷婆娘偷到我这里来了，胆子可真不小，捆紧了！（回头見蔓蘿）誰叫你們把蔓蘿捆起来的？咳？还不快与我解开！蔓蘿你受惊了吧？这是我們不懂事。（向倒約）好你个旁小子！想拐我的美人走！不給点顏色看看，你不知道老子的厉害！来呀！与我打！（打倒約，蔓蘿上护，被推开）啊！好你个賤貨，大爷待你这么好，你不愿意嫁我，要跟一个旁龟儿子跑，真不識抬举！（轉念一想）好！今天你答应我的亲事，我就饒了他一条狗命，若要不然，我就是这一刀！（拔刀）

蔓蘿：（叫头）倒抱賊！

倒約：狗賊子！我自幼和蔓蘿相亲相爱。

蔓蘿：你这賊子将我搶了进来。

倒約：你可知我二人海誓山盟？

蔓蘿：你搶得了我的身，可搶不了我的心。

二人：倒抱賊！狗強盜！恨不得食你之肉，喝你之血，才消我心头之恨！

倒抱：哈哈，死到临头，还这么倔强？刺猫，把她給我关在柴房里，好好地看管着。

蔓蘿：（被拖）倒約！你放心，我死也不会变心！

（蔓蘿被拖下。）

倒抱：快給我拖下去！（向倒約）啊？鬧了半天，你就是阿倒約！怪不得蔓蘿不答应我的亲事，都是你这旁小子在这里弄鬼，我非把你除了不可！来呀！給我打！用劲的打！

倒約：（唱快板）

罵一声狗賊子豺狼成性，

仗勢力搶民女任意橫行，

我今日虽然入陷井，

阿倒約岂屈服你无耻的小人！

倒抱：呸！（唱散板）

旁小子做事太可恨，

不該拐我心上人，

恨不得一脚要你的命，

（打倒約，被倒約一脚踢倒在地）好你个小子，死到

临头，还这么厉害，来呀！把他給我推下悬崖，活活

地摔死他……

（阿傍金一直在旁注視，一听倒抱的話，急下。）

倒約：狗強盜！賊子……

倒抱：把咀堵起来！快快推走！

（众將倒約推下。）

倒抱：好，这小子真厉害，一脚正踢在我的腰眼上。哎

哟！……

（小蘿打下。）

幕落

第七場

時間：緊接前場。

地點：清水江邊。

幕啟：清水江邊一座懸岩。阿倒約被眾打手推上，跑圓場，遺箭在台中心。眾打手把阿倒約推下懸岩，掉入江中。倒約想用大石頭扔下岩去砸阿倒約，因腰疼又將石放下。

倒約：這回蔓蘿可死心了吧！哈哈……走！回去給大爺辦喜事去！哎哟，快攬着我點！

〈眾同下。〉

——幕落

第八場

時間：與前場同。

地點：倒約家的柴房裏。

幕啟：二道幕前，蔓蘿坐在柴堆上。

蔓蘿（唱插曲）

寒風襲人月已斜，

蔓蘿心中亂如麻，

阿郎他為我遭毒打，

狠心狗肺是倒約家！

〈阿榜金水底魚打上。〉

（阿榜金見刺貓，想躲）

刺貓：（見阿榜金）喂！……

阿榜金：（机警地）我奉了少爺之命，前來相勸蔓蘿。

刺貓：噢！……少爺叫你勸蔓蘿的呀，少爺真會派差使，叫我一個人來看看，連個換班的都沒有！你来得正好！好，鑰匙交給你，你進去勸她吧！我去喝口水就来！（欲去回）你好好地勸她，她要是答應了少爺的親事，你我都有好處。

〈刺貓下。〉

阿榜金：（急開門，給蔓蘿松綁）啊！蔓蘿！那賊子將倒約毒打一頓，為了絕你之念，已將倒約綁到后山，從懸岩推下江去……死了！……

蔓蘿：（大驚）啊？……

阿榜金：蔓蘿！蔓蘿！那賊必來強逼于你，恐你難逃他手，趁此無人，你……你……逃走了吧！

蔓蘿：（难过地）你！……

阿榜金：你不要管我！快走！快走！

〈二人正欲出門，刺貓上。〉

刺貓：啊……你們想逃跑？

（刺貓抓蔓蘿，被阿榜金用頭撞開，又抱住刺貓的腿）

阿榜金：蔓蘿！跑！快跑！……

（蔓蘿正欲上前搭救阿榜金，內传来了倒約的喊聲，

“刺貓！”“刺貓！”）

刺貓（喊）快來人呀！快來人呀！

阿榜金：那賊來了，別管我，你快跑！快跑！

倒約：（內喊）嚷什麼？

〈蔓蘿聞聲，只得獨自跑下。

（刺貓氣急敗壞地用腳踢開阿榜金，阿榜金倒地）

〈剗抱上。

刺貓：跑啦！

剗抱：什麼跑啦？

刺貓：她把蔓蘿放跑了！

剗抱：好你個賊貨！（用腳踢阿榜金）來人啦！

（打手上。

把她关起来，給我打。等我回来給她算帳。刺貓！快去点亮，跟我快追！……

〈急風下。

——幕落

第九場

時 間：緊接前場。

地 點：清水江邊。

幕 啟：二道幕前，台上空无一人。

蔓蘿（內唱西皮倒板）

聞兒訊倒約他懸岩命喪，

〈蔓蘿上。

（唱散板）

怎不叫我痛斷了肝腸，

我不能與倒約夫妻相配，

蔓蘿我絕不能依附豺狼。

（內喊“捉住！”“快快！”）

—30—

不顧高低往前闖。

〈蔓蘿跑下，众追過場。

〈二道幕启，清水江邊一座懸岩旁，蔓蘿跑上。

蔓蘿：（接唱前腔）

來到懸岩泪兩行，

不知阿郎何處喪？

（忽發現倒約掉落的箭）哎呀！（急上前將箭抬起，哭）如今箭在人工，啊……

（哭頭干唱）

阿郎呀……

（內喊聲傳來）

（接唱）

耳听后面人喧嚷，

不如一死見阿郎。

（叫頭）阿郎呀！倒約呀！……我與你有約在先，生着不能夫妻相配，死也要死在一起，倒約啊！你……你等等，蔓蘿來了。

〈剗抱等追上。

剗抱：蔓蘿，看你往哪里跑？

蔓蘿：（欲跑）啊！我不能就此死了，我要與阿郎報仇！

（蔓蘿拿箭迎着跑上来的剗抱，將箭刺入剗抱胸膛，

剗抱倒下）

（蔓蘿跑上懸岩欲跳，刺貓追上。蔓蘿搬一塊大石扔向刺貓，把刺貓砸死在山脚下）

蔓蘿：倒約啊！（跳下懸岩跌入江水中）

（四記頭）

—— 暗轉

—31—

(灯光渐明，四面是花树，中间升起一朵大红花)
〈一群男女青年上。

男青年：
女

(唱吹腔)

清水江上悬岩下，
两岸遍地开红花。

姑娘们：(各采下一朵鲜花，接唱)

姑娘采花送情郎，

(将花系在小伙子们的芦笙上)

(同唱)

男青年：
女

此花叫做蔓蘿花。

(齐喊)唔呼！……

(众跳芦笙舞，四记头亮象，蔓蘿、倒约在纱幕后出现)

(全剧终
——幕落

蔓蘿花

——根据苗族民間故事“蔓蘿花”改編

(电影文学剧本)

微 山

人物表

苗家姑娘，十七、八岁。	
苗家的牧羊小伙子，二十岁上下。	
苗家老太婆，五、六十岁。	
苗家青年妇女，贾财主的僕人。	
苗家青年男女。	
苗家大财主。	
苗家中年妇女。	
数十人。	
五十余岁的苗族老人。	
五十余岁的苗族老人。	
二十余岁的苗族青年。	

序

巍峨的苗岭山崇，高聳云端，一朵一朵的白云缓缓地缭绕着山腰。山下，一条急湍的江水，滚滚的向下流去，碰击在江心的石礁，激起一片翻白的浪花。再向下去，就是一片平静的江水，缓缓地流着，江面上被轻风吹起一片碎小的浪花。

初春，在清水江边一片葱绿的草地上，一群苗

家的青年男女，正在尽情歌舞。一个苗家的青年小伙子挥起两个鼓槌，“咚咚咚”的敲着大皮鼓。几排青年小伙在鼓场外圈吹着芦笙。鼓场内几圈盛装的苗家姑娘，随着皮鼓的鼓点声，有节奏的舞蹈着。她们那宽大而美丽的百褶裙，象扇面一样，随着身体旋转在飘动着。一个苗家姑娘微笑着，她那多情的眼眸闪着光芒，她抬手去整理发髻上的银花，手腕上的银手镯叮当作响。

一对青年男女，悄悄地离开鼓场，向山脚下跑去，停留在一棵高大的枫香树下，树脚边几丛翠绿的野樱桃，树枝上爬着几根蔓藤。藤枝上开着几朵淡红的花朵，小伙子从藤枝上摘下一朵喇叭一样的淡红花，插在姑娘的髮髻上。姑娘含羞的两眼，偷偷地瞧着小伙子的面庞。

几朵盛开的蔓蘿花，在轻风吹动着……

“蔓蘿花，爱情的花朵，勇敢和纯洁的象征。在这一朵小小的红花里，凝聚着多少苗家的青年男女在追求自由和反抗压迫的斗争生活里而洒下的血泪。……很久很久以前，……在这苗岭山下，清水江边，住着一个苗家的放鹅姑娘——蔓蘿。……”

(一)

翠绿的山脚下，一个苗家的寨子，寨边围篱绕

开的桃李花。

江边，蔓蘿姑娘安靜地坐在草地上，手里拿着一根花帶，正在專注的綉花。一群雪白的肥鵝，在江邊的淺水里游泳，有幾只白鵝，在草地上用咀去扯着青草。

蔓蘿姑娘拿起花帶，看了又看。上邊綉的是一根蔓藤，兩朵大紅花。蔓蘿姑娘抬起頭，看了看快要落下去的斜陽，臉上露出微笑。

蔓蘿姑娘站起來，看了看映在江水里的自己的面龐，臉上泛起兩個淺淺的酒窩。她揚起頭，揮着手中的竹竿，“呀哩……呀里！”的趕着鵝群回寨子去了。

(二)

太陽已經落坡了，天空的白雲泛着紅光。

英俊的阿倒約，左挎腰刀，右背弓箭，趕着一群白羊從山坡上走下來。他揚起高亢的嗓子唱着：

妹在江邊放白鵝，
我趕羊群要下河，
銅打鑰匙鐵打的鎖呀！
吊住那太陽永不落。

我在林邊吹木葉，
妹在綉樓綉花帶，
木葉一片傳深情，
飄帶繫住我的心！

妹家門口有棵桃！
十人過路九人搖！
別人力小搖不動呀！
我來桃樹自彎腰。

阿倒約的背影，漸漸消失在暮色蒼茫中。

一輪明晶的月亮高掛在夜空。在月光如水的江邊上，露出一條隱約的、黑黝黝的山影。

江邊的楓香樹下，站着苗家的小伙子阿倒約。阿倒約身背彎弓、芦笙，他輕輕地搖着樹枝，吹着木葉。

寨邊，一座苗族式的破木板房，屋頂是用杉樹皮蓋的，房子的一端有一個用木棒編得嚴緊的鵝棚。窗口里面，蔓蘿姑娘正在收拾着碗筷，洗着鍋灶，她聽到了傳來的木葉聲，微笑着抬起了頭。

楓香樹下，阿倒約摸了摸掛在厝下的芦笙，慢慢唱起來：

日頭落西月上坡，

問妹為何不唱歌！

唱支飛歌傳喜訊呦！

哥哥來到你屋角角。

這裡星星朝着月亮閃灼，

我們的愛情生在心窩窩，

我們不要金錢滿篋滿篋，

也不怕長舌壞人來刁唆！

蔓蘿姑娘忽然放下碗筷跑出去，越過菜園和草地，向大樹底下的阿倒約跑去。她半躲在一叢竹林邊，慢慢的唱起來：

心愛的姑娘不來了呦，
綉花樓的窗口深深閉着，
長舌的媒人來生事了，
月亮就被烏雲遮住，
她被迫嫁到遙遠的地方，
嫁到那苦蕨不生的山上啊。

阿倒約聽到歌聲，立忙四處張望。蔓蘿姑娘向他跑過去。阿倒約拉着蔓蘿姑娘的雙手，並排坐下，蔓蘿姑娘的百摺裙鋪展在地上。

蔓蘿姑娘從腰里掏出花帶，送給阿倒約。

阿倒約：“蔓蘿，這是你綉的……”

蔓蘿：“阿倒約哥哥，你把它捆在彎弓上，射老鷹就射得更准。把它捆在芦笙上，芦笙就吹得更响。”

阿倒約笑咪咪地從腰間掏出一只銀手鐲，把它套在蔓蘿姑娘的手上，蔓蘿姑娘含羞地偏轉了臉。

阿倒約：“明天望陽坡上斗牛、踩鼓、跳芦笙，你去嗎？”

蔓蘿：“你呢？”

阿倒約：“我去。”

蔓蘿：“我也去。”

(三)

一浪浪的人群，一簇簇的人群、喧笑着……

斗牛場上的兩端，兩個中年漢子各牽着一頭大水牯牛。水牯牛睜着銅鈴似的大眼睛，望着几十步以外的對手，搖擺著頭，噴着粗氣，四蹄亂動，象銅鞭一樣的尾巴直翹起來。

斗牛場里一個矮小而結實的老頭子，手上拿着一根大棕繩，跑來跑去，指揮着人們。這時，全場的人都緊張的望着大水牯牛。小老頭子跑到場邊站定了，把手一揮，“放！”。兩頭大水牯牛向對手扑過去，“砰”的一聲响，兩頭牛“碰”了，全場人“啊哈”的響開。兩個牛頭狠狠的抵撞，四只牛角

地打着，发出“啪啪”的响声。牛咀嚼着地，一前一退，一东一西。四周的人群欢呼着，发出“哟……哟……”的叫声。

阿倒约背着一只芦笙和一把刀，在人群中跟着“哟……哟……”的哄着……

一条牛打败了，掉头就跑，另一条牛紧紧的追赶，八只蹄子蹶起一阵泥沙。人群骚动了，四散乱跑。一个老太慌忙跳到路坎下。一个小男孩跌到地上。……

十几个青壮年人，手中挥着木钩子、刷条和棕绳向那两头大牯牛追去……

两头牛奔向跳鼓场，妇女和小孩尖声呼叫，人们一阵骚动，四处奔散。

这时阿倒约取下芦笙，随手交给旁边一个三十来岁的妇女，说：“大嫂，请拿着，我追牛去。”他紧了紧头巾，就飞一般的向两头大牯牛追去；他分开人群，撞开人群，超过人群，紧紧的追着那两头大牯牛。鼓场上的人们，惊慌的奔逃。一个妇女牵着小姑娘，被人撞倒了。……

阿倒约紧紧的追着牛。牛狂奔，牛蹄蹶起的泥沙，打在他的身上和脸上。他一个箭步，伸手抓住那条斗胜的牯牛的尾巴，用力一拉，牛没有停下来，反到把他拖了两丈远。他又跳过去，右手紧拉牛尾巴，左手从牛的肩胛上伸过去，抓住牯牛的角，用力一摆，牛站住，挣扎不动了。这时，斗败的牛也在前面不远处慢了下来。人们一片欢呼，纷纷向阿倒约和那头牯牛涌过去。

那个矮小结实的老头子跑过来拉着阿倒约的手，激动的说不出话来。他问：“这个勇敢的青年人，你叫什么名字？”

阿倒约：“我叫阿倒约。”

一个三十来岁的妇女跑过来，把一只芦笙递给阿倒约，咧着咀笑着说：“青年人，还你的芦笙吧。你叫什么名字？”

阿倒约接过芦笙，背到背上，笑笑的說：“阿倒约。”

一个苗家姑娘拉拉三十来岁的妇女，指着阿倒约低声说：“阿榜金，他叫什么名字？”阿榜金说：“他叫阿倒约。”

“阿倒约……”

“阿倒约……”

人群欢呼着……

矮小结实的老头子用一只乌黑的水牛角，盛起半家伙水酒，送到阿倒约的面前。阿倒约接过牛

角，一饮而尽，咀角上流出了滴滴的酒水。

老人伸出一只大拇指，用手拍了一下阿倒约的胸膛：“好样的后生！”阿倒约笑了，所有的人都笑了。

(四)

望阳坡的鼓场上，人山人海。鼓场里，一个猎人打扮的高大的老头子，挥舞着鼓槌，向那捆着彩带的大皮鼓猛敲。他边敲边跳，兴高采烈地看着人们。周围是一圈圈苗家的青年男女，随着鼓点声旋转着，跳动着。鼓场四处是一排排的芦笙，摇曳着，轰鸣……

蔓罗姑娘站在鼓场外圈看着人们在跳鼓，时时用眼睛在四处搜寻一个人。

两个苗家青年小伙子，手拉手踏着鼓点跳到蔓罗姑娘的面前，他们向她招招手：“蔓罗姑娘，快来跳鼓吧！”蔓罗姑娘笑了笑说：“我等一下再跳。”两个小伙子低声说着什么，又掉脸对蔓罗姑娘笑笑，就舞动衣袖跳过去了。

一个苗家姑娘跑过来，拉了一下蔓罗姑娘的衣袖：“走呀，去跳舞！”

蔓罗：“我等一下再去跳。”

姑娘：“在等阿倒约呀！”姑娘笑着跑开了。

阿倒约吹起芦笙从斗牛场那边走过来，挤到鼓场里边。蔓罗姑娘跑过去拉着他的手，两人就加进跳鼓的人们中间，踩着鼓点跳起来。

许多青年人用羡慕的眼光看着这对要好的青年人，“啧啧”的称赞着。

忽然，在人群一旁走过来苗家大财主的儿子贾洛爷，他身后跟着几个挎刀背箭的人。贾洛爷鬼头鬼脑，偷看跳鼓的蔓罗姑娘，脸上露出贪婪的狞笑。

贾洛爷悄悄地挤进去，挤到人群里，跟随着跳起鼓来。

贾洛爷悄悄地尾着蔓罗姑娘跳鼓，他悄悄地拉住蔓罗姑娘的手。蔓罗姑娘只顾得跳，没注意是哪个在拉她的手。

贾洛爷故意挤去撞来，把阿倒约挤开去。阿倒约看了他一眼，脸上现出鄙夷的神色，就和樵夫打扮的小伙子拉起手跳过去了。

那个樵夫打扮的青年小伙子发现贾洛爷正和蔓罗姑娘跳鼓，气愤地对阿倒约说：“去把他撞开。”阿倒约不以为然的笑了笑。

蔓罗姑娘一转身，看见了贾洛爷，立即摔开了

手，脸气得涨红，急速转到别处去了。

青年男女一阵窃窃私笑，耻笑贾洛爷。

贾洛爷皱着眉头，灰溜溜地退出来。他那几个持刀的家丁对他挤眉弄眼，对他附耳悄悄说了些什么话；他的威风又上来了。

贾洛爷重新站到人群里去，强拉住蔓蘿姑娘的手。

蔓蘿：“你这人真讨厌，为什么紧紧纠缠我呀。”

贾洛爷的脸刷的通红了，象一块猪肝子一样。他恼羞成怒，推开蔓蘿姑娘，走到大皮鼓跟前，抓住打鼓的老猎人，就要夺下鼓槌，老猎人一时楞住了，大声说：“你这是干什么？”

贾洛爷：“今天不准跳鼓。”

老猎人：“为什么？”

鼓声停住，踩鼓人都怔住了。

贾洛爷大声说：“不准跳鼓。”

老猎人：“为什么？”

贾洛爷：“不为什么，就是不准跳。”

老猎人看了他一眼，用力推开他，竟自打起鼓来。贾洛爷又扑过去夺鼓槌。这时，他的家丁也在一边助威，挥着刀呐喊起来。全场骚动了，众人气愤的議論着，罵着。

贾洛爷：“我就要和小蔓蘿跳鼓，看哪个敢阻拦我！”

阿倒约气愤地走到大皮鼓跟前，推开贾洛爷，上前逼了一步，大声对众人说：“今天大家要快乐的跳鼓，不准谁捣乱。”贾洛爷畏惧地向后退缩。那几个持刀的家丁闖向前去，拔刀张弓，眼看就要动手。

阿倒约从腰间拔出宝刀，把插在包头帕上的一支鹅毛拔下来抛向空中，挥刀把鹅毛斩成三段。

“来！有本事的来试试！”

人群哄动起来，都给阿倒约助威。

贾洛爷和他的家丁害怕了，后退了，灰溜溜地跑出鼓场。

贾洛爷跑得很远，才回过头来，暗地里耍威风。“哼！你这小蔓蘿，真不識抬举。量你生了翅膀也跑不出我的手心。”

(五)

黄昏时分，蔓蘿姑娘坐在昏暗的油灯旁边做针线活路。在屋子的另一角，火坑里边用砂罐煨着草药，腾起一股股青白的水蒸气。火坑边的草铺上，

躺着年老、生病的蔓蘿家妈。蔓蘿妈发出阵阵的咳嗽声。蔓蘿姑娘勾腰去旋轉了一下药罐，用竹筷往里搅了几下，然后就出神的望着門口，輕輕的叹了一口气。蔓蘿家妈欠起身来，注視着女儿的脸孔。

蔓蘿妈：“蔓蘿，你又在想阿倒约哦？”

蔓蘿：“妈。”

蔓蘿妈：“阿倒约打猎、放羊样样都行，真是一个小伙子。”

蔓蘿：“妈。”脸上现出娇嗔的神色。

蔓蘿妈：“你是不是在想阿倒约的嘴。”

蔓蘿：“妈，我在想他怎么还不拿草药来呢？他是不是没碰上老猎人，没有拿到草药……”

木板门“吱呀”的响了一声，蔓蘿姑娘以为是阿倒约来了，惊喜的站起来，把手中针线放在凳子上，急急向門口迎过去。門口进来的，是一个中年打扮的媒婆，肩上挑着一捆棕叶包的稻米饭。蔓蘿姑娘楞住了。

媒婆：“啊哟！好个勤快的小蔓蘿，丢下庄稼活路就拿起针线，真是会操持家底的人，要是嫁給个財門大户，那才是好上加好嘞。”

蔓蘿姑娘不明中年妇人的来意，就招呼她坐下了。

中年妇人假惺惺的安慰蔓蘿妈几句，就来和蔓蘿姑娘搭話。

媒婆：“小蔓蘿，今天在跳鼓可跳得热闹？”

蔓蘿：“热闹得很呀！”

媒婆：“贾洛爷和你跳鼓回去以后，逢人就夸见人就講，可把你夸成一朵花了！”

蔓蘿：“贾洛爷？……”她皱起眉头，看着中年妇人。

媒婆：“就是对江坡贾大财主的大儿子贾洛爷嘛！今天跟你跳鼓的那个人。”

蔓蘿姑娘若有所思，注意的审視着中年妇人的脸孔，脸上现出厌恶的神色。

中年妇人喜笑颜开的轉向蔓蘿妈搭話。

媒婆：“蔓蘿妈！无事不跨你家的大門檻，我把話说明了吧。今天贾洛爷跟你家小蔓蘿跳鼓回去，簡直象着了迷药一样。他算看中你家小蔓蘿了。你想，贾家大业大，有錢有势。贾家的田坎，馬跑三天都跑不到边，鳥飞三天也飞不过去；算是你家好运气来到，也是蔓蘿姑娘前世修来的，若是把蔓蘿姑娘嫁給贾洛爷，真算是半天云里搭梯子，一步登天了。就連你也跟着享大福。嘿嘿！你

說是不是？……”

蔓蘿姑娘氣壞了。“我愛的是知心人，金子銀子買不了我的心。”

她拿起中年婦人挑來的糯米飯包遞到中年婦人的面前，兩道清秀的眉毛揚起來，嚴厲的盯着中年婦人的臉上。中年婦人愣住了，慚愧得一時不知所措，慌忙接過糯米飯包。

中年婦人自己解嘲似的搖搖頭：“哎呀！你這姑娘好古怪呀！放着這麼大福不去享，我真不明白！”

蔓蘿姑娘把大門打開，聲色俱厲的說：“你從哪裏來，還是回到哪裏去；我命窮，享不了你家賈洛爺的大福。”

中年婦人無可奈何的挑着糯米飯包，搖着頭，灰溜溜的走出去。

蔓蘿姑娘怨氣未息，呆呆地望着門外的一輪明月。

蔓蘿媽在草鋪上呻吟着。

(六)

賈府寬大陰森的堂屋里，雖然陳設着高貴和闊氣的家具，但卻給人一種腐舊的感覺。神龕前面，擺着一張古老的長形方桌，桌上放着那包棕葉包的糯米飯。賈洛爺在桌子跟前轉來轉去。中年婦人蜷縮着坐在一根凳子上，眼睛跟着賈洛爺在溜轉。賈洛爺站住了，盯着那棕葉包的糯米飯，把手一揮，暴跳起來：“哼，真是不識抬舉的東西……”

中年婦人胆怯的站起來，“我真是盡了力了，把口水都說干了，可那小蔓蘿就是那種性子；這怪她沒福氣吧！財主大爺還是消消氣吧；世上漂亮的姑娘多着哩！你何必……”

賈洛爺把手一揮，大吼一聲：“哼！我有錢能使鬼推磨，你個小蔓蘿走着瞧吧！看手杆扭得過腿杆；雞蛋硬得過石頭？就是轉一百個圈圈，我也把你弄到手……”他又在桌子跟前轉來轉去，突然停下來，用手一指那包棕皮包的糯米飯，“拿去喂我家那大黑狗去。”賈洛爺甩手揚長而去。

那棕葉糯米飯包靜靜的擱在桌子上，顯得有點可怜和可笑。

(七)

傍晚，夕陽西下，天邊露出一片紅霞。靜靜的清水江上掀起細小的波紋。

蔓蘿姑娘在江邊上，手里搖着一條細小的竹竿，“呀哩！……呀哩！”趕着一群白鵝回家去。

蔓蘿姑娘走到江邊芦苇叢邊，這時，芦苇叢里突然竄入出兩個人來，扑向蔓蘿姑娘，把她掀倒，隨即用布蒙住咀。蔓蘿姑娘叫喊不出聲音來，在拼命的掙扎。那兩個人把她捆綁起來，硬拖向芦苇叢里去，硬拖到一只小船上去。蔓蘿姑娘在船上拼命掙扎，和那兩個人撕打……小船駛向江心去……蔓蘿姑娘在拼命掙扎……這時，阿倒約背着弓箭趕着一群羊從山嶺上往河邊下來，他突然看見江邊的小船上有人在撕打；他怔住了，久久的看着江心的小船上，蔓蘿姑娘在拼命的掙扎着……山坡上，阿倒約在望着江心的小船上，他突然出聲的叫起來“哎呀！那些人在干什么？莫非是……：他丟下羊群，就揮着鞭子跑下山坡……

阿倒約往山下飛奔……小船在顛蕩，蔓蘿姑娘在掙扎……阿倒約在飛奔……蔓蘿姑娘在掙扎……阿倒約在飛奔……

小船已划到江心。

阿倒約來到江邊，看清了船上的人。

阿倒約睜大眼睛，咬牙切齒的，從牙縫里迸出一句：“狗娘养的，這樣橫行霸道，青天白日就搶人了。”

他張弓搭箭“嗖”的一聲，一支箭向船上飛去。一個凶手隨即被射傷，倒在船上。船繼續向江對岸駛去。

這時，對岸賈洛爺領着一伙人，持着刀槍弓箭，往江邊走來。

小船越加靠近對岸。阿倒約急得滿頭是汗。

他立即放下弓箭，扑的一聲躍到江水里去。游着水飛快地追趕小船。

對岸賈洛爺的人馬更靠近江岸了。

阿倒約拼命的划水，緊緊的追趕小船。岸上的人呼籲起來。阿倒約猛力一扑，伸手扒着船舷。蔓蘿姑娘也拼命的在掙扎。

船上一個凶手抓起一支木漿，向着阿倒約的手臂打去。阿倒約受傷了，仰面倒在水里。他在水中一個翻身，又往小船扑去。

賈洛爺的人馬趕到了，一齊向江心里的阿倒約射箭。一支箭正射在阿倒約的左膀上，他一下沉到水里。蔓蘿姑娘看見阿倒約受了傷，也暈倒在船上。小船划到岸邊了。阿倒約的身子隨着水浪，一沉一浮，一沒一出，往下漂去。

這時，小河上有一只小小的打漁船，划開水

面，射箭一般的往下游飞来，赶上了阿倒约。船上的一个矮小结实的老头儿投过船来，靠近阿倒约。阿倒约的身子靠攏了船舷，小老头放下竹篙，勾腰伸手去把他捞到船上，忽然惊叫起来：“这不是斗牛场上那个勇敢的小伙子呀！……啊！阿倒约。”

(九)

漆黑的夜。蔓蘿家媽一个人扶着破門框，对着黑漆的夜空呼喊。“蔓蘿……！我家的蔓蘿……，回家吃饭哟！……蔓蘿哪去了！？……”夜风吹乱了她的髮髻，狂风猛扑着她的破衣裙。……

屋里，几个苗族老媽媽和姑娘在安慰蔓蘿家媽，有的切齿痛恨，有的暗暗抹泪。几颗豆大的泪珠在一个女人的脸上流下来。

賈府樓房的一个屋角落里，蔓蘿姑娘正在伤心的掉泪，哽咽，哭泣。

賈洛爷鬼头鬼脸，扭手扭脚地走进来，走到蔓蘿姑娘的身旁。

賈洛爷：“小蔓蘿！为哪样这么死心眼呀。你看我賈家大，有钱有势，那点你还不称心呢？”賈洛爷狞笑着，去摸蔓蘿姑娘的脸。

“拍”的一声响，蔓蘿姑娘的手掌打在賈洛爷的脸上。

蔓蘿：“賈洛爷你这个狗养的。你不要癞蛤蟆想吃天鹅肉，別看你賈家是个老財主，我蔓蘿連牙巴絲絲一点也沒有把你放在眼里。擔得来算得了你的人嗎？”

賈洛爷两手捧脸，又急又气。“好！你敢打我！你敢打我！你問問这清水江两岸上下二百里，哪个敢动我一根汗毛？”

蔓蘿：“我就打了，看你把我怎样！”

賈洛爷两手直搓，两脚直躁。

門“吱呀”一声，进来一个苗族打扮的中年妇人，这人是賈洛爷家女仆阿榜金，也就是阿倒约在斗牛場把芦笙交给她拿的那个中年妇人。阿榜金端着一个茶盘，一脚門外一脚門里犹豫着不敢进来。

賈洛爷掉头看見阿榜金，大吼一声：“滾出去！”他順手拣起桌上一只小提籃向阿榜金打去，籃里的剪子、花帶、絲綫、綢緞、銀梳子和銀手鐲，嘩啦啦撒滿了一地。

(十)

在阿榜金住的破烂的柴房里，賈洛爷拿着一條

半新的深兰色头巾。“阿榜金，去劝劝小蔓蘿吧！叫她答应給我成亲。說成了，赏你这块包头帕。”

阿榜金：“好！我去就是了。包头帕我不要。謝謝大爷的心意。”阿榜金帶着忧憤的眼光，理了理头上破烂的包头巾。

又是那間闊大的樓房里，阿榜金抱着蔓蘿姑娘，两人脸上挂滿了泪珠。

阿榜金：“在十几年前，我家种着賈家的地。在猴的那年上，老天遭了黃旱，谷子失收，交不上租，我家背了賈家的債，指望来年丰收还債，哪曉得黃鼠狼单咬病鴿子，来年一开春又生了瘟疫，我丈夫就病……死了。狠心的賈財主，見我还不起債，就把我抓到他家来，給他家当奴仆，过着牛馬不如的日子，可怜我三岁的細娃儿，也活活地折磨死在那間柴房里了！”阿榜金含着汪汪的泪水，用手指着院角里那間她至今还住着的破烂小房子。

蔓蘿姑娘瞪着憤怒的两眼，咬着牙不說一句話。

(十一)

夜，明月高照。清水江畔一座半坡山上，显現出賈家庭院高大的黑影。高高的石墙，墙里墙外是一片阴森森的古树。院内，一坐樓房里閃爍着昏暗的灯光。樓房的大門緊鎖着。

蔓蘿姑娘独坐在窗下，她隔着坚固的窗栏，看着外边的光景。但是除了远处的山影，近处的高墙以外，什么也看不到。蔓蘿姑娘倚着窗口，望着悬挂在高空的明月叹息着。

蔓蘿姑娘流着眼泪，悲憤地唱着：

“天上的星啊！

你落了还会升，

地上的草啊！

你死了还会生，

我的心头恨啊！

何时才能清！”

蔓蘿姑娘哽咽着，愈哭愈伤心，泪珠沿着面庞向顫动着的唇边流去……

她眼光落在桌上的一把剪刀上，久久的盯着。她拿起剪刀，眼泪就象断綫的珠子扑簌簌的滴在剪刀上……。她搖搖頭放下剪刀。忽然，她把牙一咬，撕下身上的半边百摺裙，結成一根布帶，仰起头望着高高的木梁。她閉起两眼，眼前仿佛出現年迈蒼蒼的母亲，抓着破烂的木房門，迎着夜风叫喊她的情景……。她想起了阿倒约和她坐在枫树下談情的

景……。她突然丢下布带，圆睁仇恨的两眼，倔强的走向窗口，自言自语：“难道我就该这样白白死去吗？……不！决不？”

这时，从墙外不远的山坡上，传来了一阵动人的芦笙声。蔓蘿姑娘倚着窗口侧耳细听。

山坡上的一片杉树林下，站着阿倒约。他望一阵明月，吹一阵芦笙。把脚跟踮得高高的，想望见自家院子里的动静。

阿倒约唱起一首高亢的山歌：

在天刚刚明那阵，
太阳刚刚向上升，
我放白羊在山岭，
你守白鹅在河滨，
我心象白羊白生生，
你心象白鹅多纯净！
我射野狼射得准，
你句句歌声唱得新，
为我我射老鹰掉呀下河滨，
为我我唱情歌飞呀上山岭。

蔓蘿姑娘的泪珠顺着脸颊向下流。“阿倒约！阿倒约啊！”她的声音颤抖着。

忽然，窗外闪过一个黑影，把蔓蘿姑娘吓了一跳。

“蔓蘿！蔓蘿！我是阿榜金。”

蔓蘿姑娘重新靠近窗口。

阿榜金从窗口栏里伸进一只手。“蔓蘿：拿去吧，这是给贾洛爷做的消夜，鸡肉糯米团，我偷得一点，快拿去吃吧！”

蔓蘿：“不，阿榜金姐姐，我一点也不饿。”

阿榜金：“可怜的蔓蘿姑娘，快拿去吃吧！整天不吃东西怎么行呢？就是想跟他们拼命，也要吃点东西才有劲呀！”

蔓蘿姑娘接过了糯米饭。“阿榜金姐姐，你想办法给外面那个吹芦笙的人送个信吧：叫他来救我。”

阿榜金：“好，我一定去。”

(十二)

在贾洛爷住的楼房里，贾洛爷穿着一身古老调气的苗族服装，宽大的包头巾，没领的宽边青上衣，足有二尺宽裤腿角的藏青裤，一双满是绣花的元宝鞋。贾洛爷半躺在神龛下火坑旁边的一条竹躺椅上，吸着三尺多长的烟管。从神态上看去，他是威严逼人，但同时也显得慈容满面。阿榜金站在他的一边，垂手侍立。

阿榜金：“听说小蔓蘿最爱听芦笙，让我到外边找个会吹芦笙的人，来府上吹给她听。小蔓蘿心头一快乐，就会答应给你成亲了！”

贾洛爷霍的站起来，喜得几乎跳圈圈。“好主意。好主意。你快去找来！这件事办好了，我要赏你一锭白花花的银子。”

阿榜金点点头向外走去。

贾洛爷忽然把脸一变，好象想起了一件事。

“阿榜金，转回来。”

阿榜金停在门坎上。

“可不要让我那些跟小蔓蘿方遛过的小伙子，他们会把她的心引坏的。”

“好……吧！”阿榜金慢慢的走出去。

(十三)

傍晚，阿榜金沿着山路跑向岩坎上阿倒约的家去。她跑到了，可是门关着，从窗眼里望进去，屋里空空没一个人。阿榜金急得满头是汗，转身又往回跑。……

阿倒约正在蔓蘿姑娘家，坐在蔓蘿妈的草铺旁，用砂罐在火坑里煨草药。蔓蘿妈已哭成一个泪人儿了。

阿榜金推门走进来。阿倒约急忙站起。

阿榜金咬着阿倒约的耳朵根说着悄悄话。

蔓蘿妈：“阿倒约：你们在干啥样？”她的声音颤抖着。

阿倒约：“我要去救蔓蘿姑娘。”

蔓蘿妈：“救我家蔓蘿？”她的两眼瞪得圆圆的。想要坐起来。“你怎么能去救呢？”

阿倒约：“我有办法。”

(十四)

贾家的庭院里，灯笼火把，一片辉煌。阿榜金引进一个胡子巴沙的老者。那老者手里拿着一把芦笙，身上背着弓箭。

阿榜金对着贾洛爷说：“这清水江两岸，上下二百里的地方，再没有这老者的芦笙吹得好了。我跑了几十里才请得来的哟！”

贾洛爷眯起耗子眼，喜得鼻尖翘起来对胡子老者说：“好吧！来吹一个给蔓蘿姑娘听听！你要是吹得让蔓蘿姑娘乐起来，我要重重的赏你白银子。”

老者捧起芦笙吹起来，边吹边跳。

蔓蘿姑娘低着头，什么也不看，什么也不愿听。阿榜金扯了扯她的衣襟，暗示她去看吹芦笙的

人。

那老者忽然吹起一支悠美的芦笙曲来，这是蔓蘿姑娘在遊方場上最熟悉的一支曲子。老者有意跳到蔓蘿姑娘的眼前。蔓蘿姑娘惊奇地抬起头，仔細地观察吹芦笙的人。

她的脸上惊喜万分，露出笑容，但紧接着一陣心酸和痛楚的表情笼罩在她的脸上。她偷偷的抹掉眼泪。

老者捧着芦笙，吹着吹着，忽然一失栽倒在地上，好象昏过去了。

蔓蘿姑娘一声尖叫，馬上扑过去，“阿……”阿榜金立即拉住了蔓蘿姑娘，把她推回房中去。

围在老者周围的人，慌得不知所措。

賈洛爷发起脾气来：“这是阿榜金办的好事。請得这个老不死的来。芦笙沒有吹好，倒要办起丧事来了。”

阿榜金急忙跑回来，对賈洛爷說：“这老者年紀大了，跑得几十里来吹芦笙，一路又沒吃饭，累得昏倒；今晚給他頓飯吃，明天再打发他走吧。”

賈洛爷生气的把手一揮，“只好这样办了。該死的东西。”

(十五)

午夜时分，賈府里一片寂靜。鐮刀月高挂夜空，一片片阴云飘浮着。渭水江的江面，模糊的泛起一片碎小的波光，江岸远处是一条长长的黑黝黝的山影。

在賈家的围墙外面，有两个人影走动着。这是賈家守谷仓的人在巡夜。

賈家庭院角落的一間牛棚里，吹芦笙的老者躺在稻草上。两眼睜得大大的，側耳細听院子里的动静。忽然，他听到院子里有輕輕的脚步声，于是馬上躺下去，閉起眼。“哼！……哼！……”的发出呻吟的声音。脚步声在牛棚外停下来。

阿榜金在牛棚的木板上輕輕敲了两下，用很低的声音喊着：“阿倒約！阿倒約！我是阿榜金。”

老者仔細一听，便立即爬了起来，从栏杆的空格里伸出头去。

阿榜金：“快半夜了，人通通都睡熟，快动手吧！”

老者馬上扯去了咀巴上的假胡鬚，原来是阿倒約。他馬上随着阿榜金走出来，在昏暗的月光里，

他們的身影顯着牆根閃动着。他們停在蔓蘿姑娘的樓門口，阿榜金拿鑰匙打开了門，两个人影变成了三个人影。蔓蘿姑娘跟着跑出来。

从賈家的內院里走到外边，要过三道門，阿榜金都有鑰匙能打开鎖。阿榜金还提了一个小油壶，每开一道門，就先在門框上澆上一点油，于是門不声不响的被拉开了。

最后一道門，又厚又大。阿榜金和阿倒約两个人才把它搬开。門外是一片寂靜的山野，再过一会他們就逃出虎口了。这时候三个人都略微松了一口气。

忽然，門外走过来了两个巡夜的守仓人，他們发现大門打开了，一个守仓人喊起来：“半夜三更，哪个把門打开了。”

阿倒約、蔓蘿姑娘和阿榜金，一齐向野外奔跑。两个巡夜人发现了就紧紧追赶。巡夜人边追边喊着：“有强盜！有强盜……”

賈府里馬上一陣慌乱，有人敲起惊心的大皮鼓。一群人提着灯笼火把，拿着刀枪涌出来。

蔓蘿姑娘和阿榜金跑在前面，阿倒約在后面掩护。他一边向前跑，一边回头用弓箭射击追赶他們的人，有几个被射倒在地上了，后边的人又追上来。阿倒約看看追兵已經逼近，他們无法逃脱了。他就干脆不再跑了，猛回头挡住了那群家丁，好让蔓蘿姑娘和阿榜金跑脱。

阿倒約力大无穷，杀法又準，一連打倒了几个家丁。但是寡不抵众，阿倒約被捉住了。

蔓蘿姑娘回头一看阿倒約沒有跑脱，心急得象油煎的一样。她气愤的說：“我不能眼看着阿倒約叫他們捉去。回去給他們拼了。死也要死在一堆。”她对阿榜金說：“阿榜金姐姐，你快跑吧！我去救阿倒約。”

阿榜金：“要去一块去，給他們拼了。”

两个人一齐扑回来滚起路边的石子，向狗腿们打过去。蔓蘿姑娘猛扑到阿倒約的身边，用咀去咬那些捉住阿倒約的人的手。

这时候賈洛爷已經赶来了。他在火把亮里看到了正在撕打着的蔓蘿姑娘。

賈洛爷：“快把小蔓蘿給我拿活的，千万不要打死她。”

于是一群人向蔓蘿姑娘涌过去。

蔓蘿姑娘一把夺过了一个狗腿子手中的火把，向捉住阿倒約的人的脸上烧过去。人群更混乱了，有人在嚎叫。

蔓蘿姑娘赶忙对阿倒約說：“快跑，阿倒約，爲了好來救我們，他們不會殺我的。”蔓蘿姑娘跟向另一方向跑去。打手們慌忙去追蔓蘿姑娘。阿倒約趁勢掙脫了打手，向着黑黝黝的山坡上跑去。有几个狗腿向他趕去。这时突然射来一支箭，把追赶阿倒約的最前面的一个狗腿子射死了。出手出身的阿倒約，一上了坡，好比猛虎归山，一眼就跑远了。

(十六)

蔓蘿姑娘和阿榜金被捉回賈府。两个人一齐被捆在牛棚里，用大棕繩綁在木柱上。

賈洛爷气势凶凶地坐在大厅里，把三、四个狗腿子叫来。“动刑，狠狠地揍她們一頓，这黄毛丫头和死老婆子也想造反来了。”

狗腿們忙不迭的点头哈腰。

賈洛爷把三尺长的烟杆狠狠的磕在門枋上，发着似的旋轉着身子，大声吼道：“要狠揍阿榜金，别死处打。……，不过，对小蔓蘿要手下留情，只要她答应了我的亲事，就饶了她吧。”

(十七)

夜，賈家的牛棚里，一片恐怖，两个打手揚起粗大的牛皮鞭，抽打蔓蘿姑娘和阿榜金。旁边还有兩堆熊熊的炭火，把平时打奴仆用的鉄戒尺燒得紅紅的。

狗腿抽打阿榜金，恶狠狠的問道：“你說不說，你說不說……”

阿榜金低着头，咬着牙，一声不响。

另一个狗腿抽打蔓蘿姑娘，“你还跑不跑；不願抬举的东西。……”

蔓蘿姑娘瞪着眼，咬牙切齿，一声不响。

一个狗腿把燒紅的鉄戒尺拿到她两个面前。

狗腿：“說不說，把前前后后的实情都給我講出来。”

阿榜金：“我早就活够了，你把我一戒尺烙死吧！我在鬼門关上等着你这群狗养的。”

蔓蘿：“把我剥成肉醬，我也不答应和那狗豺狼成亲。”

又是一陣抽打。……

賈洛爷急匆匆地跑上来。

賈洛爷煞有介事的对狗腿們喊：“混蛋！你們这校狗东西，哪个叫你們把蔓蘿姑娘細綁起来的。”

两个狗腿弓着腰，点着头：“是，是，是奴才

們該死。”

賈洛爷：“快給我放下来。”

狗腿們上前給蔓蘿姑娘松下綁来。

賈洛爷假惺惺的跑到蔓蘿姑娘跟前：“可怜的小蔓蘿，你今天吃苦了，都是这狗东西不会办事，害得你好苦。我对你說过的話，要好好的想一想！”

蔓蘿：“呸！癩蛤蟆想吃天鹅肉，不要脸的东西。”蔓蘿姑娘一口唾沫吐到賈洛爷的脸上。

賈洛爷猛向后退了两步，撞倒了正細着的阿榜金。

賈洛爷：“啊！……这边还細着一个，真厉害。怎么把这老婆子也綁起来了？快松下来。”

賈洛爷挨近阿榜金：“我說呀！阿榜金，这几年你在我賈府里，賈家待你总算不錯；你吃賈家的飯，穿賈家的衣。……”

沒等賈洛爷說完，阿榜金就搶过來說：“当牛当馬也在你賈府里，我的細娃崽也死在你賈府里。”

賈洛爷：“啊呀！老帳不算了。說天說地，总算我賈家对你不錯，想不到你竟办出这种坏事来……可是，念你在賈家几年的情分，我还是饶了你，只要你好好劝轉小蔓蘿，我还有賞賜呢。”

阿榜金：“黃鼠狼給鸡拜年，你还有什么好心腸？”

賈洛爷馬上变臉了。“啊！穷骨头，咀巴硬得很。真是狗咬菩薩的脚，不識好人歹人來！那好，我賈洛爷沒有好心腸，趁早，再給她来一个老鷹大結膀。”賈洛爷指揮着两个狗腿罵道：“把这狗东西，吊起来，放着甜的不愿吃，偏要吃苦的。”

賈洛爷气呼呼的冲回后院里去。

蔓蘿姑娘和阿榜金又被吊起来。

(十八)

傍晚，黄昏时，一間破烂的杉木皮盖的房子的門坎上，站着蔓蘿家媽。她那蒼老的面容，挂滿泪珠。她那瘦弱的身軀，几乎被风吹倒。

她的旁边站着一些人，女的在叹息，男的气愤得瞪着两眼。那矮小的老头儿和前次在鼓場上敲鼓的老猎人，从屋里走出来，对蔓蘿媽說：“蔓蘿家媽，你放心吧！只要阿倒約逃出来了，我們会想办法搭救蔓蘿姑娘的。”蔓蘿媽呜呜的哭起来，顛抖的声音划破了昏黑的长空……

(十九)

清水江边，密密的一望无际的山林里，阿倒約

一个人无目的地奔跑着，他一心只想找到打救蔓蘿姑娘的好办法。他的脚被利石割破了，他的脸被刺抓破了。但是他还繼續的奔跑着。……

忽然在密密的森林里，阿倒約遇到了樵夫打扮的年輕人，小伙子一把抓住阿倒約的胳膊，說：“阿倒約，撿起你的宝刀，背起你的弓箭，去杀死賈財主，救出蔓蘿姑娘吧。也算給大伙办了一桩好事。”

阿倒約：“賈家的墙儿高高，我怎能进去呢？”

樵夫：“啊！……你会拉繩爬树嗎？”

阿倒約：“会。”

樵夫打扮的小伙：“那就好。”他从腰間解下一根三丈长的繩索，遞給阿倒約：“走，我会帮你爬过高墙。”

阿倒約高兴的接过繩索。二人就往前奔跑……

賈府牛棚里，狗腿們在狠狠抽打阿榜金……

阿倒約和小伙子跑到山下，遇到了老獵人。老獵人一把捉住阿倒約的膀子說：“阿倒約！勇敢的后生，去杀死賈洛爷吧！我这里有一身兽友，是用七张虎皮做成的，你把它穿在身上，跳起来就象一只猛虎一样。”老獵人把虎皮衣遞給阿倒約：“去吧！我随后帶人来帮助你。”

阿倒約高兴的接过虎皮衣，和年青樵夫往河边奔去。

賈府的牛棚里，狗腿們在狠心的鞭打阿榜金……

他們跑到江边。忽然，芦丛里閃出一只打魚的小船，船上是那矮小結实的老头子。

老漁翁：“阿倒約，快去救蔓蘿姑娘出来吧！我在这里等着你，你們一跑来，我就把你們渡过河去，賈家的人就只好干瞪眼了。”

阿倒約說声謝謝，就和年輕的樵夫往前奔去……

(二十)

夜。賈家的围墙高聳，围墙里面灯笼火把。

阿榜金被吊在一棵高大的柱头上，离地面有一丈多高。蔓蘿姑娘被捆在旁边。賈洛爷还是穿着那身古老的苗家服裝，拿着三尺多长的旱烟杆，远远地坐在火把旁。

十几个打手，张着弓，拿着箭，等候賈洛爷的命令。

賈洛爷对打手說：“按照老祖輩的規矩，来惩罚这般恶人。你們每人向阿榜金身上射一箭。若是

有誰一箭射断了繩索，阿榜金落下来，就算阿榜金命里还不該死，我就饒了他。若是有人一箭射穿阿榜金的心，那就是鬼神显灵，惩罚了恶人，就要用七两銀子賞賜这条好汉。”

賈洛爷的話音未落，只听得“嗖”的一声，支箭飞过去，吊起阿榜金的繩索被射断了。阿榜金落下来。賈少爷惊慌失措，暴跳如雷：“是哪个死的，这么无能干。給我抓出来。”射落繩索的一个青年被拉扯到賈洛爷面前。賈洛爷打了他一个耳光，推到一边去，被处罚再不准射箭了。

賈洛爷喊了一声：“重来。”阿榜金重新被吊起。十几个打手一齐张弓搭箭。賈洛爷喊了一声“射”，十几支箭向阿榜金飞去，有一支箭穿进阿榜金的胸膛。阿榜金被射死了。賈洛爷哈哈的在笑，掏出一錠銀子来。

(二十一)

阿倒約穿着老獵人送他的兽友，身带弓箭，手持宝刀，沿着漆黑的山路向前奔跑着。年輕的樵夫紧跟在他的后边，不一会他們来到了賈家的墙根下。樵夫把繩索抛向牆角落里一株高大的梧桐树，挂住了一根大丫丫，然后熟练的把繩索套紧了。

年輕樵夫：“快爬上去吧，我在这里迎接你。”

阿倒約点点头，抓住繩索，就爬上了高大的梧桐树。骑在高高的圍墙上。

賈家的庭院里灯笼火把，賈洛爷正在帶着几个狗腿审問蔓蘿姑娘。

賈洛爷：“答不答应我的亲事，再不答应，过了吃一碗飯的功夫，就叫你跟阿榜金一路去了。”

蔓蘿姑娘已經被他們打得沒有力气了，但是还在罵着：“狗养的，别妄想……”

賈洛爷怒吼起来：“不答应，好！收拾掉这条小命！丢在满水江里去喂老魚。”

一个狗腿举起大木棒，向着蔓蘿姑娘的头上打去。

突然，“嗖”的一声，飞来一支利箭，那狗腿应声倒地。

人群立时骚动了。

賈洛爷和另外几个打手，惊慌的抱着头，向四处躲藏。賈洛爷一边跑一边喊：“有賊呀！快点来救我。”

一群狗腿跑过来，护住賈洛爷。

阿倒約沿着繩索滑进賈家院子里去。他挥着宝

刀，向打手們猛撲過去。

“老虎來啦！老虎來啦！快點跑。……”狗腿們慌慌失措，一片奔跑和嚎叫。

(二十二)

年輕的樵夫在牆外聽到院里的喊殺聲，在牆外轉來轉去，急得滿頭大汗。他象想起了什麼似的，突然轉身向河邊跑去……

江邊，一只小小的漁船上，老漁翁在焦急的等待着……山脚下，老獵人領着一群健壯的男人，拿着刀槍弓箭奔跑着……

年輕的樵夫奔跑着……

在森林邊，年輕的樵夫碰上了老獵人一幫人。

年輕的樵夫：“不好了，阿倒約和蔓蘿姑娘被他們捉去了。……”

老獵人大吼一聲，就領着人們向賈府奔去。……

老獵人他們奔到賈府的大門前。大門緊緊的閉着。

眾人擋着大門……

賈府院里，賈府家丁四處奔跑。

阿倒約用刀割斷了捆綁蔓蘿姑娘的繩索。

“阿倒約！……阿倒約！”蔓蘿姑娘滿眼熱淚，一頭倒在阿倒約的懷抱里。阿倒約抱起了蔓蘿姑娘：“我們快點跑吧！快逃出這虎口。”

蔓蘿：“阿倒約！你快去吧！我已經走不動了，要死死我一個。”

阿倒約：“不，我一定把你救出去，萬一跑不脫，要死死在一堆。”他扶着蔓蘿姑娘往院角落的大梧桐樹跑去。

賈府的家丁卷土重來，掀起一片喊殺聲。

阿倒約和蔓蘿姑娘跑到梧桐樹下。

賈府的家丁趕過來了。

阿倒約：“快！抓住繩子爬上去。”蔓蘿姑娘抓住繩子拼命的往上爬。

賈府的家丁呼喊著趕到樹下來了。

阿倒約拿起寶刀，和他們拼起來。蔓蘿姑娘掙扎著想爬上去，但是繩子打的太厲害了，无力的爬了一下，又滑下來。阿倒約揮着寶刀，東殺西砍，氣勢勇猛。賈家的家丁，死的死，傷的傷。賈洛爺躲在人後面，舉着火把，厲聲喊著：“打死阿倒約，活拿小蔓蘿。”

阿倒約寡不敵眾，一陣驚濤的搏鬥之後，阿倒約和蔓蘿姑娘又被捉住了。

賈府院外，老獵人等擋着賈府的大門。賈家院

牆的牆頭上冒出無數家丁，用弓箭向老獵人他們射去。老獵人等也張弓搭箭向家丁還射。兩邊對射一陣，老獵人等漸漸敗退下來……

(二十三)

賈洛爺下了最後的毒手，命令打手們把阿倒約丟進清水江里。

望陽灘的懸崖峭壁，高聳百丈，灘下是急湍的江水，在岩頭腳下沖起高高的浪花和巨大的漩渦。

賈洛爺帶着人馬把阿倒約押到望陽灘的崖頭上。蔓蘿姑娘也被攙扶着牽過來了，叫她親眼看着把阿倒約摔下去。

阿倒約憤怒的兩眼，漲滿了血絲。

蔓蘿姑娘的心象刀割一樣，眼淚流遍了面龐。她拼命地想去撕打賈洛爺，又要去拉住阿倒約，可是她的傷勢太重了，又有粗粗的繩子捆着，她一步也不能動。她只有破口大罵豺狼心肝的賈財主。

賈洛爺一聲嚎叫，眾狗腿抬起阿倒約，從懸崖上摔下灘里去。阿倒約沉入急湍的江水里。

蔓蘿姑娘立刻昏倒在地上。

(二十四)

次晨，蔓蘿姑娘蘇醒了，她掙開兩眼一看，正睡在賈家的樓房裏。她爬起來，但是頭有千斤之重。“阿倒約！……”她喊了一聲，重又昏昏迷迷的倒下去。

賈洛爺帶着猙獰的面孔站在蔓蘿姑娘的身旁。

賈洛爺：“小蔓蘿，阿倒約已經死了，你該死心了吧！”

蔓蘿姑娘睜起仇恨的兩眼，一聲不响，她的心象油煎一般難過，臉頰瘦削而蒼白。

賈洛爺：“你媽也病死了，可憐的老人家，我叫人去安埋她啦！現在你家沒人啦！你想想你以後怎樣過日子啊。”蔓蘿姑娘一听這話，就暈死過去。賈洛爺站在她的身旁，焦躁不安。好久，蔓蘿姑娘又醒來了。

賈洛爺：“你答不答應呢？再不答應可別抱怨我心腸狠了，那只好叫你象阿倒約一樣丟進清水江里去。”賈洛爺眯起耗子眼，吸着長杆烟，得意洋洋的，象狐狸一樣狡笑。

蔓蘿姑娘想了一下，就慢慢地說出話來：“好吧！要我答應你的親事也不難，你還允許我三件大事。”

賈洛爷馬上高兴起来，伸出三个手指头：“莫說三件，三百件也要得。你快快說吧。”

蔓蘿：“第一条，你要杀九十九只鸡，九十九只鸭，九十九条魚，还要九十九斤糯米粳，九罈酒，九块肉，摆在望阳滩上，祭奠阿倒約。”

賈洛爷：“要得，要得，莫說九十九，九百九我也办得到。第二条呢？”

蔓蘿：“祭奠阿倒約的时候，要請九个鬼师，九个理老，还要周圍九个砧子星的老老少少都在場。”

賈洛爷：“要得，这容易办到，第三件呢？”

蔓蘿：“让我穿起花衣裳，还要你亲自扶着我。”

賈洛爷：“嗯……也要得，你放心，不用你說，我也要亲自扶着你走。”

賈洛爷狂喜的奔出去，对着狗腿們狂喊：“快快，快筹备九十九只鸡，九十九条魚，九十九……九十九……九罈酒，九块肉，九……九……”

(二十五)

望阳滩上，香烛燎繞。宰过的鸡、鸭、魚和打得圓圓的糯米粳，滿滿地摆在滩头的白布上。有几个鬼师緩慢地搖动着茅草，口中唸唸有詞。

賈洛爷搀扶着蔓蘿姑娘，慢慢地走上来，一直走到望阳滩的尽头处。脚下是百丈深的悬崖和急流滾滾的江水。賈洛爷走上崖头，心里害怕，吓渾身哆嗦起来。

蔓蘿姑娘圓睜着憤怒的两眼，直望着滾滾江水。

前村后砦的百姓，个个用尊敬的眼光望着蔓蘿姑娘；用憎恨的眼睛睜着賈洛爷。老獵人，老漁翁、年輕的樵夫都來了。

蔓蘿：“阿倒約，……阿倒約！你到哪里去了！……你等着我吧！……”

蔓蘿姑娘悲憤的唱起歌来。

“大鵬展翅拍天角，

白龙千年入天河，

阿倒約！阿倒約！

你在那里等着我呵！

我这里煮起肉三鍋，

我这里打开酒三罈，

我不吃肉来不喝酒，

我要吃狼心喝狼血。

狂风大雨快来吧！

冲垮这山堆堆，

紅紅的太阳出来吧！

照亮这清水河！”

蔓蘿姑娘泪如雨下。

賈洛爷目瞪口呆，顫顫抖抖。“小蔓蘿，我們回去吧！”

蔓蘿姑娘把心一橫，一把抓住賈洛爷的胸襟，从髮髻上拔下五寸多长的大銀釵，对准賈洛爷的咽喉插下去。

“啊！……”賈洛爷一声惨叫，鮮血直流，倒在地上。

人群頓時騷乱了。

蔓蘿姑娘跃身跳进滾滾的清水江里去。

江水在咆哮，山风在呼叫，似乎天上奏起一支強烈的乐曲……。

賈府的人馬一片混亂。

百姓們一陣喊叫：“蔓蘿！……蔓蘿姑娘……”

老獵人从腰間抽出大刀举起来，大吼一声：“杀啊！把那狗豺狼賈洛爷剥成肉醬。”

老獵人、年輕樵夫和老漁翁等四五十人揮舞着刀枪向賈家人馬奔去……。

滾滾的清水江上，漂浮着蔓蘿姑娘的百摺裙……。

尾声

一群苗家小伙子、姑娘們在望阳坡上并排筑起两个大土坟。

坟头上长出两棵大树，树脚下生着几根蔓蘿簾，纏着高大的树干和枝桠，蔓蘿簾上开滿了象喇叭一样的朵朵紅花。

清水江上漂盪着蔓蘿姑娘的百摺裙……。

清水江上滿是蔓蘿花朵，朵朵象漂在水上的蔓蘿姑娘的百摺裙。

一群小伙子，姑娘們在望阳坡上吹着芦笙、短笛、唱歌、跳舞。

歌声，

苗岭山下望阳坡，

有个蔓蘿阿倒約，

阿倒約下河能擒蛟，

蔓蘿上天能摘月。

可恨賈家大財主，

害死蔓蘿阿倒約，！

小蔓蘿，阿倒約，
 双双投下清水河，
 千年古树根万丈，
 鮮血开出紅蔓蘿，
 清江河，清水河，
 血泪好比江水多。
 清江河水八百里，
 苗家儿女英雄多，
 望阳坡上太阳出，
 蔓蘿花漂滿清水河。

一个苗家的小伙子，从蔓蘿藤上摘下一朵蔓蘿花，插在一个姑娘的头上。姑娘羞答答的，笑眯眯的看了小伙子一眼……

清水江上漂盪着千万朵蔓蘿花……

一轮紅日出現在苗岭山上的云影里。滾滾的清水江面反射出万道光芒……

(1959年3月初稿，1959年8月第一次修改，

10月第二次修改于贵阳)

后 記

这个电影剧本是根据苗族民間故事“蔓蘿花”(貴州人民出版社出版之“阿秀王”集內，伍昭阿修搜集，苗丁整理)改編而成的。

在改編的过程中，首先遇到的問題，是故事原文仅二、三千字，虽然故事非常动人，而且确实在苗族地区广为流传，但口头传説及整理出来的文字，在情节上还较为简单，改編成电影剧本，还显得有些困难。因此首先要解决的，是必須补充进去许多情节，使在大体不脱离原来故事梗概的基础上，内容更加丰富，戏剧性更强，人物性格更加鮮明突出。这样一来就出現了另一个問題，即这样是否違反了“应忠实于原作”的原則。我个人考虑：民間故事的本身，多半是虛构的，它反映了人民在一定历史时期里的理想和幻想，它和有据可考的历史事实是有区别的。事实上，同一个民間故

事，这里和那里的傳説就不完全一致，其中都加入了傳説者、整理者的許多想象在內。因此我想，为了使故事内容更加丰富、情节更加动人，增加进一些情节，还是可以的。

可以增删的問題确定之后，剩下的重要問題就是資料。我过去在苗族地区生活的時間不久，生活体会不够深刻，但現在又沒有時間把这一剧本帶到苗族地区去进行修改。因此，为了使改編本虽則增加了許多内容，而仍能保持浓厚的苗族的民族民間风格，除了我过去短時間在苗族地区生活的体会外，又閱讀了苗族民間故事、敘事詩等作品十余篇，閱讀了貴州少数民族社会历史調查組編印的苗族簡史、以及苗族的婚姻、节日活动、宗教迷信等有关資料，調查組的楊通儒、楊仕雄二同志（均为苗族），还就苗族的古代风俗习惯方面，提供了一些宝贵的口头材料。随后貴州省民族事务委员会主任王林崗同志，又提供了这一民間故事的长篇敘事詩“曼杂多曼篇”。因此，才使我的改編工作得以順利进行。在此，应向林崗同志以及貴州少数民族社会历史調查組及二位楊同志的誠懇帮助，致以謝意。

最后的問題就是改編的技巧。應該說，写电影剧本我还是“大姑娘上轎，头一遭。”对于怎样掌握电影艺术不同于小說、散文、戏曲的特殊表現方法，我是既沒有理論，也沒有实践，只好在仅仅讀过一些电影文学剧本及看过一些电影这样的“空白”基础上，进行大胆的嘗試了。当然，以我的写作水平，进行这种嘗試，應該說是“冒险”的，但是在作协分会筹委会的許多同志一再鼓舞下，我总算壮起了胆子，进行了这种嘗試。“失敗为成功之母”，如果这一次搞得不好，起码可以积累少許的經驗教訓。而且我相信，这件工作对于繁荣我省的艺术創作，多少会有一点益处。

作者

1959年10月于贵阳

蔓 蔓 花

民族午劇



贵州省歌舞团演出

196

四幕民族舞剧

蔓 萝 花

(根据苗族民间故事改编)

作曲组：冀 洲、朱树华、张 柯、唐傳忠、李楊忠、徐 开、

王平波、李惟仁、东丹甘

编导组：吴保安、肖联銘、李玉林、陈宜崐

乐队指挥：舒克敏

设计组：王惠孙、欧阳劳、招华山、韦 畏

演 员

蔓 萝：(十八、九岁的苗族姑娘)……罗星芳、郑鑫乾、陈洪英飾

阿倒約：(苗族青年猎手，蔓萝的未婚夫)……楊正兴飾

阿龙智：(活泼诙谐的苗族青年，阿倒約的好友)……肖联銘飾

猎 队：……也火、王文清、罗时隆等飾

阿 媽：(蔓萝母)……楊 琼飾

楊大伯：(苗族老人)……刘 靜飾

黑大楊：(恶霸地主)……李玉林飾

狗 腿：(地主亲信)……陈宜崐飾

打 手：(若干人)……本团舞蹈、合唱队演員

羣 众：(若干人)……本团舞蹈、合唱队演員

序 幕

蔓 萝 花

蔓 萝 花

爱情的花朵

英雄的象征

第一幕 (花坡上)

若干年前的一个秋收后传统的跳花节开始了，男女老少从四乡八寨来到花场上。阿龙智滑稽的扛着大芦笙来到了。蔓蘿姑娘和她的女友们一齐欢舞，媽媽疼爱蔓蘿，赶着送来项圈給蔓蘿戴上，蔓蘿拿出媽媽带来的向日葵分給女友们分享。

节日就要开始了。

老人们列队跳着古老的芦笙舞，打着吊着紅鸡蛋的花伞，抬着大鼓和凑錢买的烧酒（上场）。他们高唱大歌，預祝事事如意，一切吉祥。

节日的舞蹈开始了。

酒舞：（浑厚健壮的性格舞）

踩歌堂：（女子群舞，表现姑娘们活泼愉快的心情）

阿倒約带着猎队来到了花场。

射猎舞：（勇敢奔放的性格舞。猎队把花伞上的紅鸡蛋射下了許多。）

姑娘们抢着射落的鸡蛋，阿龙智抢到一个，叫阿倒約把它送给蔓蘿。

阿倒約的独舞。

芦笙舞：（猎队表示他们欢快的心情。）

女友们推出蔓蘿，都为她有这样好的未婚夫而高兴。大家請蔓蘿吹箫筒（苗族特有的一种民间乐器）。

箫筒舞：（蔓蘿的抒情独舞）

此时，寨上的恶霸地主黑大楊，也来到了场上，当众调戏蔓蘿，大家都知道黑大楊一贯作恶多端，均表示厌恶。媽媽急拉蔓蘿回家，被狗腿阻止，引起阿倒約及所有群众的愤怒。黑大楊見势不妙，只好退下，阿倒約拔箭欲射，被楊大伯阻止。阿龙智装着黑大楊被射死的样子，引起大家哄笑，节日照旧呈现了欢乐的气氛。

抒情双人舞：（表现阿倒約和蔓蘿的纯真的爱情）

天黑了，大家都四散回家，阿倒約和蔓蘿尽情的欢舞也结束了。

但是，黑大楊并没有死心，窥视着蔓蘿的背影，設下新的阴谋。

第二幕 (蔓蘿家中)

蔓蘿出嫁的晚上，女友们热情地为蔓蘿刺繡着花衣。楊大伯送来了巴巴，媽媽为蔓蘿精心地梳粧。

伴嫁舞：（女友们送别自己的好友）

一盏紅灯出現，大家以为是阿倒約前来接亲，把蔓蘿簇拥而出。誰知，却是黑大楊的狗腿率领众打手，前来抢亲。

蔓蘿被抢走，媽媽百般爭夺，被恶毒的狗腿一刀刺死。猎队赶到，怒气填胸，决心复仇。

复仇舞。

第三幕 (在黑大楊的庭院中)

蔓蘿被抢到黑大楊的家中，极欲冲出这黑暗的车笼，黑大楊向蔓蘿炫耀着自己的荣华富贵。

诱惑舞：(表现黑大楊富贵的怪且舞)-

献衣舞：(表现黑大楊拥有无数的袈罗綢緞)

黑大楊跳着荒淫无耻的求爱舞，蔓蘿气愤地給黑大楊一記耳光。黑大楊惱羞成怒，但仍不死心。

蔓蘿非常想念阿倒約。

独舞。

蔓蘿急切地等待阿倒約的到来。黑大楊打扮成新郎模樣，前来逼婚，强迫蔓蘿打扮。

此时，勇敢的阿倒約在墙头上突然出现，一箭射伤黑大楊的手臂，阿倒約和阿龙智勇敢地与黑大楊搏斗，怎奈寡不敌众，阿龙智负伤，阿倒約被擒。刹那，猎队在黑大楊的庄园中放起大火，黑大楊家中乱做一团，英勇的猎队越墙而入，救出了蔓蘿和阿倒約。

第四幕

一 場

猎队救出蔓蘿后，黑大楊和打手們跟踪而至，为了不耻蔓蘿等再遭受新的灾难，猎队坚决要求他們迅速逃走。

搏斗舞：(猎队与黑大楊的打手搏斗)

寡不敌众，猎队只好退却。

二 場

在秀丽的清水江边，蔓蘿、阿倒約照拂着受伤的阿龙智，不料追兵赶到，阿倒約、阿龙智与打手們搏斗，阿龙智杀死了黑大楊的狗腿后，由于身负重伤而死去，临死前，将他心爱的小葫芦赠予阿倒約。

黑大楊赫赫而至，阿倒約在与黑大楊搏斗中，冷不防中了黑大楊的暗箭倒下悬岩。蔓蘿悲愤至极，怒火万丈，拾起黑大楊射死阿倒約的暗箭，結果了黑大楊的性命。

打手們威逼而上，蔓蘿含着极大的悲愤，投向滾滾的清水江，江水卷起了汹涌澎湃的怒涛。

前来营救的群众們看到的只是一場壮烈的悲剧。

但是，

在他們的心灵中，

却盛开着鮮豔的蔓蘿花。

人們迎着灿烂的阳光，

向着光明的未来！

(剧終)

山花

山花

山花

(舞剧电影剧本)



贵州省歌舞团创作室集体创作

剧中人物

蔓 蘿

阿 剛 約

阿 龍 智

蔓 蘿 母

老 獵 人

黑 大 揚

三 百 兩

狗 腿

獵 隊 (八人)

打 手 (四至四十人)

蔓 蘿 親 友 (十五人)

芦 笙 隊 (二十四人)

男 女 群 衆 (一百五至二百人)

第一章

(一)

秋收后，清水江边的跳花坡上。

在跳花坡上聚集了很多。有看熱鬧的男女老少，有一排排賣東西的小商人，有圍成一堆堆的在斗鳥的老人。更多的人是在坡中央的平坦地方，等待花場的揭幕。老獵人揮舞着鼓錘在敲打大皮鼓，兩旁架起的皮鼓在邊敲邊響，一排大筒筒嗚嗚齊鳴，他們在石喚四村八寨的人們來歡度節日。

姑娘們跳着踩鼓舞歡躍地向花場奔來，小孩子吹着宵筒蹦蹦跳跳地跑來；還有各村寨的男男女女穿戴着樣式不同的節日新裝都相繼地擁擠而來。兩排大芦笙（一丈五尺高的）領着節日的花樹，大酒罈、芦笙隊和姑娘們揮着手帕，一長列的人進入花場，繞場一周。人們立時歡騰起來。

老獵人指揮把大酒罈放在花場中央，他按照民族固有的風俗舉行節日的古老儀式。人們搶着要老獵人把酒酒在自己頭上。這時，姑娘中有甲、乙二人找不到蔓蘿，她二人被酒過酒后就從人群中站出去了。接着有幾個老人舉着大牛角酒罈跳起牛角酒舞。

牛角酒舞的內容是：

牛角裝酒清汪汪， 獻給后生和姑娘。
但願你們喝下去， 快快成對又成雙。

(二)

清水江邊的一角：

花場上的樂聲傳到蔓蘿姑娘放蕩的地方，這聲音使她心神向往，邊趕鵝邊向花坡處張望，她想像自己的情人可能已在花場，朋友們也都在歡舞歌唱。這時從左方奔來二個姑娘，見蔓蘿身穿勞動服，就催她回去換上節日新裝，一個姑娘拉她去，一個姑娘帶她趕鵝。右方又奔來姑娘甲、乙二人，也和前者一樣，一個催她走，一個帶她趕鵝。正

在这儿拉拉扯扯的时候，蔓蘿母亲来了，她一手提着梳粧盒，一手抱着女儿的节日服装。蔓蘿看到母亲这样的关怀，心里感到非常温暖和感激。姑娘們帮着蔓蘿母亲为蔓蘿打扮起来。

(三)

跳花坡上：

花場上十个大芦笙围着花树舞动起来，象大伞似的一张一合。芦笙队、姑娘們、跳酒舞的老者，也都和大芦笙交錯地欢舞着，整个花場上沸騰起来。

姑娘們发现蔓蘿从远地奔来，都准备上前远迎。

(四)

跳花坡上：

蔓蘿姑娘已打扮成新人一样，她和母亲、姑娘們踩着踩歌堂的舞步向花場上来。路上和邻人們亲切的招呼。

在场的老年妇女观察到地主对蔓蘿的神情不是好兆头，都在面面相覷感到不安。老猎人和蔓母也有同感。

群众都围住阿倒約，盛贊阿倒約是英雄，于是又重新擂起鼓来，蔓蘿主动走向阿倒約的面前，隨着鼓点舞蹈起来。花場上又充滿了欢乐，充滿了胜利，人們都在狂欢地起舞。（淡出）

(六)

（淡入）夜晚，天空里月光明亮，星光閃閃，跳花場上的男男女女都紛紛散去。一对对青年男女在竹丛里，在江边草坪上尽情地游方。有的吹着木叶，有的亲密地依偎着。

在竹丛下，有一对情人他們头挨头地吹着口弦傾訴着爱情。那就是阿倒約与蔓蘿姑娘。接着他們二人互換着礼物，蔓蘿把自己亲手綉的最精致的花帶給阿倒約系在腰間，阿倒約將一支羽毛給蔓蘿插在头上，二人表

示訂下了婚（双人舞）（淡出）

第二章

（一）

在一个晴朗的早晨，蔓蘿家的前后院里。

（淡入）镜头从蔓蘿母亲手中的围裙拉出，画面成全景，二位老妇人迎了上来，她們欣賞着精細美观的綉花图案。蔓母思念着自己的女儿，她走到后院去找。这时蔓蘿携着干柴正从远处走来。她辛勤的劳动着，已經是汗流浹背。母亲明白她在为谁劳动，她亲切地撫摸着她的脸，携着她的手走到育院。蔓蘿看到姑娘們在为她赶制嫁衣，心里既高兴又有些羞意。于是她悄悄地走进姑娘中去和她們一同綉花裙。花裙綉好，蔓蘿穿上后更加美丽。可是姑娘們看到蔓蘿作为新嫁子，身上还缺少些东西，于是相約而散去拿自己心爱的东西。母亲把新嫁衣拿出来給女儿試穿，然后和老妇人进房去。

蔓蘿穿上新衣，触动起她对未来的向往。她想着成婚后的幸福生活，想着英俊勇敢的阿倒約……

蔓蘿想着他們的未来生活就会象空中的小鸟那样的自由幸福。

姑娘們不約而同，三三两两的来給蔓蘿贈送礼物，把銀环套在她的頸子上，把鮮花插在她的头上，蔓蘿見到女友們这样的热情，內心里非常激动。母亲拿梳粧盒出来給女儿梳头打扮，姑娘們围着她在帮助。

(二)

阿倒約家：

阿龙智給阿倒約在包头，猎手們忙着置新房，准备了紅糖和大公鸡，还有迎亲的盞紅灯笼。屋子虽小但也鬧得喜气洋洋。

(三)

蔓蘿家前院：（接前景）

蔓蘿已經梳粧妥當，就等阿倒約來迎親。蔓蘿知道這一切全靠親友們的热情幫助，她對這深厚的友情感激不盡，她對老獵人，老婦人，姑娘們一一致謝。（化出）

花場上的姑娘正圍着系有彩帶的花樹跳着踩歌堂，蔓蘿就擠進去和她們同舞。花樹上挂滿了紅雞蛋和大柚子，當姑娘們跳得正歡時，突然飛來一箭射中花樹上的柚子，柚子帶箭落地。眾譁然。阿倒約再射一箭，第二個柚子又落地。群眾才知道青年獵手阿倒約和獵隊來了。獵手們背着弓拿着叉，英武的跳着獵舞上場，群眾讓出一條路，歡迎他們入場。蔓蘿看到獵隊中的阿倒約，臉都紅了。調皮的姑娘甲、乙等人都在簇擁她去會情人，這被聰明的阿龍智發現了，他急忙告訴阿倒約，阿倒約和蔓蘿的地位相距很遠，只能頻頻點頭招呼，可是情緒非常興奮。

老獵人見場中青年人越聚越多，就把花樹上的彩帶取下來，倡議青年們舉行搶紅比賽。他高舉五彩繽紛的綢帶繞場一周，接着就有很多青年人出來爭取參加比賽。這時，皮鼓、猴鼓、銅鼓冬冬的敲打起來。花場上顯得十分緊張熱烈。

比賽開始時，是一群吹芦笙的青年跳着土風舞向獵隊挑戰，獵隊也不示弱，接着就沖出來參加了表演。沒等獵隊結束，青年中跳出一個人來單獨地表演了一段更精彩的舞蹈，企圖壓倒獵隊。這時，阿倒約沖出獵隊和青年比舞。蔓蘿看了，心里非常着急，希望他不要落后，阿倒約的表演果然很不平凡，使全場都震動起來。連那群青年也承認阿倒約舞的最精彩，表示彩帶應該獎給他。老獵人就把彩帶挂在阿倒約的頸上。獵隊青年把阿倒約舉了起來送到蔓蘿姑娘的面前。就在這時候，突然一聲炮響，群眾震驚，一批一批地的人群向炮聲响處望去。

（五）

三條船靠岸了，原來是當地殘暴的統治者黑大揚帶着他的妻妾、侍女、打手等來參加節日。

黑大揚和三百兩站在船頭上觀賞侍女們在岸上的獻舞，狗腿把好奇的群眾驅散，擺開陣勢，讓黑大揚和三百兩等下船。黑大揚看觀眾來多了，就遞給三百兩一塊綢帕要她起舞。三百兩等全身戴滿銀器，負擔甚重，舞姿蹣跚而笨拙，丑陋不堪。引起觀眾的鄙視。蔓蘿和她的女友們也都竊竊譏笑。姑娘們就推蔓蘿跳起宵筒舞來，覺得我們勞苦人家的姑娘要比富貴人家美麗得多。蔓蘿隨興跳起宵筒舞來，小伙子們伴奏，姑娘們伴舞。三百兩身边的群眾已寥寥無几，三百兩已跳得气喘如牛。這時黑大揚發現了蔓蘿，蔓蘿优美的舞姿深深地吸引住他，他悄悄地走進蔓蘿的舞場，他那貪婪邪惡的眼睛死死地釘住蔓蘿。接着他又忘形地走近蔓蘿，蔓蘿的母親發現了，慌忙告訴老獵人，要求他主持集體舞。周圍的人們也為蔓蘿耽心。獵手阿龍智急忙組織群眾來掩護蔓蘿。這時銅鼓猛然響起了強悍的節奏，人們隨聲起舞。阿倒約听着鼓聲，便跳進舞場和蔓蘿跳在一起。阿龍智等將蔓蘿與阿倒約藏到人群中去了。黑大揚受阻發怒，他將喇叭斗壓在大皮鼓上，禁止他們歡舞，狗腿與眾打手也張牙舞爪要去拉出維護蔓蘿的阿龍智，花場上顯得很緊張。

老獵人急出面上前去辯理，被眾打手拦住，阿倒約從人群中跳出來，表示要為正義鬥爭，群眾氣勢振奮，齊為阿倒約助威，兩個陣營頓時形成。黑大揚見勢不妙，隨迈着慢步走近阿倒約，他明白只要不先動手群眾是不敢碰他的，他一面命令打手退回船去，一面斜視着蔓蘿和狗腿交換眼色，表示好漢不吃眼前虧，蔓蘿姑娘一定要設法弄到手。之後，他們就裝沒事地溜回去了。

（四）

山野暮色：

太陽下山以後，大地已經呈現黑暗。在這暮色迷茫中，遠處的景物已難分辨。

突然，山坳坳里出現一對紅燈，向蔓蘿

家这个方向奔来。

(五)

蔓蘿家前院。(夜景)

姑娘們发现紅灯，姑娘甲急去传喜訊。亲友們都拥了出来。

这时，蔓蘿姑娘的心情很乱，她依依地向亲友告别，对母亲更是依恋不舍。

(六)

紅灯笼越来越近了。

(七)

蔓蘿家前院。

老猎人馬上挑起陪嫁的衣物，姑娘們跳着舞，并簇拥着蔓蘿去迎接新人。蔓蘿家門口立即欢腾起来。

不料，提紅灯前来的人不是阿倒約，而是黑大揚派来的狗腿，亲友們都楞住了。这时狗腿取出华丽的聘礼，高高垒起的銀器和一套套的綢緞衣褂，他强迫蔓蘿母亲接受，并表示今夜就要把蔓蘿娶过門。母亲要拒絕但又不敢，很是为难，这时蔓蘿上前推去聘礼表示拒絕。狗腿正想发作时，一打手跑来向他报告：真正接亲的紅灯已在远处出現，狗腿急忙察看……

(八)

山腰。

果然，阿倒約和阿龙智的紅灯已从山腰走来。

(九)

蔓蘿家門口。

狗腿看了心里很着慌，他急命打手把裙子套在蔓蘿头上硬行抢走。老猎人忙設法退出人群去向阿倒約报信。母亲上前抓住蔓蘿的衣褂，要求他們释放蔓蘿，狗腿想及早逃脫，就强行把她拖开，打手把蔓蘿架走。母亲急上前又抓住蔓蘿的衣服不放，打手們

就将嫁衣撕开割下，架走蔓蘿。母亲还想拚命的冲上去追，被狗腿一刀刺伤了左肩，狗腿就趁机逃脫。

母亲一心想追回蔓蘿，不顧一切的思想追上去，因肩部受伤，剧痛难忍，沒走几步就倒在地，姑娘們惊慌失措，老妇人伤心得流出眼泪。

这时老猎人已經把阿倒約带来現場，母亲将撕破的嫁衣示意給阿倒約，要他去救回蔓蘿，阿倒約目睹这种惨景，激动万分，举刀号召猎友們同去报仇，决心要救回蔓蘿。

第三章

(一)

黑大揚家院門外。

狗腿和打手們架着蔓蘿逃进大門。

(二)

黑大揚家院門內外与过道。

狗腿指揮打手們严密戒备，六个打手院外去巡邏，两个打手在院內栓門看守。腿和另两个打手架着蔓蘿向大厅奔去。

(三)

黑大揚家院門外。

阿倒約与阿龙智等五人也赶来了，見禁森严，知有戒备，阿龙智表示絕不能拼，应该用巧計取胜敌人。

(四)

黑大揚家，大厅里。

大厅門被推开，狗腿和打手把蔓蘿抬进大厅，他們一面鎖上大門，一面赶快去叫子报信，有的就隐到黑暗里去，駐大厅！看到蔓蘿一个人。

躺在石板上的蔓蘿，不久就苏醒过来，看到大厅里只有火塘上微弱的紅光，这能照亮厅內的圓柱，照亮神龕上的吓人

角，其他地方就黑漆漆的看不清楚，这象牢笼一般的大厅使她无法再停留，她急忙奔向大门，准备冲出去，可是大门边早已隐藏着狗腿和打手，他们齐把蔓蘿拦阻，蔓蘿于是奔向通后院的门，而后院门边也有打手，她知道已难脱身，急忙再向边门处冲去，而边门处也有打手，其实她早已被重重的围困起来，象恶魔那样威胁着她。他们还用怪诞的动作来捉弄她，恐吓她。蔓蘿姑娘虽然用尽了一切力量，想冲出这个牢笼，可毕竟是非常困难。

(五)

高墙下。

阿倒约和许多猎手在高墙下对院门外张望，他们手中都紧握着武器。

(六)

黑大扬家院门外。

有六个打手正在院门外巡逻戒备。

(七)

黑大扬大院附近树丛里。

阿龙智带着五个姑娘来到树丛里，向黑大扬家周围观察了一阵，然后布置姑娘们挑起大酒坛故作过路人。于是姑娘们按计划行动，阿龙智在细心观察大院附近打手们的动静。

(八)

黑大扬家院门外。

六个打手似乎同时发现了挑酒坛的姑娘。

(九)

高墙下。

某猎人告知阿倒约，前面已经有姑娘出现，他们相互间在会心地微笑，只有阿倒约在紧张地准备战斗。

(十)

院门外附近。

五个姑娘故作隐蔽状在行路。

(十一)

黑大扬家院门外。

打手们扬手表示要检查东西，当他们发现是一坛好酒时，立时就手舞足蹈起来，好象得到了意外收获。

(十二)

黑大扬大院附近树丛里。

阿龙智已发现敌人中计。

(十三)

高墙下，

阿倒约他们发现打手们已经中计，个个都在摩拳擦掌，等待时机。

(十四)

大院门外：

打手们呆呆喝起酒来，还在边喝边舞，边对姑娘们调情。

(十五)

大厅内：

大厅里突然灯火通明，原来是几个打手举着火把走进大厅，在后边进来的还有侍女们，她们手捧着银冠、银锁、银圈和绣花衣裙。黑大扬已经打扮成新郎模样，在狗腿的陪同下走进了大厅。

狗腿指挥侍女用银器和绶罗、绸、绢来诱惑蔓蘿，想动摇她的心，希望她能改变态度，能和黑大扬结婚，可是蔓蘿回答的是拒绝，是愤怒。

威胁不成，利诱也不成，可今天晚上黑大扬决心要和她成婚；于是他差人快上去替蔓蘿打扮，给蔓蘿系上围裙，戴上银圈，把她头上的羽毛丢下地，换上一个银凤钗。而

蔓蘿把銀凤釵等物拋下地，又把羽毛拾起插回自己的头上。这个行动使黑大揚暴怒了，他即刻露出凶狠的面目，他叫四围的人退出大厅，准备要对蔓蘿进行强硬手段。他象猛兽般的扑到蔓蘿的身上，他想吻她，要污辱她。这时蔓蘿处于极其可怕的境地，无法挣脱，她只能狠狠地打黑大揚的面額，打得他跟冒金星不能不放手，待他定神再看蔓蘿时，蔓蘿却象巨人般地昂立在他的跟前。他一时被慑住了，吓得不敢动弹，可是，残暴成性的黑大揚那里肯甘休，他抓起喇叭斗就向她砸去，他准备既然占有不了，就要毁灭她。他狠狠地追着蔓蘿。

(十六)

大院門外，

打手們已个个醉倒在地，阿龙智和阿倒約等冲进大門。

(十七)

大厅里，

这时，黑大揚已經逼近蔓蘿，使她处在千鈞一发的境地。猛地从边門跃进一个人，——阿倒約，他一箭射中黑大揚的左手。再拉弓时，黑大揚已經躲到柱后。蔓蘿急忙跑到阿倒約的跟前。黑大揚就利用这个時間想扑杀上去，結果給阿倒約冲下来，只打了几个回合就把喇叭斗打飞，喇叭斗飞到神龕上把牛角打碎。这时狗腿和打手聞声冲了出来，阿倒約沒等他們摆开陣式，就与打手們展开混战。这后来，打手又来了一批，形势非常危急……

(十八)

地主家大院，

阿龙智跑近柴草堆点起火。

三百两的房外已經起火，侍女們紛紛逃奔。

走廊上也起了火，火势很大，人們乱做一团。

(十九)

大厅內，

黑大揚发现后房起火，火焰已經伸进大厅。这使他慌了手脚，他命令打手們赶快去救火，接着阿龙智等人跃进大厅，見蔓蘿姑娘已被阿倒約夺回，大家这才安了心，阿倒約覺得一不做二不休，干脆把黑大揚的老巢完全烧毁掉，所以他們就将火把集中起来在大厅里燃起了熊熊的烈火，顿时大厅里就浓烟弥漫，到处是火焰。阿倒約和蔓蘿等人就乘势离开大厅。

(二十)

地主家大院，

三百两的房外火势非常猛烈，众人都无法扑灭。黑大揚知道是中了猎队的計。

(二十一)

大厅內，

他退到大厅里（大厅里的浓烟把他包围），他拉掉包头，决心要去报仇，他象困兽那样在咆哮，在不安的团团轉。打手在他的指揮下，举着火把象一条火龙似的冲出大厅，冲出大門。

(二十二)

三岔路上，

阿龙智同猎手們計議：认为應該改走小路，避开敌人的追击。随后，他們就改从小路撤退。

第四章

(一)

山腰里，

（化入）滿天迷霧，什么都看不清。

漸漸从迷霧中显现出几个人影，待人影走近时我們才分辨清楚，原来是阿倒約和蔓

人在山区里已从黑夜走到了黎明。在高
地，秋后的黎明气候是寒冷的，他们在迷
雾中前进着。前边突然意外的发现有一条溪
流，他们象鱼得水那样的欢跃，齐向那方向
奔去。

(二)

山腰小溪边，
满雾迷雾，几步远就什么都看不清。
他们看到小溪流水精神更加抖擞活跃起
来，有的取水解渴，有的就取水洗脸。
阿龙智、阿倒约和蔓蘿正在向四处眺
望，远处什么都望不见，可是阿龙智相信他
们已经脱离了“险境”，他要伙伴们为阿倒约
和蔓蘿重新团圆欢舞庆幸，他并且热诚地祝
福他们从今以后能白头到老，永远享有自由
幸福，阿倒约对战友们深挚的友爱甚为感
激，他紧紧的和他们抱在一起。

蔓蘿对战友们更是感激不尽，她幻想善
良的人民都应该真正的获得自由与幸福，让
所有的人都能生活在美好的境遇里，让世间
再没有人压迫人的事。她痴痴望着茫茫的白
雾，在白雾中逐步进入了她的美丽遐想。在
进入遐想的情境时，就隐约地听到了蔓蘿放
鹅的音乐。（音乐化入，画面化出）

(三)

假想的清水江畔：

（画面化入）在江面上有一群白色的肥
鹅在浮游，蔓蘿穿着崭新的衣服在江岸上边
舞边喂肥鹅。在她的舞蹈中表现出她对劳动
的热爱，心情的舒畅。在她的后面，突然跳
出一个英武的阿倒约，他身上穿着虎皮猎
衣，举着猎物，跳着猎舞，向蔓蘿的跟前来
走，他把一只最美丽的羽毛插在她头上，两
人亲热了一番，就翩翩起舞。他们俩个的恩
爱真是表不尽，他们两个人的自由幸福无限
好。这时候，就在他们的周围跳出一群白
鹅，它们好象在对着他们跳舞。但是不久，
这群白鹅又变成了一群姑娘，她们团团地围

住蔓蘿与阿倒约。阿龙智和猎手们在旁边敲
锣打鼓，蔓蘿就和他们同欢共舞。她们跳的
是丰收舞，对着那堆得很高的麦穗和蜜桃，
手牵着手在歌唱着幸福的到来。

(四)

山腰小溪边

清水江畔：

（切入）迎面跳出一排打手，立时把蔓
蘿从遐想中惊醒，她回头发现阿倒约他们也
正在向突如其来的敌人准备战斗。

(五)

山坡：

这时，山上山下已经布满了敌人，蔓蘿
他们已经被包围了。

(六)

小溪边：

正在进退为难的时候，想不到又窜上一
股打手，即刻把他们冲散，弄得阿龙智找不
到阿倒约。有很多的打手把阿龙智他们困
起来。

(七)

山岩高地：

蔓蘿二人也被赶到山岩的高处。激烈地
展开了战斗。阿倒约眼看阿龙智他们被重兵
包围，急拉出弓来援助，射倒一、二打手，
这时，黑大扬与狗腿发现阿倒约与蔓蘿，立
刻将兵力集中向阿倒约扑去。阿倒约看形势
不妙，急将牛角交给蔓蘿，要她召唤邻人们
快来搭救，蔓蘿吹起牛角，牛角声震撼山谷。

(八)

苗寨：

牛角声在山谷缭绕，牛角声传到村寨，
邻人们都拿起刀枪和生产工具，齐向寨前
空场集中，老猎人敲起铜鼓，鼓声响彻大
地，整个苗寨都动了起来。

(九)

山岩高地：

打手們听到牛角声、銅鼓声吓得浑身顫抖，畏縮不敢向前。

蔓蘿仍在激昂地吹着牛角。阿倒約的神箭射倒了很多敌人以后，箭囊空了。黑大揚发现了这个有利形势，于是就指挥打手們上前去活捉阿倒約，他自己从另一个打手手上抢过一副弩箭，爬上高坡，准备万一捉不到就用暗箭射倒他。阿倒約退到悬崖，知无退路，决心以死相拼，使打手們无法近身。这时狗腿就趁势将蔓蘿俘虏，黑大揚无法捉到阿倒約，他就拉弩射击，一箭射中阿倒約胸部，阿倒約立时痛不能支，将血箭拔出，这种狠毒的手段使蔓蘿不能忍受，她用尽一切的力量掙扎上前想去拉救，她被打手推倒又爬起，爬起又跌倒地追上前去。这时，阿倒約已无法支持跌下崖底。崖底的江水滚滚的流，不能再見阿倒約。她跪在边沿哭泣。她猛然发现身边射杀阿倒約的毒箭，她看到崖底的江水在凶猛地冲击着岩石，不住地掀起着愤怒的波涛，狂涛好象在激发着蔓蘿，要她更敢地向恶势力决斗，宁死也要报还这血海深仇。黑大揚带着可憎狞笑，走近蔓蘿，覺得現在的蔓蘿就是有趣也难逃。蔓蘿見他走来，就用箭对准他的胸膛刺去。黑大揚就此負箭倒地。可是，凶恶的狗腿和打手們举起屠刀向蔓蘿杀了上来。

(十)

山坡轉弯处：

阿龙智他們将打手击败后，正向悬崖赶来。

老猎人率領着男男女女，排山倒海地向高山挺进，气势磅礴。

(十一)

悬崖頂上：

狗腿的屠刀已越逼越近，可是看到蔓蘿

那种勇敢无畏的精神，却怔住了，蔓蘿虽然知道村寨的人会来搭救，現在已經来不及了，逼得她只能含着滿腔的悲憤，投向那滾滾的清水江。

阿龙智和老猎人都紛紛赶到，狗腿被刺倒，其他的很快就被消灭了，但是这場悲剧还是无法挽救。这时母亲随姑娘甲起来，見蔓蘿惨死在崖底，心同刀割，泣不成声。众人都义憤填膺，不可遏止。阿龙智率領着大家走上悬崖，面对着江水，默默地哀悼，他們沉痛地悼念着蔓蘿和阿倒約，他們憤怒地仇恨着残暴的統治者。

滾滾的江水，漂浮着蔓蘿姑娘的百折裙，它随波旋轉，轉着轉着，就逐漸消失了。（淡出）

尾声：

（淡入）一朵淡紅色的蔓蘿花漸漸的显現在江面上，昂揚而优美的歌声随画面而起。

天空的朝阳射出万道紅霞。

大地的一切景物被映照得像披上一层紅紗。

一簇簇的蔓蘿花盛開在清水江邊。

主题歌詞：

蔓蘿花盛開在清水江上，

盛開在清水江，

啊！迎着那灿烂的阳光，

啊！永远开放，

永远开放。

云海随着歌声卷动，把大地的一切都遮住。字幕“完”在最后出現。（淡出）

更正

去年十二月分发表的《船家女》一文，其中28頁最末一行接29頁第一行“……但我相不能渡船啦！”应为“……但我相信他的力量是有限的，只得說：‘这水已經不能渡船啦！’”29頁最末一行：“信她的力量是有限的，只得說：‘这水已經’。”应该刪去。以上两处錯誤，是印刷厂同志在拼版时拼錯。

另，同文30頁第二栏13行：“壁毛房門前挂着一块木牌”，应为“壁瓦房門前挂着一块木牌。”这是編輯同志校样时粗心所致。

以上除更正外，特向作者和讀者致歉

彩色舞剧艺术片



CnMdb.com

上海海燕影片厂出品

中国电影发行放映公司发行



上海海燕电影制片厂摄制 彩色舞剧艺术片

20

夢花



20

夢花

廣州西門外西門外

hp

SHANGHAI TIANHONGTIAN



大 80 x 95 mm